



Minuto

Quick Instruction Guide

Type HD8761, HD8764

READ THIS GUIDE CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.
FOR COMPLETE INSTRUCTIONS DOWNLOAD USER MANUAL FROM WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT



Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

English

Italiano

Deutsch

Français

Español

Português

Nederlands

Svenska

Norsk

Suomi

Dansk

Ελληνικά

EN Welcome to Philips Saeco! Register on WWW.PHILIPS.COM/WELCOME and you will receive tips and updates on how to take care of your machine. **This booklet** contains quick instructions on how to operate your machine properly.

IT Benvenuto nel mondo Philips Saeco! Registratevi sul sito WWW.PHILIPS.COM/WELCOME per ricevere consigli e aggiornamenti sulla manutenzione. **In questo libretto** sono riportate le istruzioni in breve per il corretto funzionamento della macchina.

DE Herzlich Willkommen in der Welt von Philips Saeco! Registrieren Sie sich auf der Internetseite WWW.PHILIPS.COM/WELCOME und erhalten Sie Hinweise und Aktualisierungen zur Wartung. **In diesem Heft** werden die Hinweise für den korrekten Betrieb der Maschine in Kurzform dargestellt.

FR Bienvenue dans le monde Philips Saeco ! Enregistrez-vous sur le site WWW.PHILIPS.COM/WELCOME et retrouvez les conseils et les mises à jour concernant l'entretien de votre appareil. **Ce mode d'emploi** fournit de brèves instructions pour le bon fonctionnement de la machine.

ES ¡Bienvenido al mundo Philips Saeco! Regístrese en la página WWW.PHILIPS.COM/WELCOME para recibir consejos y actualizaciones sobre el mantenimiento. **En este manual** encontrará las instrucciones resumidas para el correcto funcionamiento de la máquina.

PT Bem-vindo ao mundo Philips Saeco! Registe-se no site WWW.PHILIPS.COM/WELCOME para receber conselhos e actualizações relativas à manutenção. **Neste livreto** estão indicadas, de forma reduzida, as instruções para o funcionamento correcto da máquina.

NL Welkom in de wereld van Philips Saeco! Registreer u op de site WWW.PHILIPS.COM/WELCOME om advies en updates te ontvangen over het onderhoud. **In dit boekje** zijn de instructies voor de juiste werking van de machine in het kort beschreven.

English

Italiano

SV Välkommen till Philips Saecos värld! Registrera dig på WWW.PHILIPS.COM/WELCOME för att få råd och uppdateringar om underhållet. **I det här häftet** återges kortfattat instruktionerna för kaffemaskinens korrekta drift.

Deutsch

Français

NO Velkommen til Philips Saeco! Registrer deg på nettstedet WWW.PHILIPS.COM/WELCOME for å motta råd og nyheter som angår vedlikeholdet. **I denne bruksanvisningen** finner du korte instruksjoner om korrekt funksjon av maskinen.

Español

Português

FI Tervetuloa Philips Saecon maailmaan! Rekisteröidy osoitteessa WWW.PHILIPS.COM/WELCOME saadaksesi huoltoa koskevia neuvoja ja päivityksiä. **Tässä opaskirjassa** annetaan keittimen oikeaa toimintaa koskevat lyhyet ohjeet.

Nederlands

Svenska

DA Velkommen til Philips Saecos verden! Registrer dig på webstedet WWW.PHILIPS.COM/WELCOME for at få gode råd og opdateringer vedrørende vedligeholdelse. **I denne brochure** finder du en kort vejledning til korrekt brug af maskinen.

Norsk

Suomi

GR Καλώς ήλθετε στον κόσμο της Philips Saeco! Εγγραφείτε στην ιστοσελίδα WWW.PHILIPS.COM/WELCOME για να λαμβάνετε συμβουλές και ενημερώσεις σχετικά με την συντήρηση. **Σε αυτό το βιβλιαράκι** περιέχονται σύντομες οδηγίες για την σωστή λειτουργία της μηχανής.

Dansk

Ελληνικά

EN - CONTENT - PAG.6

SAFETY INSTRUCTIONS	6
FIRST INSTALLATION.....	10
MANUAL RINSE CYCLE.....	11
FIRST ESPRESSO / COFFEE	12
MY FAVORITE ESPRESSO	12
ADJUSTING THE CERAMIC COFFEE GRINDER	13
FROTHING MILK	13
HOT WATER.....	14
DESCALING.....	14
BREW GROUP CLEANING.....	17
CLASSIC MILK FROTHER CLEANING.....	18
WARNING SIGNALS (YELLOW COLOUR)	18
WARNING SIGNALS (RED COLOUR)	19
MAINTENANCE PRODUCTS	94

IT - INDICE - PAG.8

NORME DI SICUREZZA	8
PRIMA INSTALLAZIONE.....	10
CICLO DI RISCIAQUO MANUALE.....	11
PRIMO ESPRESSO / CAFFÈ	12
IL MIO ESPRESSO IDEALE	12
REGOLAZIONE MACINACAFFÈ IN CERAMICA	13
COME MONTARE IL LATTE.....	13
ACQUA CALDA	14
DECALCIFICAZIONE	14
PULIZIA DEL GRUPPO CAFFÈ	17
PULIZIA MONTALATTE CLASSICO	18
SEGNALI DI AVVISO (GIALLO)	18
SEGNALI DI ALLARME (ROSSO).....	19
PRODOTTI PER LA MANUTENZIONE.....	94

DE - INHALT - S. 20

SICHERHEITSHINWEISE	20
ERSTE INSTALLATION	24
MANUELLER SPÜLZYKLUS.....	25
ERSTER ESPRESSO / KAFFEE	26
MEIN LIEBLINGS-ESPRESSO	26
EINSTELLUNG KERAMIKMAHLWERK	27
MILCH AUFSCHÄUMEN.....	27
HEISSWASSER	28
ENTKALKUNG	28
REINIGUNG DER BRÜHGRUPPE.....	31
REINIGUNG DES KLASSISCHEN MILCHAUFSCHÄUMERS	32
HINWEISSIGNALE (GELB).....	32
ALARMSIGNALE (ROT)	33
PRODUKTE FÜR DIE WARTUNG.....	94

FR - TABLE DES MATIÈRES- PAG.22

CONSIGNES DE SÉCURITÉ	22
PREMIÈRE INSTALLATION	24
CYCLE DE RINÇAGE MANUEL.....	25
PREMIER CAFÉ EXPRESSO / CAFÉ	26
MON CAFÉ EXPRESSO IDÉAL	26
RÉGLAGE DU MOULIN À CAFÉ EN CÉRAMIQUE.....	27
COMMENT ÉMULSIONNER LE LAIT.....	27
EAU CHAUDE.....	28
DÉTARTRAGE	28
NETTOYAGE DU GROUPE DE DISTRIBUTION	31
NETTOYAGE MOUSSEUR À LAIT CLASSIQUE.....	32
SIGNAUX D'AVERTISSEMENT (JAUNE).....	32
SIGNAUX D'ALARME (ROUGE).....	33
PRODUITS POUR L'ENTRETIEN.....	94

English

Italiano

Deutsch

Français

ES - ÍNDICE - PÁG. 34

NORMAS DE SEGURIDAD	34
PRIMERA INSTALACIÓN	38
CICLO DE ENJUAGUE MANUAL	39
PRIMER CAFÉ EXPRES / CAFÉ.....	40
MI CAFÉ EXPRES IDEAL.....	40
REGULACIÓN DEL MOLINILLO DE CAFÉ DE CERÁMICA.....	41
CÓMO MONTAR LECHE	41
AGUA CALIENTE	42
DESCALCIFICACIÓN	42
LIMPIEZA DEL GRUPO DE CAFÉ.....	45
LIMPIEZA DEL MONTADOR DE LECHE CLÁSICO	46
SEÑALES DE AVISO (AMARILLO)	46
SEÑALES DE ALARMA (ROJO).....	47
PRODUCTOS PARA EL MANTENIMIENTO	94

Español

Português

PT - ÍNDICE - PÁG.36

INDICAÇÕES PARA A SEGURANÇA.....	36
PRIMEIRA INSTALAÇÃO.....	38
CICLO DE ENXAGUE MANUAL	39
PRIMEIRO EXPRESSO / CAFÉ.....	40
O MEU EXPRESSO IDEAL	40
AJUSTE DO MOINHO DE CAFÉ DE CERÂMICA.....	41
COMO MONTAR O LEITE.....	41
ÁGUA QUENTE.....	42
DESCALCIFICAÇÃO	42
LIMPEZA DO GRUPO CAFÉ	45
LIMPEZA DO BATEDOR DE LEITE CLÁSSICO.....	46
SINAIS DE AVISO (AMARELO).....	46
SINAIS DE ALARME (VERMELHO).....	47
PRODUTOS PARA A MANUTENÇÃO.....	94

EN - SAFETY INSTRUCTIONS

This machine is equipped with safety features. Nevertheless read the safety instructions carefully and only use the machine as described in these instructions to avoid accidental injury or damage.

Keep this user manual for future reference.

Warnings

- Connect the machine to a wall socket which is properly wired. Its main voltage should comply with the technical data of the appliance.
 - Do not let the mains cord hang over the edge of a table or counter, or touch hot surfaces.
 - Never immerse the machine, mains plug or mains cord in water (danger of electrical shock).
 - Never direct the hot water jet towards body parts (danger of burning).
 - Do not touch hot surfaces. Use handles and knobs.
 - Remove the mains plug from the wall socket:
 - If a malfunction occurs.
 - If the machine will not be used for a long time.
 - Before cleaning the machine.
- Pull on the plug, not on the mains cord. Do not touch the mains plug with wet hands.
- Do not use the machine if the mains plug, the mains cord or the machine itself is damaged.
 - Do not make any modifications to the machine or its mains cord. Only have repairs carried out by a service centre authorized by

Philips to avoid a hazard.

- This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the machine by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.
- Never insert fingers or other objects into the ceramic coffee grinder.

Cautions

- The machine is for household use only. It is not intended for use in environments such as staff kitchens of shops, offices, farms or other work environments.
- Always put the machine on a flat and stable surface.
- Do not place the machine on a hot plate, directly next to a hot oven, heater or similar source of heat.
- Only put coffee beans into the coffee bean hopper. If ground coffee, instant coffee or any other substance is put in, it may damage the machine.
- Allow the machine to cool before putting on or taking off parts, and before cleaning the machine.
- Never use warm or hot water to fill the water tank. Use cold water only.
- Never clean with scrubbing powders or harsh cleaners. Simply use a soft cloth dampened with water.
- Descale your machine regularly. The machine indicates when descaling is needed. Not doing this will make your appliance

stop working properly. In this case repair is not covered under your warranty!

- Do not keep the machine at temperature below 0 degrees Celsius or 32 degrees Fahrenheit. Residue water in the heating system may freeze and cause damage.
- Do not leave water in the water tank when the machine is not used over a longer period of time. The water can become contaminated. Use fresh water every time you use the machine.


Disposal

- The packing materials can be recycled.
- Appliance: unplug the appliance and cut the power cord.
- Deliver the appliance and power cord to a service center or public waste disposal facility.

In compliance with art.13 of the Italian Legislative Decree dated 25 July 2005, no. 151 "Implementation of the directives 2005/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment, as well as waste disposal".

This product complies with EU directive 2002/96/EC.



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

IT - NORME DI SICUREZZA

La macchina è dotata di dispositivi di sicurezza. Tuttavia è necessario leggere attentamente le indicazioni per la sicurezza descritte nelle presenti istruzioni d'uso in modo da evitare danni accidentali a persone o cose.

Conservare questo manuale per eventuali riferimenti futuri.

Attenzione

- Collegare la macchina ad una presa a muro adeguata, la cui tensione principale corrisponda ai dati tecnici dell'apparecchio.
- Evitare che il cavo d'alimentazione penda dal tavolo o dal bancone o che tocchi superfici calde.
- Non immergere mai la macchina, la presa di corrente o il cavo d'alimentazione in acqua: pericolo di shock elettrico!
- Non dirigere mai il getto dell'acqua calda verso parti del corpo: pericolo di scottature!
- Non toccare superfici calde. Utilizzare i manici e le manopole.
- Togliere la spina dalla presa:
 - se si verificano delle anomalie;
 - se la macchina rimarrà inutilizzata per lungo tempo;
 - prima di procedere alla pulizia della macchina.

Tirare dalla spina e non dal cavo d'alimentazione. Non toccare la spina con le mani bagnate.

- Non utilizzare la macchina se la spina, il cavo d'alimentazione o la macchina stessa sono danneggiati.
- Non alterare né modificare in alcun modo

la macchina o il cavo d'alimentazione. Tutte le riparazioni devono essere eseguite da un centro assistenza autorizzato da Philips per evitare qualsiasi pericolo.


- La macchina non è destinata ad essere utilizzata da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o con esperienza e/o competenze insufficienti, a meno che non siano sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o non vengano da essa istruite sull'uso dell'apparecchio.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non inserire mai le dita o altri oggetti nel macinacaffè in ceramica.

Avvertenze

- La macchina è prevista esclusivamente per l'impiego domestico e non è indicata per l'utilizzo in ambienti quali mense o zone cucina di negozi, uffici, fattorie o altri ambienti lavorativi.
- Posizionare sempre la macchina su una superficie piana e stabile.
- Non posizionare la macchina su superfici calde, in prossimità di forni caldi, riscaldatori o sorgenti di calore simili.
- Immettere nel contenitore sempre e soltanto caffè in grani. Caffè in polvere, solubile, nonché altri oggetti, se inseriti nel contenitore caffè in grani, possono danneggiare la macchina.
- Lasciare raffreddare la macchina prima di inserire o rimuovere qualsiasi componente e prima di procedere alla sua pulizia.
- Non immettere mai nel serbatoio acqua calda o bollente. Utilizzare solo acqua fredda.

- Per la pulizia non utilizzare polveri abrasive o detergenti aggressivi. È sufficiente un panno morbido inumidito con acqua.
- Effettuare la decalcificazione della macchina regolarmente. Sarà la macchina ad indicare quando è necessario procedere alla decalcificazione. Se questa operazione non viene svolta, il vostro apparecchio smetterà di funzionare correttamente. In questo caso la riparazione non è coperta da garanzia!
- Non tenere la macchina a temperature inferiori a 0°C o 32°F. L'acqua residua all'interno del sistema di riscaldamento potrebbe congelare e danneggiare la macchina.
- Non lasciare acqua nel serbatoio se la macchina non verrà utilizzata per un lungo periodo. L'acqua potrebbe subire delle contaminazioni. Ogni volta che si usa la macchina, utilizzare acqua fresca.



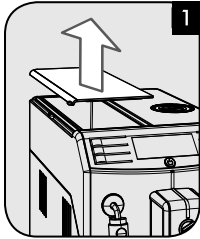
Il simbolo  riportato sul prodotto o sulla sua confezione indica che il prodotto non può essere trattato come rifiuto domestico, ma deve essere consegnato al centro di raccolta competente per poterne riciclare i componenti elettrici ed elettronici.

Provvedendo al corretto smaltimento del prodotto, contribuite a salvaguardare l'ambiente e le persone da possibili conseguenze negative che potrebbero derivare da una gestione non corretta del prodotto nella sua fase finale di vita. Per maggiori informazioni sulle modalità di riciclo del prodotto vi preghiamo di contattare l'ufficio locale di competenza, il vostro servizio di smaltimento rifiuti domestici oppure il negozio presso il quale avete acquistato il prodotto.

Smaltimento

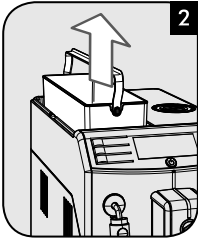
- I materiali d'imballaggio possono essere riciclati.
- Apparecchio: staccare la spina dalla presa e tagliare il cavo elettrico.
- Consegnare l'apparecchio e il cavo d'alimentazione a un centro assistenza o a una struttura pubblica per lo smaltimento dei rifiuti.

Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n. 151 "Attuazione delle Direttive 2005/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti". Questo prodotto è conforme alla Direttiva europea 2002/96/CE.

FIRST INSTALLATION
PRIMA INSTALLAZIONE


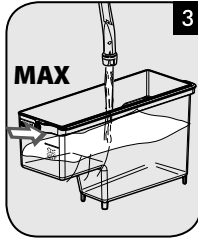
EN Remove the water tank lid.

IT Estrarre il coperchio del serbatoio dell'acqua.



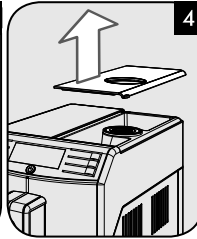
EN Lift the water tank using the handle.

IT Sollevare il serbatoio dell'acqua utilizzando la maniglia.



EN Rinse and fill the water tank with fresh water up to the MAX level.

IT Risciacquare e riempire il serbatoio dell'acqua con acqua fresca fino al livello MAX.



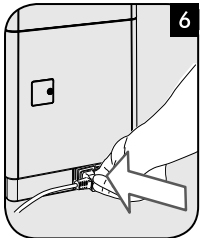
EN Remove the coffee bean hopper lid.

IT Rimuovere il coperchio dal contenitore caffè in grani.



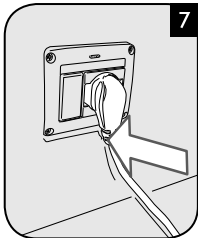
EN Slowly pour the coffee beans into the coffee bean hopper.

IT Versare lentamente il caffè in grani nel contenitore caffè in grani.



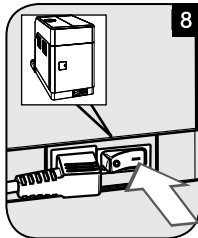
EN Insert the plug into the socket located on the back of the machine.

IT Inserire la spina nella presa di corrente posta sul retro della macchina.



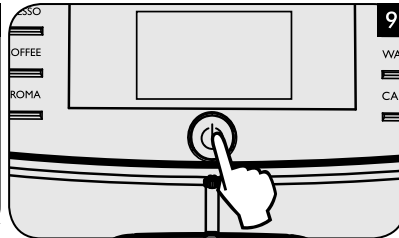
EN Insert the plug on the other end of the power cord into a wall socket.


IT Inserire la spina all'estremità opposta del cavo di alimentazione in una presa di corrente a muro.




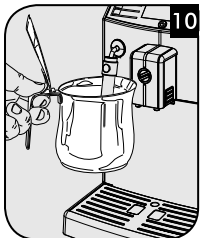
EN Switch the power button to "I".

IT Portare l'interruttore su "I".



EN Press the  button to turn on the machine.


IT Premere il tasto  per accendere la macchina.




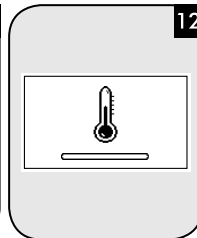
EN Place a container under the Classic Milk Frother.

IT Posizionare un contenitore sotto il Montalatte Classico.



EN Press the  button to start priming the circuit.

IT Premere il tasto  per avviare il ciclo di caricamento del circuito.



EN When the process is complete the machine starts warming up.

IT Al termine del processo la macchina inizia la fase di riscaldamento.



EN When warm-up is complete place a container under the dispensing spout.

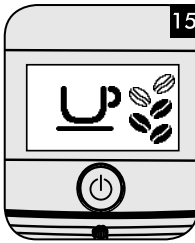
IT Al termine del riscaldamento posizionare un contenitore sotto l'erogatore.



14

EN The machine performs an automatic rinsing cycle.

IT La macchina esegue un ciclo di risciacquo automatico.



15

The machine is ready for manual rinse cycle.

La macchina è pronta per il ciclo di risciacquo manuale.

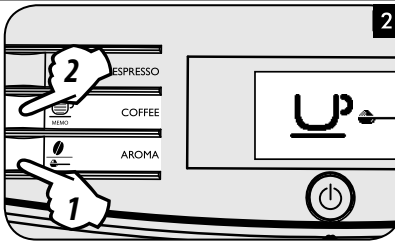
MANUAL RINSE CYCLE CICLO DI RISCACQUO MANUALE



1

EN Place a container under the dispensing spout.

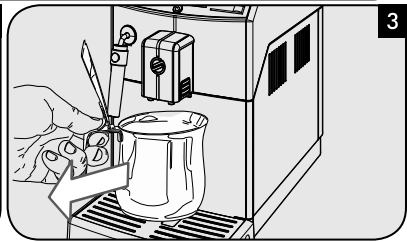
IT Posizionare un contenitore sotto l'erogatore.



2

Press the button to select pre-ground coffee function. Do NOT add pre-ground coffee. Press the button. The machine starts dispensing water.

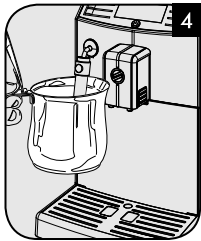
Premere il tasto per selezionare la funzione caffè pre-macinato. NON aggiungere caffè pre-macinato. Premere il tasto . La macchina inizia a erogare acqua.



3

When the dispensing has finished, empty the container. Repeat the step 1 to step 2 twice, then continue with step 4.

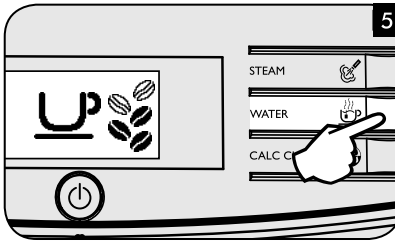
Al termine dell'erogazione, vuotare il contenitore. Ripetere le operazioni dal punto 1 al punto 2 per due volte, quindi passare al punto 4.



4

EN Place a container under the Classic Milk Frother.

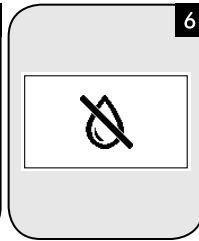
IT Posizionare un contenitore sotto il Montalatte Classico.



5

Press the button to start dispensing hot water.

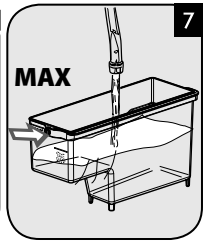
Premere il tasto per avviare l'erogazione di acqua calda.



6

Dispense water until the no water icon appears.

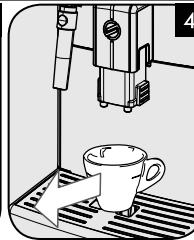
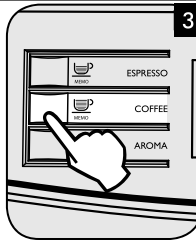
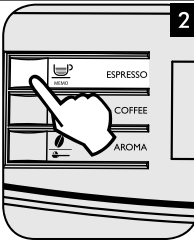
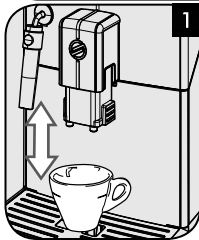
Erogare acqua fino a visualizzare il simbolo di mancanza acqua.



7

At the end, fill the water tank again up to the MAX level.

Al termine, riempire nuovamente il serbatoio dell'acqua fino al livello MAX.


FIRST ESPRESSO / COFFEE
PRIMO ESPRESSO / CAFFÈ

EN Adjust the dispensing spout.


EN Press the  button to brew espresso or...

EN ...press the  button to brew coffee.

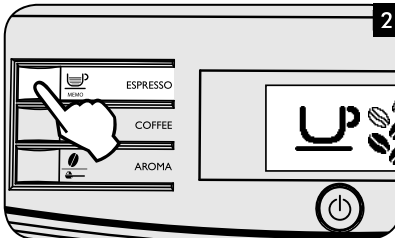
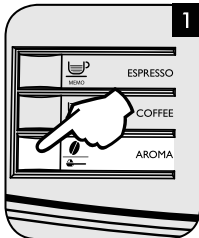

EN At the end of the process, remove the cup.

IT Regolare l'erogatore.

IT Premere il tasto  per erogare un espresso o...

IT ...premere il tasto  per erogare un caffè.


IT Al termine del processo, rimuovere la tazzina.

MY FAVORITE ESPRESSO
IL MIO ESPRESSO IDEALE

EN Select the desired aroma by pressing the  button.

EN Press and hold the  button until the MEMO icon is displayed.

EN The machine is programming.


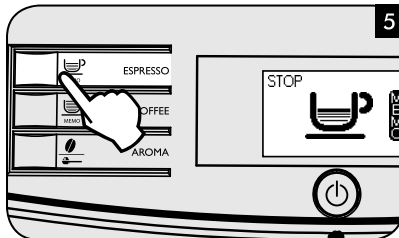
EN Wait until the desired amount of coffee has been dispensed.

IT Selezionare l'aroma desiderato premendo il tasto .

IT Tenere premuto il tasto  fino a quando non viene visualizzata a display l'icona MEMO.

IT La macchina è in fase di programmazione.

IT Attendere fino al raggiungimento della quantità di caffè desiderata.

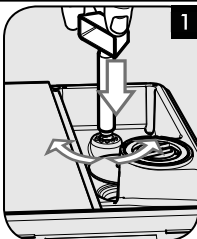
IT **Nota: per programmare il caffè lungo, tenere premuto il tasto  fino a quando non viene visualizzata a display l'icona MEMO.**

EN ... press  to stop. Stored!

IT ... premere  per interrompere il processo. Memorizzato!

ADJUSTING THE CERAMIC COFFEE GRINDER REGOLAZIONE MACINACAFFÈ IN CERAMICA

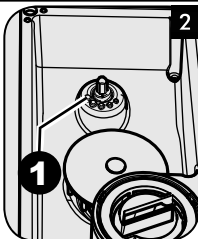
The grinder adjustment knob, inside the coffee bean hopper, **MUST** only be turned when the ceramic coffee grinder is working.

La manopola di regolazione della macinatura, posta all'interno del contenitore caffè in grani, **DEVE** essere ruotata solo quando il macinacaffè in ceramica è in funzione.



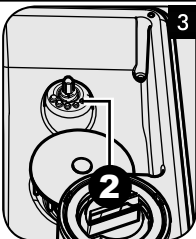
Press and turn the grinder adjustment knob one notch at a time.

Premere e ruotare di uno scatto alla volta la manopola di regolazione della macinatura.



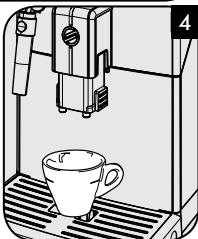
Select (●) for coarse grind - lighter taste.

Selezionare (●) per macinatura grossa - gusto più leggero.



Select (◉) for fine grind - bolder taste.

Selezionare (◉) per macinatura fine - gusto più forte.



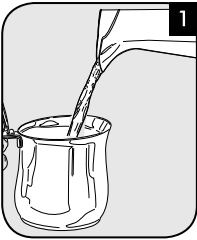
Brew 2-3 products to taste the difference. If coffee is watery, change the grinder setting.

Erogare 2-3 prodotti per gustare la differenza. Se il caffè è acquoso, modificare le impostazioni del macinacaffè.

FROTHING MILK COME MONTARE IL LATTE

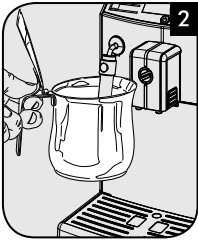
Danger of scalding! Dispensing may be preceded by small jets of hot water. Use the appropriate protective handle only.

Pericolo di scottature! All'inizio dell'erogazione possono verificarsi brevi spruzzi di acqua calda. Utilizzare solo la specifica impugnatura protettiva.



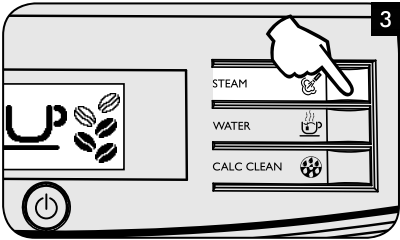
Fill 1/3 of a container with cold milk.

Riempire un contenitore con 1/3 di latte freddo.



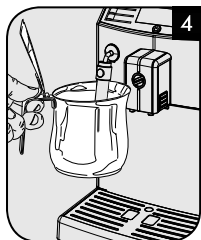
Immerse the Classic Milk Frother in the milk.

Immergere il Montalatte Classico nel latte.



Press the button to start dispensing steam.

Premere il tasto per avviare l'erogazione di vapore.



Froth the milk by gently swirling the container and moving it up and down.

Montare il latte facendo compiere al contenitore dei leggeri movimenti circolari verso l'alto e il basso.



When the milk froth has the desired consistency, press button to stop dispensing steam and remove the container.

Quando la schiuma del latte raggiunge la consistenza desiderata, premere il tasto per interrompere l'erogazione di vapore e rimuovere il contenitore.

HOT WATER
ACQUA CALDA

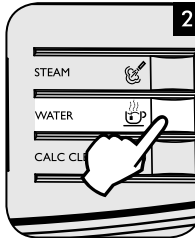
Danger of scalding! Dispensing may be preceded by small jets of hot water. Use the appropriate protective handle only.

Pericolo di scottature! All'inizio dell'erogazione possono verificarsi brevi spruzzi di acqua calda. Utilizzare solo la specifica impugnatura protettiva.




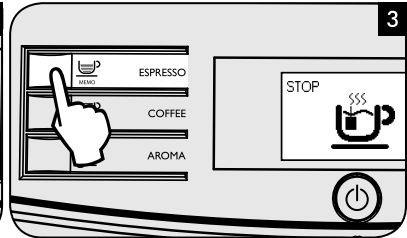
Place a container under the Classic Milk Frother.


Posizionare un contenitore sotto il Montalatte Classico.




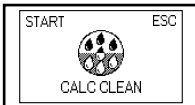
Press the  button to start dispensing hot water.

Premere il tasto  per avviare l'erogazione di acqua calda.



To stop the hot water dispensing press the  button. Remove the container.

Per interrompere l'erogazione di acqua calda premere il tasto . Rimuovere il contenitore.

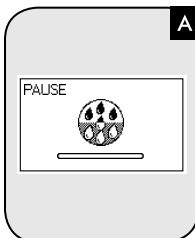
DESCALING - 35 min.
DECALCIFICAZIONE - 35 min.




When the "CALC CLEAN" symbol is displayed, you need to descale the machine.

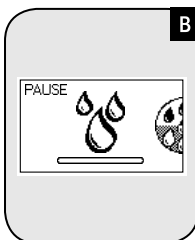
Not doing this will ultimately make your appliance stop working properly. In this case repair is not covered under your warranty.



Quando viene visualizzato il simbolo "CALC CLEAN" è necessario procedere alla decalcificazione.

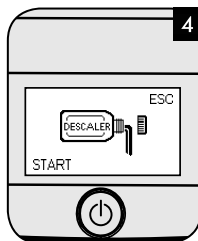
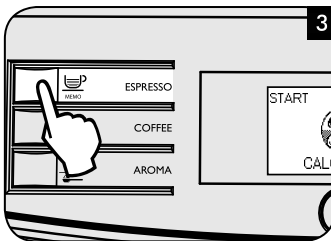
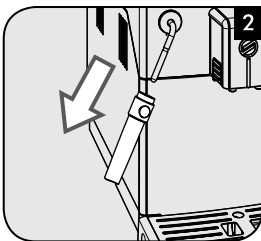
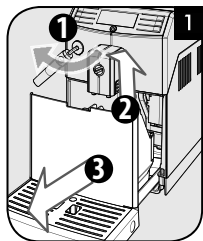
Se questa operazione non viene eseguita, l'apparecchio smetterà di funzionare correttamente. In questo caso la riparazione non è coperta da garanzia.



The descaling cycle (A) and the rinse cycle (B) may be paused by pressing the  button. To resume the cycle, press the  button again. This allows the container to be emptied or the machine to be left unattended for a short time.



Il ciclo di decalcificazione (A) e di risciacquo (B) possono essere messi in pausa premendo il tasto ; per riprendere il ciclo, premere nuovamente il tasto . Questo consente di svuotare il contenitore o di assentarsi per un breve periodo.



EN Empty the drip tray and the coffee grounds drawer.

IT Vuotare la vasca raccogli-gocce e il cassetto raccogli-fondi.

Remove the Classic Milk Frother from the hot water/steam wand. Remove the "INTENZA+" water filter from the water tank if it was installed and replace it with the small white original one.

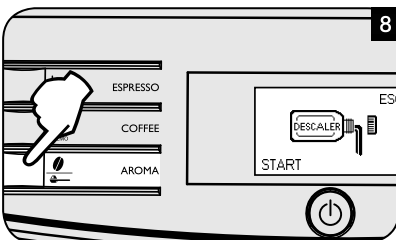
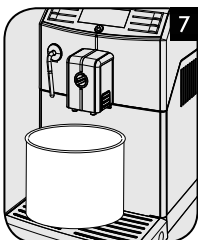
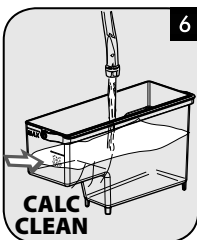
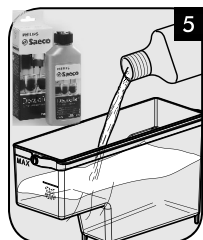
Sfilare il Montalatte Classico dal tubo vapore/acqua calda. Estrarre il filtro acqua "INTENZA+" (se presente) dal serbatoio dell'acqua e sostituirlo con il filtrino bianco originale.

Press the button.

Premere il tasto .

The machine enters the program.

La macchina avvia il programma.



EN Pour the entire descaling solution.

IT Versare tutta la soluzione decalcificante.

Fill the water tank with fresh water up to the calc clean level and place it back in the machine.

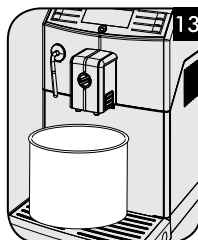
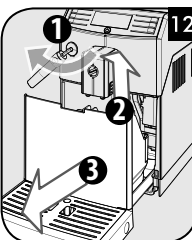
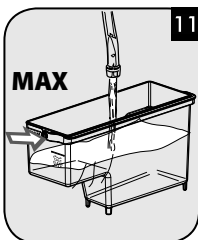
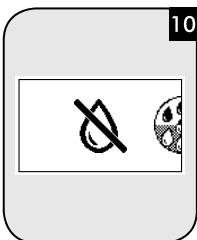
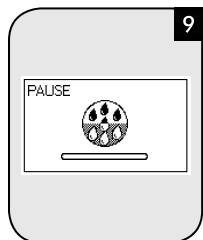
Riempire il serbatoio con acqua fresca fino al livello calc clean e reinsertirlo.

Place a large container (1,5 l) under both the steam/hot water wand and the dispensing spout.

Posizionare un contenitore capiente (1,5 l) sotto il tubo vapore/acqua calda e sotto l'erogatore.

Press the button to start the descaling cycle.

Premere il tasto per avviare il ciclo di decalcificazione.



EN The descaling solution will be dispensed at intervals (this takes about 25min).

IT La soluzione decalcificante sarà erogata a intervalli regolari (durata: circa 25 min).

When this icon is displayed, the water tank is empty.

Quando viene visualizzato questo simbolo, il serbatoio dell'acqua è vuoto.

Rinse the water tank and fill it up to the MAX level with fresh water. Place it back into the machine.

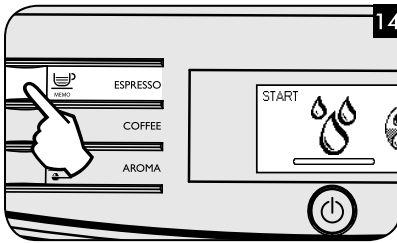
Risciacquare il serbatoio e riempirlo con acqua fresca fino al livello MAX. Reinsertirlo nella macchina.

Empty the drip tray and place it back.

Vuotare la vasca raccogli-gocce e reinsertirla in posizione.

Empty the container and place it back.

Vuotare il contenitore e reinsertirlo in posizione.



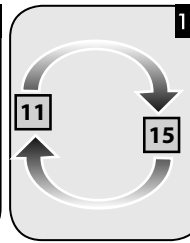
EN Press the button to start the rinsing cycle.

IT Premere il tasto per avviare il ciclo di risciacquo.



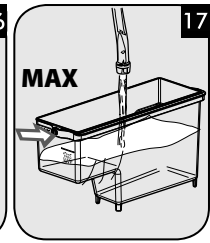
When this icon is displayed, the water tank is empty.

Quando viene visualizzato questo simbolo, il serbatoio dell'acqua è vuoto.



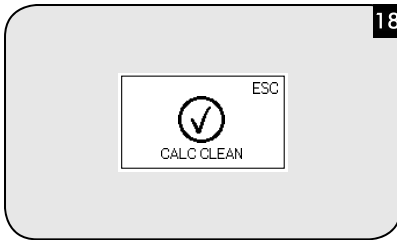
Repeat steps 11 to 15. Then continue with step 17.

Ripetere le operazioni dal punto 11 al punto 15, quindi passare al punto 17.



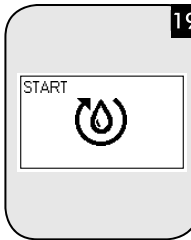
Rinse the water tank and fill it up to the MAX level with fresh water.

Risciacquare il serbatoio e riempirlo con acqua fresca fino al livello MAX.



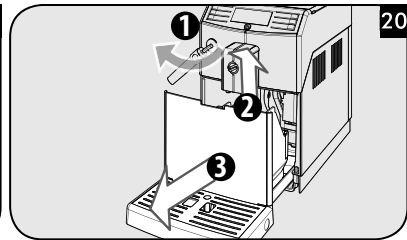
EN When the amount of water needed for the rinse cycle has been completely dispensed, this icon on the side is displayed. Press the button to quit the descaling cycle.

IT Quando l'acqua richiesta per il risciacquo è stata completamente erogata, la macchina visualizza questo simbolo. Premere il tasto per uscire dal ciclo di decalcificazione.



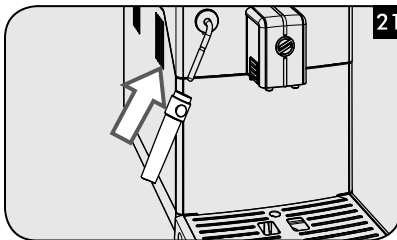
Press the button to prime the circuit.

Premere il tasto per caricare il circuito.



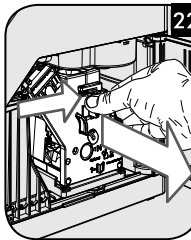
Once the rinse cycle has been completed, empty the drip tray and place it back.

Una volta terminato il risciacquo vuotare la vasca raccogli-gocce e reinserirla in posizione.



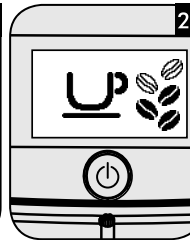
EN Remove the small white water filter and place back the "INTENZA+" water filter into the water tank if it was installed. Put back the Classic Milk Frother.

IT Rimuovere il filtrino bianco e riposizionare il filtro acqua "INTENZA+" (se presente) nel serbatoio dell'acqua. Reinserrire il Montalatte Classico.



Wash the brew group, for further guidance, see the "Brew Group Cleaning" chapter.

Pulire il gruppo caffè. Per ulteriori indicazioni, vedere il capitolo "Pulizia del gruppo caffè".



The machine is ready to brew coffee.

La macchina è pronta per l'erogazione di caffè.

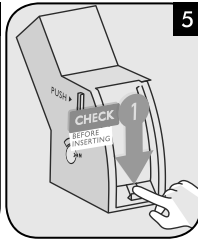
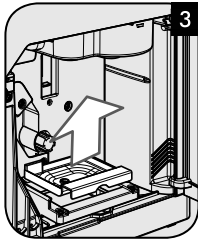
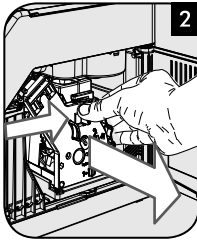
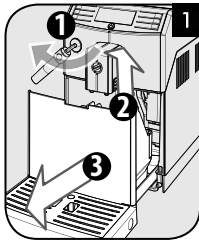
Note: The circuit needs to be cleaned with a preset amount of water.

If you had not filled up the water tank to MAX level, the machine might require three or more tanks for rinsing.

Nota: Il circuito deve essere pulito con una quantità di acqua preimpostata.

Se il serbatoio dell'acqua non viene riempito fino al livello MAX, la macchina, per il risciacquo, può richiedere il riempimento del serbatoio per tre o più volte.

**BREW GROUP CLEANING
PULIZIA DEL GRUPPO CAFFÈ**



EN Turn off the machine and unplug the power cord. Remove the drip tray and coffee grounds drawer. Thereafter open the service door.

IT Spegner la macchina e scollegare il cavo di alimentazione. Rimuovere la vasca raccogliocce e il cassetto raccogli fondi. Aprire quindi lo sportello di servizio.

Remove the brew group by pressing the «PUSH» button and pulling it by the handle.

Per estrarre il gruppo caffè premere il tasto «PUSH» tirando la maniglia.

Remove the coffee residues drawer and wash it thoroughly.

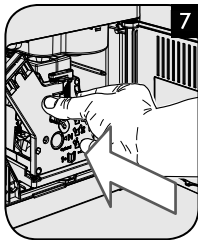
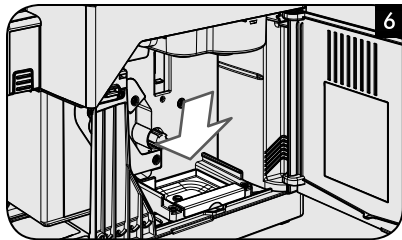
Rimuovere il cassetto raccogli caffè e lavarlo accuratamente.

Carry out maintenance to the brew group.

Eeguire la manutenzione del gruppo caffè.

Pull down the lever for proper alignment.

Abbassare la leva per un corretto allineamento.



EN Insert the coffee residues drawer in its seat and ensure that it is correctly in place.

IT **If the coffee residues drawer is not correctly positioned, the brew group may not fit into the machine.**

Inserire il cassetto raccogli caffè nella sua sede avendo cura di verificare che sia ben posizionato.

IT **Se il cassetto raccogli caffè viene posizionato in modo errato, il Gruppo caffè potrebbe non inserirsi nella macchina.**

Insert the brew group in its seat again until it locks into place without pressing the «PUSH» button.

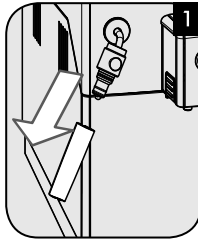
Introdurre di nuovo in sede il gruppo caffè fino ad agganciarlo senza premere il tasto «PUSH».

CLASSIC MILK FROTHER CLEANING
PULIZIA MONTALATTE CLASSICO

EVERY



DAY



Remove the external part of the Classic Milk Frother and wash it with lukewarm water.

Daily

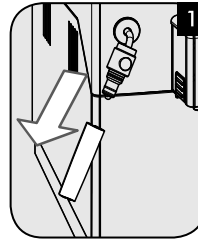
Rimuovere la parte esterna del Montalatte Classico e lavarla con acqua tiepida.

Quotidiana

EVERY



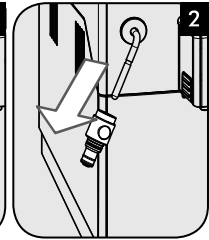
DAYS



Remove the external part of the Classic Milk Frother and wash it with lukewarm water.

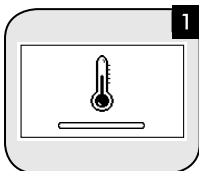
Weekly

Rimuovere la parte esterna del Montalatte Classico e lavarla con acqua tiepida.

Settimanale


Remove the upper part of the Classic Milk Frother from the hot water/steam wand. Wash it with lukewarm water. Clean the hot water/steam wand with a wet cloth. Reassemble all the Classic Milk Frother parts.

Sfilare la parte superiore del Montalatte Classico dal tubo vapore/acqua calda. Lavarlo sotto l'acqua corrente tiepida. Pulire il tubo vapore/acqua calda con un panno umido. Rimontare tutti i componenti del Montalatte Classico.

WARNING SIGNALS (YELLOW COLOUR)
SEGNALI DI AVVISO (GIALLO)


The machine is warming up to brew coffee and dispense hot water and steam.

Macchina in fase di riscaldamento per l'erogazione di caffè, acqua calda e vapore.



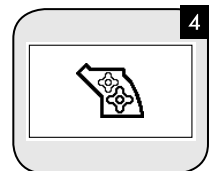
The machine is performing the rinse cycle. Wait until this has been completed.

La macchina sta eseguendo un ciclo di risciacquo. Attendere fino al termine.



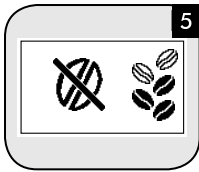
You need to replace the "INTENZA+" filter.

È necessario sostituire il filtro acqua "INTENZA+".

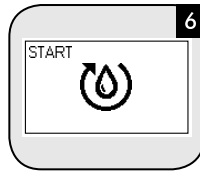


The brew group is being reset due to machine reset.

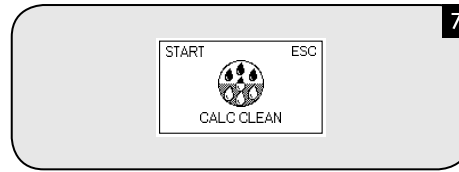
Gruppo caffè in fase di ripristino in seguito a reset macchina.



EN Refill the coffee bean hopper with coffee beans and restart the brewing cycle.
IT Riempire il contenitore caffè in grani e riavviare il ciclo di erogazione.

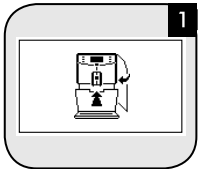


Prime the circuit.
Caricare il circuito.

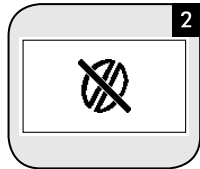


You need to descale the machine. See descaling chapter for further guidance.
È necessario eseguire la decalcificazione della macchina. Vedere il capitolo dedicato alla decalcificazione per ulteriori indicazioni.

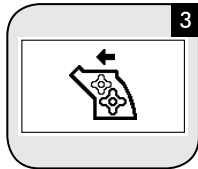
**WARNING SIGNALS (RED COLOUR)
SEGNALI DI ALLARME (ROSSO)**



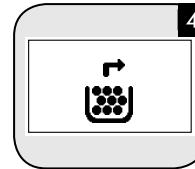
EN Insert the drip tray with coffee grounds drawer. Thereafter close the service door.
IT Inserire la vasca raccogli-gocce e il cassetto raccogli-fondi. Chiudere quindi lo sportello di servizio.



Refill the coffee bean hopper.
Riempire nuovamente il contenitore caffè in grani.



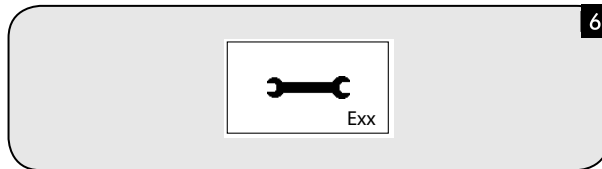
The brew group must be inserted into the machine.
Il gruppo caffè deve essere inserito nella macchina.



Empty the coffee grounds drawer.
Vuotare il cassetto raccogli-fondi.



EN Fill the water tank.
IT Riempire il serbatoio dell'acqua.



Turn off the machine. After 30 seconds, turn it on again. Repeat the procedure 2 or 3 times. If the machine does not start, contact the SAECO hotline (phone numbers in the warranty booklet) and quote the error code you see on the display.
Spegnerla macchina. Riaccenderla dopo 30 secondi. Ripetere la procedura 2 o 3 volte. Se la macchina non si avvia, contattare la hotline Philips SAECO del proprio Paese (numeri nel libretto della garanzia) e comunicare il codice di errore indicato sul display.

DE - SICHERHEITSHINWEISE

Die Maschine ist mit Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet. Dennoch sollten die in der vorliegenden Bedienungsanleitung beschriebenen Sicherheitshinweise aufmerksam gelesen werden, um eventuell Personen- und Sachschäden zu vermeiden.

Dieses Handbuch sollte für eventuelle spätere Konsultationen aufbewahrt werden.

Achtung

- Die Maschine an einer geeigneten Wandsteckdose anschließen, deren Hauptspannung den technischen Daten des Geräts entspricht.
- Ein Herabhängen des Netzkabels vom Tisch oder der Theke oder die Auflage desselben auf heißen Flächen sollte vermieden werden.
- Die Maschine, die Steckdose oder das Netzkabel dürfen keinesfalls in Wasser getaucht werden: Gefahr von Stromschlägen!
- Den Heißwasserstrahl keinesfalls auf Körperteile richten: Verbrühungsgefahr!
- Heiße Oberflächen sollten nicht berührt werden. Die Griffe und Kurbeln benutzen.
- Den Stecker von der Steckdose abziehen:
 - wenn Störungen auftreten;
 - wenn die Maschine für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird;
 - bevor die Maschine gereinigt wird.Am Stecker, und nicht am Netzkabel ziehen. Den Stecker nicht mit nassen Händen berühren.
- Die Maschine nicht benutzen, wenn der Stecker, das Netzkabel oder die Maschine selbst beschädigt sind.

- Die Maschine oder das Netzkabel dürfen keinesfalls verändert werden. Alle Reparaturen müssen durch ein von Philips autorisiertes Kundendienstzentrum ausgeführt werden, um jede Gefahr zu vermeiden.
- Die Maschine ist nicht dazu bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder einer Beeinträchtigung der Sinnesorgane und/oder von Personen ohne ausreichende Erfahrung oder Kompetenz verwendet zu werden, es sei denn, sie werden von einer Person überwacht, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist oder sie werden im Gebrauch der Maschine geschult.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass diese nicht mit dem Gerät spielen.
- Keinesfalls die Finger oder andere Gegenstände in das Keramikmahlwerk einführen.

Hinweise

- Die Maschine ist ausschließlich für die Verwendung im Haushalt bestimmt und eignet sich nicht für den Einsatz in Umgebungen wie Kantinen oder Küchenbereichen von Geschäften, Büros, Bauernhöfen oder anderen Arbeitsbereichen.
- Die Maschine stets auf einer flachen und stabilen Fläche aufstellen.
- Die Maschine nicht auf heißen Flächen, in der Nähe von heißen Öfen, Heizgeräten oder ähnlichen Wärmequellen abstellen.
- In den Behälter dürfen ausschließlich Kaffeebohnen eingefüllt werden. Pulverkaffee, Instantkaffee oder andere Gegenstände können Schäden an der Maschine verursachen.

chen, wenn sie in den Kaffeebohnenbehälter eingefüllt werden.

- Bevor Teile eingebaut oder herausgenommen werden, und bevor die Reinigung vorgenommen wird, sollte abgewartet werden, bis die Maschine abkühlt.
- Keinesfalls heißes oder kochendes Wasser in den Tank füllen. Ausschließlich kaltes Wasser verwenden.
- Für die Reinigung sollten keine Scheuerpulver oder aggressive Reinigungsmittel verwendet werden. Für die Reinigung des Geräts ist ein weiches, leicht mit Wasser getränktes Tuch ausreichend.
- Die Maschine sollte regelmäßig entkalkt werden. Die Maschine zeigt an, wann die Entkalkung erforderlich ist. Wird dieser Vorgang nicht ausgeführt, so treten Betriebsstörungen auf Ihrem Gerät auf. In diesem Fall wird die Reparatur nicht durch die Garantie gedeckt!
- Die Maschine darf keinen Temperaturen unter 0°C oder 32°F ausgesetzt werden. Das im Heizsystem verbliebene Restwasser könnte gefrieren und die Maschine beschädigen.
- Wird die Maschine für einen längeren Zeitraum nicht benutzt, so darf kein Wasser im Wassertank gelassen werden. Das Wasser könnte verunreinigt werden. Bei jeder Verwendung der Maschine ist frisches Wasser zu benutzen.

Entsorgung

- Die Verpackungsmaterialien können recycelt werden.
- Gerät: Den Stecker von der Steckdose abziehen und das Stromkabel zerschneiden.
- Das Gerät und das Netzkabel bei einem Kun-


dendienstzentrum oder einer öffentlichen Einrichtung für die Abfallentsorgung abgeben.

Gemäß Art. 13 der italienischen Gesetzesverordnung Nr. 151 vom 25. Juli 2005 "Umsetzung der Richtlinien 2005/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG, hinsichtlich der Verringerung des Einsatzes von Gefahrenstoffen in elektrischen und elektronischen Geräten sowie zur Abfallentsorgung".

Dieses Produkt entspricht den Vorgaben der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG.

Das auf dem Produkt oder auf seiner Verpackung



abgebildete Symbol  weist darauf hin, dass das Produkt nicht als normaler Hausmüll behandelt werden darf, sondern an einer zuständigen Sammelstelle abgegeben werden muss, damit die elektrischen und elektronischen Bestandteile recycelt werden können.

Durch Ihren Beitrag zur korrekten Entsorgung dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Folgen, die durch eine falsche Entsorgung des Produktes am Ende seines Betriebslebens entstehen können. Weitere Informationen zum Recycling des Produktes erhalten Sie von Ihrer zuständigen Gemeinde, der Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

FR - CONSIGNES DE SÉCURITÉ

La machine est dotée de dispositifs de sécurité. Il est toutefois nécessaire de lire attentivement les prescriptions de sécurité contenues dans le présent mode d'emploi afin d'éviter des dommages accidentels aux personnes ou aux choses.

Conserver ce manuel pour toute référence à venir.

Attention

- Brancher la machine à une prise murale appropriée, dont la tension principale correspond aux données techniques de l'appareil.
- Le câble d'alimentation ne doit pas pendre de la table ou du comptoir et ne doit pas être en contact avec des surfaces chaudes.
- Ne jamais plonger la machine, la prise de courant ou le câble d'alimentation dans l'eau : danger de choc électrique !
- Ne jamais diriger le jet d'eau chaude vers des parties du corps : danger de brûlures !
- Ne pas toucher les surfaces chaudes. Utiliser les poignées et les boutons.
- Débrancher la fiche de la prise murale :
 - en cas d'anomalies ;
 - si la machine reste inactive pendant une longue période ;
 - avant de procéder au nettoyage de la machine.

Tirer la fiche et non sur le câble d'alimentation. Ne pas toucher la fiche avec les mains mouillées.

- Ne pas utiliser la machine si la fiche, le câble d'alimentation ou la machine sont endommagés.
- Ne pas altérer ni modifier d'aucune façon la machine ou le câble d'alimentation. Toutes

les réparations doivent être effectuées par un centre d'assistance agréé par Philips pour éviter tout danger.

- La machine ne doit pas être utilisée par des personnes (y compris les enfants) ayant de faibles capacités physiques, mentales ou sensorielles, sans expérience et/ou aux compétences insuffisantes, à moins qu'elles ne soient sous la supervision d'une personne responsable de leur sécurité ou formées par cette personne en ce qui concerne l'utilisation de l'appareil.
- Il faut s'assurer que les enfants n'aient jamais la possibilité de jouer avec cet appareil.
- Ne jamais insérer les doigts ou d'autres objets dans le moulin à café en céramique.

Avertissements

- Cette machine est destinée uniquement à un usage domestique et n'est pas indiquée pour une utilisation dans des cantines ou dans les espaces cuisine de magasins, bureaux, fermes ou d'autres environnements de travail.
- Toujours poser la machine sur une surface plane et stable.
- Ne pas placer la machine sur des surfaces chaudes, proches de fours chauds, de réchauffeurs ou d'autres sources de chaleur similaires.
- Ne verser que du café en grains dans le réservoir. Le café moulu, soluble ou autres objets, si insérés dans le réservoir à café en grains, peuvent endommager la machine.
- Laisser refroidir la machine avant d'insérer ou de retirer des pièces ou avant de procéder à son nettoyage.
- Ne jamais verser dans le réservoir de l'eau

chaude ou bouillante. Utiliser uniquement de l'eau froide.

- Pour le nettoyage ne pas utiliser de produits abrasifs ou des détergents agressifs. Un chiffon doux et imbibé d'eau est suffisant.
- Effectuer régulièrement le détartrage de la machine. La machine signalera quand il sera nécessaire de procéder au détartrage. Si cette opération n'est pas effectuée, votre appareil cesse de fonctionner correctement. En pareil cas, la réparation n'est pas couverte par la garantie !
- Éviter de garder la machine à des températures inférieures à 0°C ou 32°F. L'eau résiduelle à l'intérieur du système de chauffage pourrait geler et endommager la machine.
- Ne pas laisser d'eau dans le réservoir si la machine n'est pas utilisée pendant une longue période. L'eau pourrait être contaminée. Utiliser de l'eau fraîche à chaque utilisation de la machine.


Élimination

- Les matériaux d'emballage peuvent être recyclés.
- Appareil : ôter la fiche de la prise de courant et couper le câble électrique.
- Livrer l'appareil et le câble d'alimentation à un centre d'assistance ou à une structure publique d'élimination des déchets.

Aux termes de l'art.13 du Décret Législatif Italien n° 151 du 25 juillet 2005, « Application des Directives 2005/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE, relatives à la limitation de l'utilisation des substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et à l'élimination des déchets ».

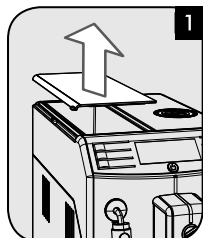
Ce produit est conforme à la Directive européenne 2002/96/CE.



Le symbole  sur le produit ou sur l'emballage indique que le produit ne peut pas être traité comme un déchet ménager, mais doit être livré à la décharge spécialisée compétente pour recycler les composants électriques et électroniques.

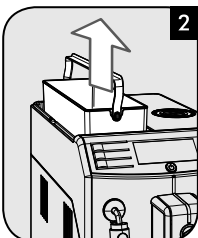
En assurant la correcte élimination du produit, vous contribuez à sauvegarder l'environnement et les personnes de possibles conséquences négatives qui pourraient dériver d'une gestion non correcte du produit dans la phase finale de son cycle de vie. Pour plus d'informations sur les modalités de recyclage du produit, prière de contacter le bureau local compétent, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin auprès duquel vous avez acheté le produit.

ERSTE INSTALLATION
PREMIÈRE INSTALLATION



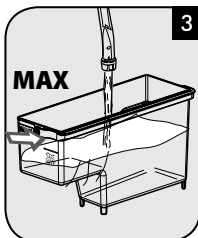
DE Den Deckel des Wassertanks abnehmen.

FR Retirer le couvercle du réservoir à eau.



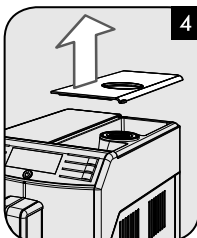
DE Den Wassertank am Griff anheben.

FR Soulever le réservoir à eau en utilisant la poignée.



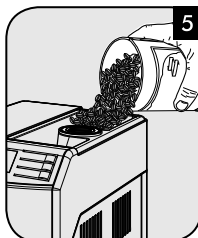
DE Den Wassertank ausspülen und bis zum Füllstand MAX mit frischem Wasser füllen.

FR Rincer et remplir le réservoir à eau avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX.



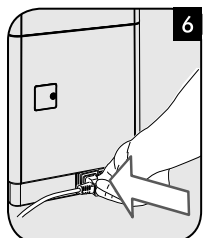
DE Den Deckel vom Kaffeebohnenbehälter abnehmen.

FR Enlever le couvercle du réservoir à café en grains.



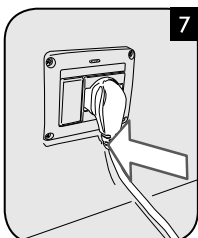
DE Die Kaffeebohnen langsam in den Kaffeebohnenbehälter einfüllen.

FR Verser doucement le café en grains dans le réservoir à café en grains.



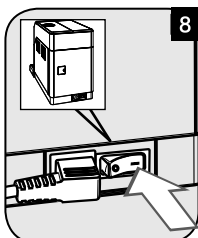
DE Den Stecker in die Steckdose auf der Rückseite der Maschine einstecken.

FR Brancher la fiche sur la prise de courant placée au dos de l'appareil.



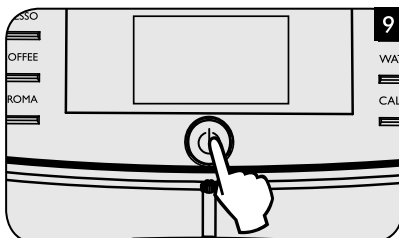
DE Den Stecker am gegenüberliegenden Ende des Netzkabels in eine Wandsteckdose einstecken.


FR Brancher la fiche à l'extrémité opposée du câble d'alimentation sur une prise de courant murale.




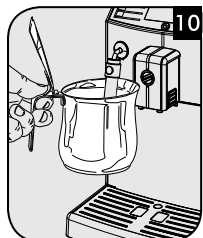
DE Den Schalter auf "I" stellen.

FR Mettre l'interrupteur sur « I ».



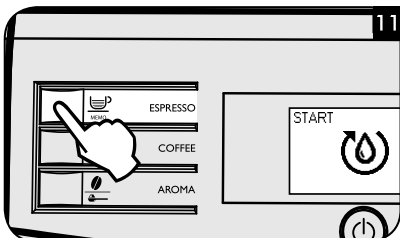
DE Die Taste  drücken, um die Maschine einzuschalten.


FR Appuyer sur la touche  pour allumer la machine.




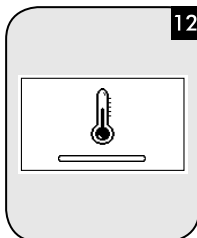
DE Einen Behälter unter den klassischen Milchaufschäumer stellen.

FR Positionner un récipient sous le Mousseur à lait Classique.



DE Die Taste  drücken, um die Entlüftung des Systems zu starten.

FR Appuyer sur la touche  pour démarrer le cycle d'amorçage du circuit.



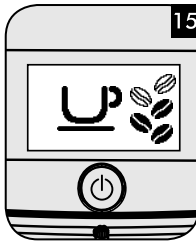
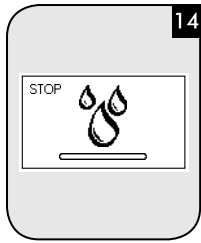
DE Nach Beendigung der Entlüftung beginnt die Maschine mit der Aufheizphase.

FR À la fin du processus la machine démarre la phase de chauffage.



DE Nach Beendigung der Aufheizphase einen Behälter unter den Auslauf stellen.

FR À la fin du chauffage placer un récipient sous la buse de distribution.



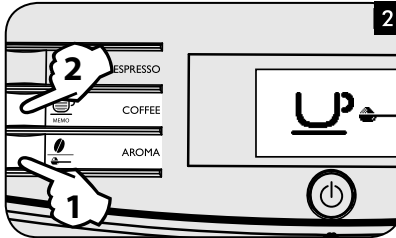
DE Die Maschine führt einen automatischen Spülzyklus aus.
FR La machine effectue un cycle de rinçage automatique.

DE Die Maschine ist für den manuellen Spülzyklus bereit.
FR La machine est prête pour le cycle de rinçage manuel.

Deutsch

Français

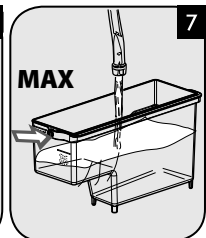
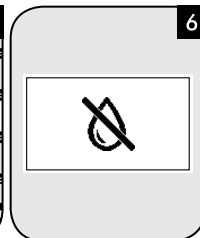
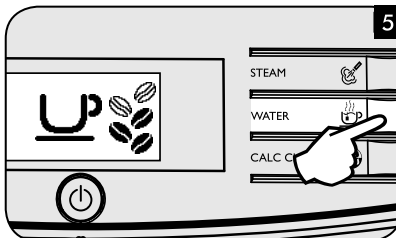
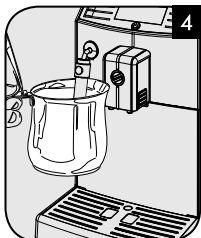
MANUELLER SPÜLZYKLUS CYCLE DE RINÇAGE MANUEL



DE Einen Behälter unter den Auslauf stellen.
FR Placer un récipient sous la buse de distribution.

DE Die Taste drücken, um die Funktion Vorgemahlener Kaffee anzuwählen. KEINEN vorgemahlene Kaffee einfüllen.
FR Appuyer sur touche pour sélectionner la fonction café pré moulu. NE PAS ajouter de café pré moulu. Appuyer sur la touche . La machine commence à distribuer de l'eau.

DE Nach der Ausgabe den Behälter leeren.
FR À la fin de la distribution, vider le récipient. Répéter deux fois les opérations du point 1 au point 2, passer ensuite au point 4.

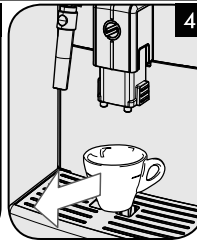
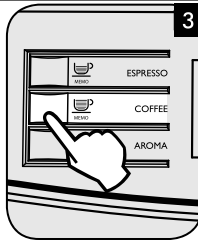
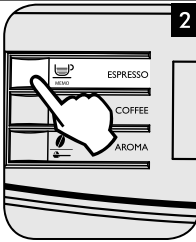
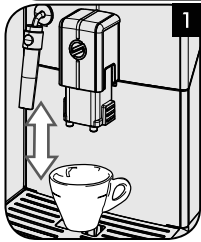


DE Einen Behälter unter den klassischen Milchaufschäumer stellen.
FR Positionner un récipient sous le Mousseur à lait Classique.

DE Die Taste drücken, um die Heißwasserausgabe zu starten.
FR Appuyer sur la touche pour démarrer la distribution d'eau chaude.

DE Wasser ausgeben, bis das Symbol Wasser fehlt angezeigt wird.
FR Distribuer de l'eau jusqu'à l'affichage du symbole de manque d'eau.

DE Anschließend den Wassertank erneut bis zum Füllstand MAX füllen.
FR À la fin de cette opération, remplir à nouveau le réservoir à eau jusqu'au niveau MAX.

ERSTER ESPRESSO / KAFFEE
PREMIER CAFÉ EXPRESSO / CAFÉ

DE Die Düse einstellen.

FR Régler la buse de distribution.

Die Taste  für die Ausgabe eines Espresso drücken oder ...

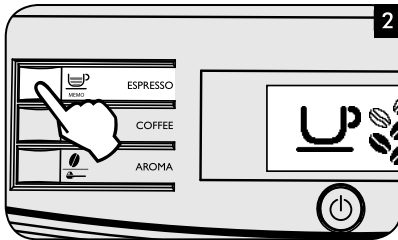
Appuyer sur la touche  pour distribuer un café expresso ou...


... die Taste  für die Ausgabe eines Kaffees drücken.


...appuyer sur la touche  pour distribuer un café.

Nach Abschluss des Vorgangs die Tasse entnehmen.


À la fin du processus, retirer la tasse.

MEIN LIEBLINGS-ESPRESSO
MON CAFÉ EXPRESSO IDÉAL

DE Durch Druck der Taste  das gewünschte Aroma auswählen.

FR Sélectionner l'arôme souhaité en appuyant sur la touche .

Die Taste  gedrückt halten, bis auf dem Display das Symbol MEMO angezeigt wird.
Hinweis: Um einen großen Kaffee zu programmieren, die Taste  gedrückt halten, bis auf dem Display das Symbol MEMO angezeigt wird.

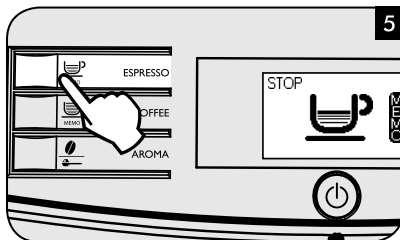
Garder enfoncée la touche  jusqu'à l'affichage de l'icône MEMO.
Remarque : pour programmer un café allongé, garder enfoncée la touche  jusqu'à l'affichage de l'icône MEMO.


Die Maschine befindet sich in der Programmierphase.


La machine est en phase de programmation.

Abwarten, bis die gewünschte Menge an Kaffee erreicht ist.

Attendre que la quantité de café souhaitée ait été atteinte.

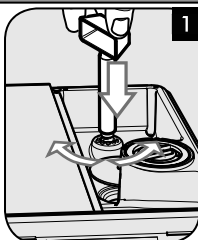


DE ... die Taste  drücken, um den Vorgang abzubrechen. Gespeichert!

FR ...appuyer sur  pour interrompre le processus. Mémorisé!

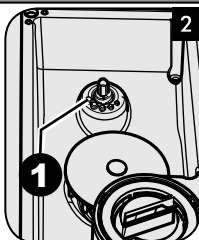
EINSTELLUNG KERAMIKMAHLWERK RÉGLAGE DU MOULIN À CAFÉ EN CÉRAMIQUE

Der Drehknopf für die Mahlgradeinstellung, der sich im Kaffeebohnenbehälter befindet, DARF NUR DANN gedreht werden, wenn sich das Keramikmahlwerk in Betrieb befindet.



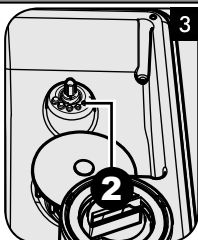
Den Drehknopf für die Mahlgradeinstellung drücken und um jeweils eine Position drehen.

Appuyer sur le bouton de réglage de la mouture et le tourner d'un cran à la fois.



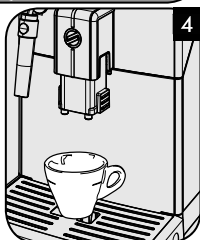
Die Taste (●) für groben Mahlgrad - leichteres Aroma auswählen.

Sélectionner (●) pour une mouture grosse - goût plus léger.



Die Taste (●) für feinen Mahlgrad - stärkeres Aroma auswählen.

Sélectionner (●) pour une mouture fine - goût plus fort.



2- 3 Produkte ausgeben, um den Unterschied wahrzunehmen. Ist der Kaffee wässrig, die Einstellungen des Mahlwerks ändern.

Distribuer 2-3 produits pour savourer la différence. Si le café est aqueux, modifier les réglages du moulin à café.

DE
FR

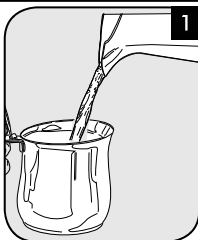
Deutsch

Français

MILCH AUFSCÄUMEN COMMENT ÉMULSIONNER LE LAIT

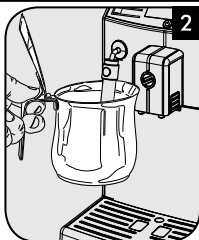
Verbrennungsgefahr! Zu Beginn der Ausgabe können Spritzer mit heißem Wasser auftreten. Ausschließlich den speziellen Schutzgriff benutzen.

Danger de brûlures ! Il peut y avoir quelques éclaboussures d'eau chaude au début de la distribution. Utiliser uniquement la poignée de protection spécifique.



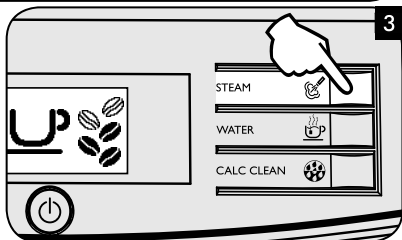
Einen Behälter zu 1/3 mit kalter Milch füllen.

Remplir un récipient avec 1/3 de lait froid.



Den klassischen Milchaufschäumer in die Milch eintauchen.

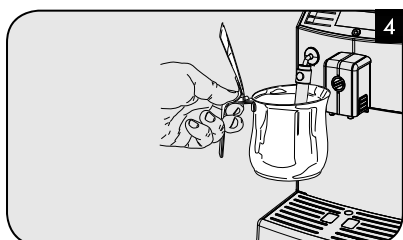
Plonger le Mousseur à lait Classique dans le lait.



Die Taste  drücken, um die Dampfausgabe zu starten.

Appuyer sur la touche  pour démarrer la distribution de vapeur.


DE
FR



Die Milch aufschäumen, indem mit dem Behälter leicht kreisende Bewegungen nach oben und nach unten ausgeführt werden.

Monter le lait en faisant tourner le récipient par des mouvements circulaires vers le haut et vers le bas.



Erreicht der Milchschaum die gewünschte Konsistenz, die Taste  drücken, um die Dampfausgabe abzubrechen, dann den Behälter entfernen.

Lorsque la mousse de lait atteint la densité souhaitée, appuyer sur la touche  pour interrompre la distribution de vapeur et enlever le récipient.

FR

HEISSWASSER
EAU CHAUDE

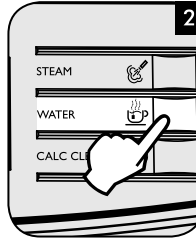
Verbrennungsgefahr! Zu Beginn der Ausgabe können Spritzer mit heißem Wasser auftreten. Ausschließlich den speziellen Schutzgriff benutzen.


Danger de brûlures ! Il peut y avoir quelques éclaboussures d'eau chaude au début de la distribution. Utiliser uniquement la poignée de protection spécifique.




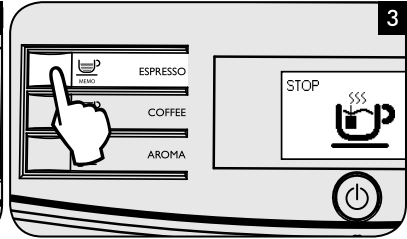
Einen Behälter unter den klassischen Milchaufschäumer stellen.


Positionner un récipient sous le Mousseur à lait Classique.




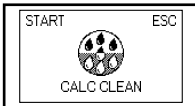
Die Taste  drücken, um die Heißwasserausgabe zu starten.

Appuyer sur la touche  pour démarrer la distribution d'eau chaude.



Um die Ausgabe von heißem Wasser abubrechen, die Taste  drücken. Den Behälter entfernen.

Pour interrompre la distribution d'eau chaude, appuyer sur la touche . Enlever le récipient.

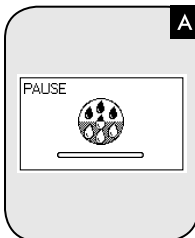
ENTKALKUNG - 35 Min.
DÉTARTRAGE - 35 min.



Wird das Symbol "CALC CLEAN" angezeigt, so muss die Entkalkung vorgenommen werden.

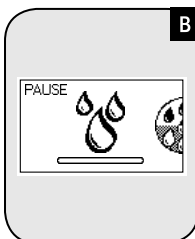
Wird dieser Vorgang nicht ausgeführt, so treten Betriebsstörungen auf dem Gerät auf. In diesem Fall wird die Reparatur nicht durch die Garantie gedeckt.



Quand le symbole « CALC CLEAN » s'affiche, il est nécessaire de procéder au détartrage.

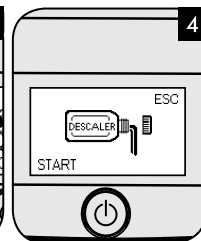
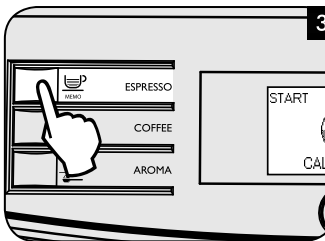
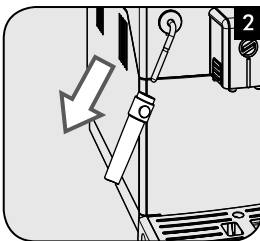
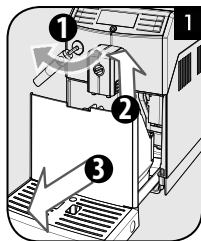
Si cette opération n'est pas effectuée, l'appareil cesse de fonctionner correctement. En pareil cas, la réparation n'est pas couverte par la garantie.



Der Entkalkungszyklus (A) und der Spülzyklus (B) können durch Druck der Taste  unterbrochen werden. Um den Zyklus fortzusetzen, wird erneut die Taste  gedrückt. Dadurch kann der Behälter entleert oder die Maschine für einen kurzen Zeitraum unbeaufsichtigt gelassen werden.



Les cycles de détartrage (A) et de rinçage (B) peuvent être interrompus en appuyant sur la touche . Pour redémarrer les cycles appuyer à nouveau sur la touche . Cela permet de vider le récipient ou de s'absenter pendant une courte période.



DE Die Abtropfschale und den Kaffeesatzbehälter leeren.

FR Vider le bac d'égouttement et le tiroir à marc.

Den klassischen Milchaufschäumer von der Dampf-/Heißwasserdüse abziehen. Den Wasserfilter "INTENZA+" (soweit vorhanden) aus dem Wassertank herausziehen und durch den kleinen weißen Original-Filter ersetzen.

Enlever le Mousseur à lait Classique de la buse de vapeur/eau chaude. Retirer le filtre à eau « INTENZA+ » (si présent) du réservoir à eau et le remplacer avec le petit filtre blanc d'origine.

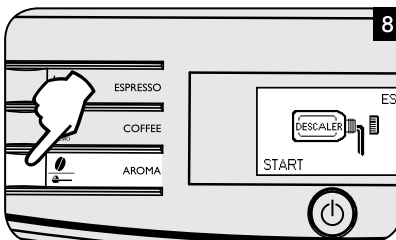
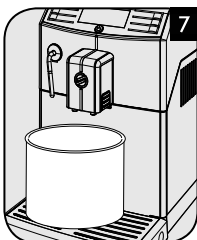
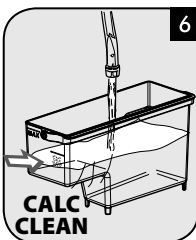
Die Taste  drücken.

Appuyer sur la touche .

Die Maschine startet das Programm.

La machine démarre le programme.

Deutsch
Français



DE Die gesamte Entkalkungslösung einfüllen.


FR Verser toute la solution détartrante.


Den Wassertank bis zum Füllstand calc clean mit frischem Wasser füllen und wieder einsetzen.

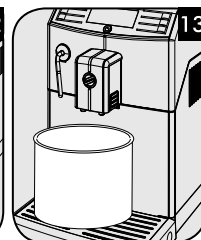
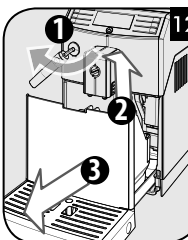
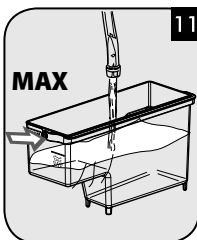
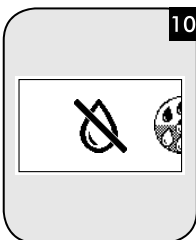
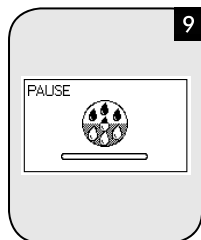
Remplir le réservoir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau calc clean puis le réinsérer.

Einen großen Behälter (1,5 l) unter die Dampf-/Heißwasserdüse und unter den Auslauf stellen.

Placer un récipient suffisamment grand (1,5 l) sous la buse de vapeur/eau chaude et sous la buse de distribution.

Die Taste  drücken, um den Zyklus der Entkalkung zu starten.

Appuyer sur la touche  pour démarrer le cycle de détartrage.



DE Die Entkalkungslösung wird in regelmäßigen Intervallen ausgegeben (Dauer: ca. 25 Min.).

FR La solution détartrante sera distribuée à intervalles réguliers (durée: environ 25 min).

Wird dieses Symbol angezeigt, so ist der Wassertank leer.

Lorsque ce symbole s'affiche, le réservoir à eau est vide.

Den Tank ausspülen und bis zum Füllstand MAX mit frischem Wasser füllen. Wieder in die Maschine einsetzen.

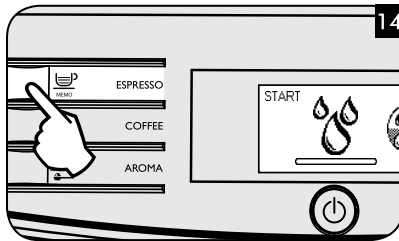
Rincer le réservoir et le remplir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX. Le réinsérer dans la machine.

Die Abtropfschale leeren und wieder einsetzen.


Vider le bac d'égouttement et le replacer dans sa position.

Den Behälter leeren und wieder einsetzen.

Vider le récipient et le replacer dans sa position.



DE

Die Taste  drücken, um den Spülzyklus zu starten.

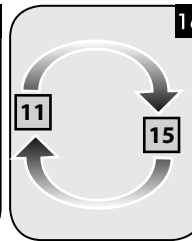
FR

Appuyer sur la touche  pour démarrer le cycle de rinçage.



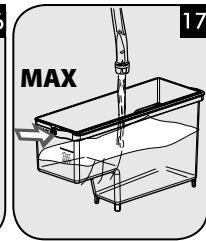
Wird dieses Symbol angezeigt, so ist der Wassertank leer.

Lorsque ce symbole s'affiche, le réservoir à eau est vide.



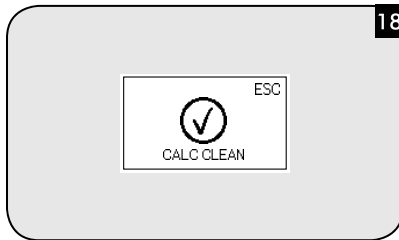
Die Vorgänge von Punkt 11 bis Punkt 15 wiederholen. Danach zu Punkt 17 übergehen.

Répéter les opérations du point 11 au point 15, passer ensuite au point 17.




Den Tank ausspülen und bis zum Füllstand MAX mit frischem Wasser füllen.


Rincer le réservoir et le remplir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX.

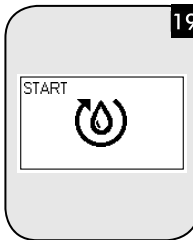


DE


Wurde das für die Spülung erforderliche Wasser vollständig ausgegeben, zeigt die Maschine das seitlich abgebildete Symbol an. Die Taste  drücken, um den Entkalkungszyklus zu verlassen.

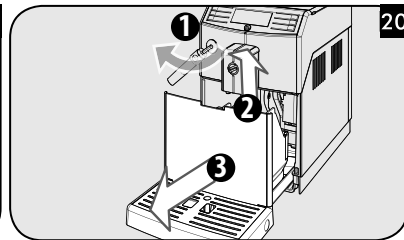
FR

Lorsque l'eau nécessaire pour le rinçage a été totalement distribuée, la machine affiche ce symbole. Appuyer sur la touche  pour quitter le cycle de détartrage.



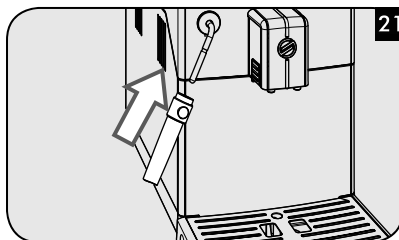
Die Taste  drücken, um das System zu entlüften.

Appuyer sur la touche  pour amorcer le circuit.



Nach Beendigung des Spülvorgangs die Abtropfschale leeren und wieder einsetzen.

Une fois le rinçage terminé, vider le bac d'égouttement et le replacer dans sa position.

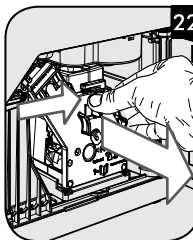


DE

Den kleinen weißen Filter entfernen, den Wasserfilter "INTENZA+" (soweit vorhanden) wieder im Wassertank installieren. Den klassischen Milchaufschäumer wieder einsetzen.

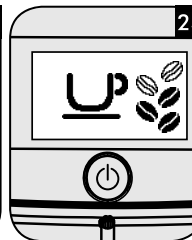
FR

Enlever le petit filtre blanc et replacer le filtre à eau « INTENZA+ » (si présent) dans le réservoir à eau. Réinsérer le Mousseur à lait Classique.



Die Brühgruppe reinigen. Für weitere Anweisungen siehe Kapitel "Reinigung der Brühgruppe".

Nettoyer le groupe de distribution. Pour plus d'informations, consulter la section « Nettoyage du groupe de distribution ».



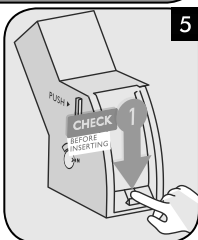
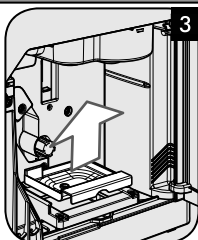
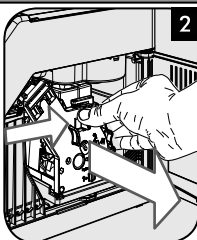
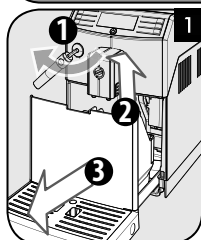
Die Maschine ist bereit für die Ausgabe von Kaffee.

La machine est prête à distribuer du café.

Hinweis: Das System muss mit einer voreingestellten Wassermenge gereinigt werden. Wird der Tank nicht bis zum Füllstand MAX gefüllt, besteht die Möglichkeit, dass die Maschine für die Reinigung fordert, den Tank drei mal oder öfter nachzufüllen.

Remarque : le circuit doit être nettoyé avec une quantité d'eau préréglée. Si le réservoir à eau n'est pas rempli jusqu'au niveau MAX, la machine peut demander le remplissage du réservoir trois fois ou plus pour le rinçage.

REINIGUNG DER BRÜHGRUPPE
NETTOYAGE DU GROUPE DE DISTRIBUTION



DE Die Maschine ausschalten und das Netzkabel herausziehen. Die Abtropfschale und den Kaffeesatzbehälter abnehmen. Dann die Servicetür öffnen.

Für die Herausnahme der Brühgruppe wird die Taste «PUSH» gedrückt und am Handgriff gezogen.

Den Kaffeeauffangbehälter entnehmen und sorgfältig reinigen.

Die Wartung der Brühgruppe ausführen.

Den Hebel auf die untere Position senken.

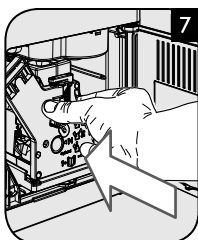
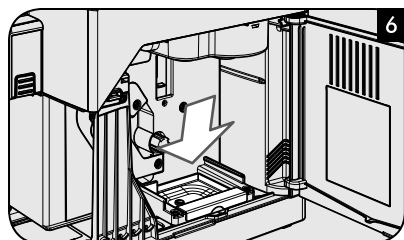
FR Éteindre la machine et débrancher le câble d'alimentation. Enlever le bac d'égouttement et le tiroir à marc. Ouvrir ensuite la porte de service.

Pour enlever le groupe de distribution appuyer sur la touche « PUSH » en tirant sur la poignée.

Enlever le tiroir à café et le laver soigneusement.

Procéder à l'entretien du groupe de distribution.

Baisser le levier pour un alignement correct.



DE Den Kaffeeauffangbehälter in seine Aufnahme einsetzen und sorgfältig überprüfen, ob dieser korrekt positioniert ist. Wird der Kaffeeauffangbehälter nicht korrekt positioniert, kann die Brühgruppe eventuell nicht in die Maschine eingesetzt werden.

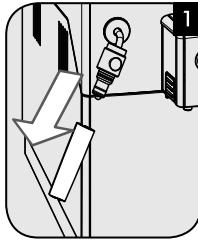
Die Brühgruppe wieder in die Aufnahme einsetzen, bis sie einrastet. Dabei nicht die Taste "PUSH" drücken.

FR Insérer le tiroir à café dans son logement en faisant attention à vérifier qu'il est bien positionné. Si le tiroir à café est mal positionné le Groupe de distribution pourrait ne pas pouvoir être inséré dans la machine.

Introduire à nouveau le groupe de distribution dans son logement jusqu'à ce qu'il soit bien enclenché sans appuyer sur la touche « PUSH ».

REINIGUNG DES KLASSISCHEN MILCHAUFSCÄUMERS NETTOYAGE MOUSSEUR À LAIT CLASSIQUE

EVERY
1
DAY



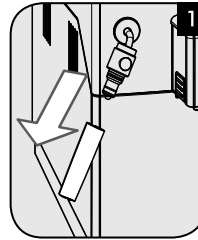
Den äußeren Teil des klassischen Milchaufschäumers entfernen und mit lauwarmem Wasser reinigen.

Täglich

Retirer la partie extérieure du Mousseur à lait Classique et la laver à l'eau tiède.

Quotidien

EVERY
7
DAYS

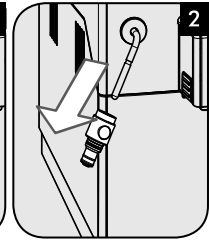


Den äußeren Teil des klassischen Milchaufschäumers entfernen und mit lauwarmem Wasser reinigen.

Wöchentlich

Retirer la partie extérieure du Mousseur à lait Classique et la laver à l'eau tiède.

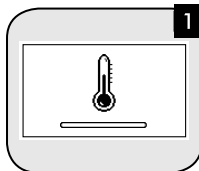
Hebdomadaire



Den oberen Teil des klassischen Milchaufschäumers von der Dampf-/Heißwasserdüse abziehen. Unter fließendem, lauwarmem Wasser reinigen. Die Dampf-/Heißwasserdüse mit einem feuchten Tuch reinigen. Alle Teile des klassischen Milchaufschäumers wieder montieren.

Retirer la partie supérieure du Mousseur à lait Classique de la buse de vapeur/eau chaude. Le laver à l'eau courante tiède. Nettoyer la buse de vapeur/eau chaude avec un chiffon humide. Monter à nouveau tous les composants du Mousseur à lait Classique.

HINWEISSIGNALE (GELB) SIGNAUX D'AVERTISSEMENT (JAUNE)



DE Maschine in Aufheizphase für die Ausgabe von Kaffee, Heißwasser und Dampf.

FR Machine en phase de chauffage pour la distribution de café, d'eau chaude et de vapeur.



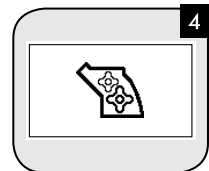
Die Maschine führt einen Spülzyklus aus. Warten bis die Phase beendet ist.

La machine est en train d'effectuer un cycle de rinçage. Attendre jusqu'à la fin.



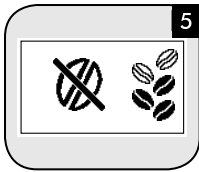
Der Wasserfilter "INTENZA+" muss ausgetauscht werden.

Il est nécessaire de remplacer le filtre à eau « INTENZA+ ».

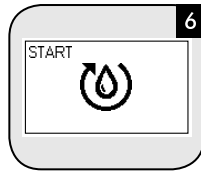


Brühgruppe in der Rückstellungsphase nach einem Maschinenreset.

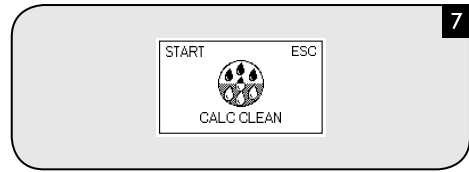
Groupe de distribution en phase de rétablissement suite à la remise à zéro de la machine.



DE Den Kaffeebohnenbehälter füllen und den Ausgabekreislauf erneut starten.
FR Remplir le réservoir à café en grains et redémarrer le cycle de distribution.



Das System entlüften.
Amorcer le circuit.

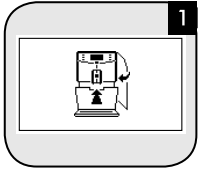


Eine Entkalkung der Maschine muss durchgeführt werden. Für weitere Anweisungen siehe entsprechendes Kapitel für Entkalkung.
Il faut effectuer le détartrage de la machine. Consulter la section dédiée au détartrage pour plus d'informations.

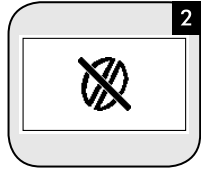
Deutsch

Français

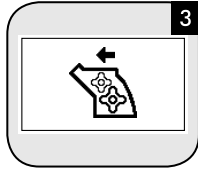
**ALARMSIGNALE (ROT)
SIGNAUX D'ALARME (ROUGE)**



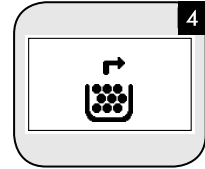
DE Die Abtropfschale und den Kaffeesatzbehälter einsetzen. Dann die Servicetür schließen.
FR Insérer le bac d'égouttement et le tiroir à marc. Fermer ensuite la porte de service.



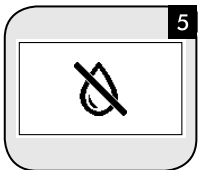
Den Kaffeebohnenbehälter erneut auffüllen.
Remplir à nouveau le réservoir à café en grains.



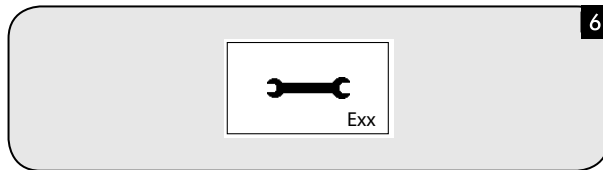
Die Brühgruppe muss in die Maschine eingesetzt werden.
Le groupe de distribution doit être inséré dans la machine.



Den Kaffeesatzbehälter leeren.
Vider le tiroir à marc.



Den Wassertank füllen.
DE
FR Remplir le réservoir à eau.



Die Maschine ausschalten. Nach 30 Sekunden erneut einschalten. Den Vorgang 2 oder 3 Mal wiederholen.
Kann die Maschine nicht gestartet werden, so ist die Hotline Philips SAECO im jeweiligen Land zu kontaktieren (die Kontaktnummern sind im Garantieheft angeführt), und der auf dem Display angezeigte Fehlercode anzugeben.
Éteindre la machine. La rallumer après 30 secondes. Répéter la procédure 2 ou 3 fois.
Si la machine ne démarre pas, contacter le centre d'assistance Philips SAECO de votre Pays (numéros de contact indiqués dans la notice de la garantie) et communiquer le code d'erreurs indiqué sur l'afficheur.

ES - NORMAS DE SEGURIDAD

La máquina está provista de dispositivos de seguridad. No obstante, es necesario leer atentamente las instrucciones de seguridad que aquí se describen para evitar daños accidentales a personas o cosas.

Conservar este manual para posibles referencias en el futuro.

Atención

- Conectar la máquina a una toma de pared adecuada, cuya tensión principal se corresponda con la indicada en los datos técnicos del aparato.
- Evitar que el cable de alimentación cuelgue de la mesa o la barra o que toque superficies calientes.
- No sumergir la máquina, la toma de corriente o el cable de alimentación en agua: ¡peligro de choque eléctrico!
- No dirigir nunca el chorro de agua caliente hacia partes del cuerpo: ¡riesgo de quemaduras!
- No tocar las superficies calientes. Usar los asideros y mandos correspondientes.
- Desconectar el enchufe de la toma:
 - si se producen anomalías;
 - si la máquina no va a utilizarse durante un largo período;
 - antes de proceder a la limpieza de la máquina.

Tirar del enchufe y no del cable de alimentación. No tocar el enchufe con las manos mojadas.
- No utilizar la máquina si el enchufe, el cable de alimentación o la propia máquina están dañados.

- No alterar ni modificar de ninguna forma la máquina o el cable de alimentación. Para evitar riesgos, todas las reparaciones deberán ser efectuadas por un centro de asistencia técnica autorizado por Philips.
- Esta máquina no está destinada a ser utilizada por personas (niños incluidos) con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas o que no dispongan de una suficiente experiencia y/o competencias, a menos que la utilicen bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o que sean instruidas por dicho responsable en cómo usarla.
- Vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- No introducir nunca los dedos u otros objetos en el molinillo de café de cerámica.

Advertencias

- La máquina está exclusivamente destinada al uso doméstico y no está indicada para ser utilizada en sitios como comedores o cocinas de tiendas, oficinas, haciendas u otros lugares de trabajo.
- Colocar siempre la máquina sobre una superficie plana y estable.
- No colocar la máquina sobre superficies calientes o cerca de hornos calientes, calefactores o fuentes de calor similares.
- Introducir siempre en el contenedor sólo café en grano. La máquina podría resultar dañada si se introdujese en el contenedor de café en grano cualquier otro producto, como café molido o soluble.
- Dejar enfriar la máquina antes de introducir o extraer cualquiera de sus componentes y antes de proceder a su limpieza.

- No introducir nunca en el depósito agua caliente o hirviendo. Utilizar sólo agua fría.
- No utilizar para la limpieza polvos abrasivos o detergentes agresivos. Es suficiente con utilizar un paño suave humedecido con agua.
- Efectuar la descalcificación de la máquina regularmente. Cuando sea necesario proceder a la descalcificación, la máquina lo indicará. El aparato dejará de funcionar correctamente en caso de no llevar a cabo dicha operación. ¡La reparación no estará cubierta por la garantía!
- No someter la máquina a temperaturas inferiores a 0°C o 32°F. El agua residual del interior del sistema de calentamiento podría congelarse y dañar la máquina.
- No dejar agua en el depósito si la máquina no va a utilizarse durante un largo período. El agua podría sufrir contaminaciones. Utilizar agua fresca cada vez que se utilice la máquina.


Eliminación

- Los materiales de embalaje pueden reciclarse.
- Aparato: desconectar la máquina de la toma de corriente y cortar el cable de alimentación.
- Entregar el aparato y el cable de alimentación a un centro de asistencia o a un organismo público de eliminación de desechos.

De conformidad con el art. 13 del Decreto Legislativo italiano del 25 de julio de 2005, n.º 151 "Aplicación de las Directivas 2005/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos y a la eliminación de sus residuos".

Este producto cumple con la directiva europea 2002/96/CE.



El símbolo  estampado en el producto o en su embalaje indica que el producto no puede ser tratado como desecho doméstico sino que debe entregarse al centro de recogida competente para que sus componentes eléctricos y electrónicos puedan ser reciclados.

Al proceder a la correcta eliminación del producto estará contribuyendo a proteger al medio ambiente y a las personas de posibles consecuencias negativas que podrían derivar de una gestión incorrecta del producto en su fase final de vida. Para más información sobre el reciclaje del producto, póngase en contacto con la oficina local competente, con su servicio de eliminación de desechos domésticos o bien con la tienda donde adquirió el producto.

PT - INDICAÇÕES PARA A SEGURANÇA

A máquina está dotada de dispositivos de segurança. Contudo, é necessário que leia atentamente as indicações para a segurança descritas nas presentes instruções de utilização, de modo a evitar danos acidentais a pessoas ou coisas.

Guarde este manual para eventuais consultas futuras.

Atenção

- Ligue a máquina a uma tomada de parede adequada, cuja tensão principal corresponda aos dados técnicos do aparelho.
- Evite que o cabo de alimentação penda da mesa ou da bancada, ou ainda que toque superfícies quentes.
- Nunca mergulhe a máquina, a ficha de corrente ou o cabo de alimentação em água: risco de choque eléctrico!
- Nunca dirija o jacto de água quente para as partes do corpo: perigo de queimaduras!
- Não toque superfícies quentes. Utilize as pegas e os botões.
- Retire a ficha da tomada:
 - se forem verificadas anomalias;
 - se a máquina permanecer inutilizada por um longo período de tempo;
 - antes de realizar a limpeza da máquina.Puxe pela ficha, não pelo cabo de alimentação. Não toque na ficha com as mãos molhadas.
- Não utilize a máquina se a ficha, o cabo de alimentação ou a própria máquina estiverem danificados.
- Não altere nem modifique de modo algum o cabo de alimentação. Todas as reparações

devem ser realizadas por um centro de assistência autorizado pela Philips, para evitar qualquer perigo.


- A máquina não se destina a ser utilizada por pessoas (incluindo crianças) com reduzidas capacidades físicas, mentais ou sensoriais ou com experiência e/ou competências insuficientes, a não ser que estejam sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança ou que sejam ensinadas instruídas por essa mesma pessoa a utilizar o aparelho.
- As crianças devem ser supervisionadas para assegurar-se de que não estejam a brincar com o aparelho.
- Jamais insira os dedos ou outros objectos no moinho de café de cerâmica.

Advertências

- A máquina destina-se exclusivamente à utilização doméstica e não está indicada para uso em ambientes como cafés ou cozinhas de lojas, escritórios, fábricas ou outros ambientes de trabalho.
- Posicione sempre a máquina sobre uma superfície plana e estável.
- Não posicione a máquina sobre superfícies quentes, nas proximidades de fornos aquecidos, aquecedores ou fontes de calor semelhantes.
- Coloque sempre no recipiente somente café em grãos. Café em pó, solúvel, bem como outros objectos, se forem inseridos no recipiente de café em grãos, podem danificar a máquina.
- Deixe a máquina arrefecer antes de introduzir ou remover peças e antes de realizar a sua limpeza.

- Nunca deite água quente ou a ferver no reservatório. Utilize apenas água fria.
- Não utilize pós abrasivos ou detergentes agressivos para a limpeza. É suficiente um pano macio humedecido com água.
- Efectue a descalcificação da máquina regularmente. A máquina indicará quando for necessária realizar a descalcificação. Se esta operação não for realizada, o seu aparelho deixará de funcionar correctamente. Neste caso, a reparação não está coberta pela garantia!
- Não mantenha a máquina em temperaturas inferiores a 0°C ou 32°F. A água restante dentro do sistema de aquecimento poderia congelar e danificar a máquina.
- Não deixe água no reservatório se a máquina não for utilizada por um longo período. A água poderia sofrer contaminações. Sempre que utilizar a máquina, use água fresca.



O símbolo  colocado sobre o produto ou sobre a embalagem, indica que o produto não pode ser tratado como lixo doméstico; ao contrário, deve ser entregue num centro de recolha para reciclagem dos componentes eléctricos e electrónicos.

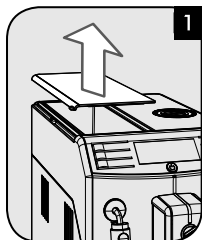
A eliminação adequada do produto contribui para proteger o meio-ambiente e as pessoas das possíveis consequências negativas que poderiam advir de uma gestão incorrecta do produto na sua fase final de vida útil. Para mais informações sobre os modos de reciclagem do produto pedimos-lhe que contacte o escritório local responsável, o seu serviço de eliminação dos resíduos domésticos ou a loja na qual adquiriu o produto.

Eliminação

- Os materiais da embalagem podem ser reciclados.
- Aparelho: desligue a ficha da tomada e corte o cabo eléctrico.
- Entregue o aparelho e o cabo de alimentação a um centro de assistência ou a uma entidade pública para a eliminação dos resíduos.

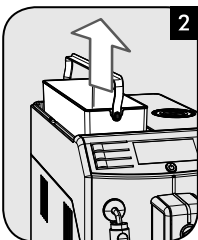
Nos termos do art. n.º 13 do Decreto Legislativo italiano de 25 de Julho de 2005, n.º 151 "Aplicação das Directivas 2005/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, respeitantes a redução do uso de substâncias perigosas nas aparelhagens eléctricas e electrónicas, além da eliminação dos lixos". Este produto está em conformidade com a Directiva europeia 2002/96/CE.

PRIMERA INSTALACIÓN
PRIMEIRA INSTALAÇÃO



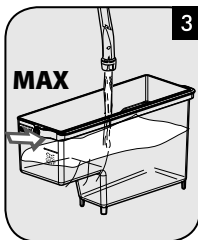
ES Quitar la tapa del depósito de agua.

PT Extraia a tampa do reservatório de água.



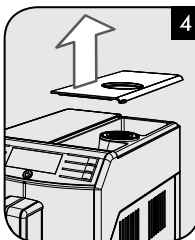
ES Extraer el depósito de agua por el asidero.

PT Levante o reservatório de água utilizando a pega.



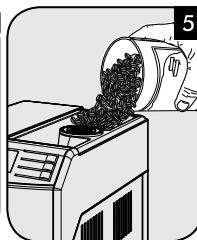
ES Enjuagar y llenar el depósito de agua con agua fresca hasta el nivel MAX.

PT Enxágüe e encha o reservatório de água com água fresca até ao nível MAX.



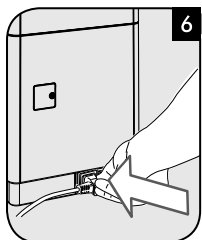
ES Quitar la tapa del contenedor de café en grano.

PT Retire a tampa do recipiente de café em grãos.



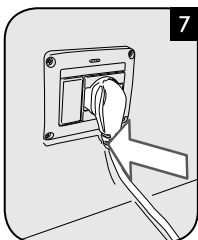
ES Verter lentamente el café en grano en el contenedor de café en grano.

PT Deite lentamente o café em grãos no recipiente de café em grãos.



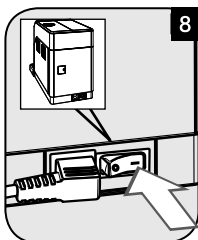
ES Introducir la clavija en la toma de corriente ubicada en la parte trasera de la máquina.

PT Introduza a ficha na tomada de corrente posicionada na parte traseira da máquina.



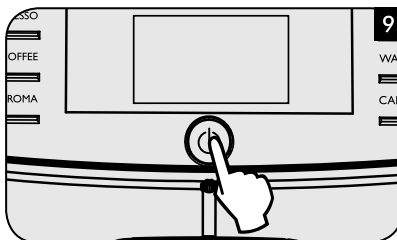
ES Conectar el enchufe del extremo opuesto del cable de alimentación a una toma de corriente de pared.

PT Introduza a ficha da extremidade oposta do cabo de alimentação numa tomada de corrente de parede.



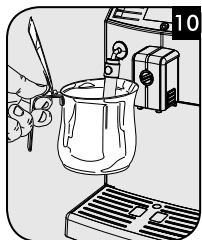
ES Poner el interruptor en "I".

PT Coloque o interruptor na posição "I".



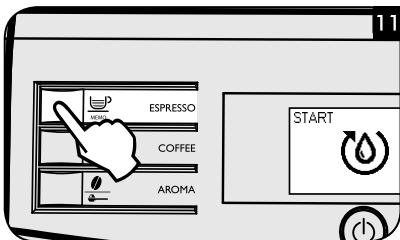
ES Pulsar el botón  para encender la máquina.


PT Pressione a tecla  para ligar a máquina.




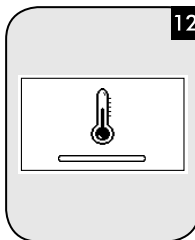
ES Colocar un recipiente bajo el Montador de leche Clásico.

PT Coloque um recipiente de baixo do Batedor de leite clássico.



ES Pulsar el botón  para poner en marcha el ciclo de carga del circuito.

PT Pressione a tecla  para iniciar o ciclo de carregamento do circuito.



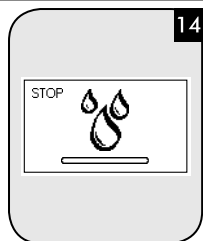
ES Una vez terminado el proceso, la máquina da inicio a la fase de calentamiento.

PT No final do processo, a máquina inicia a fase de aquecimento.

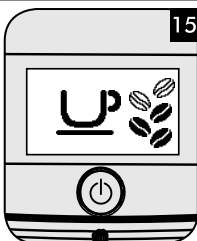


ES Tras el calentamiento, colocar un recipiente bajo la salida de café.

PT No final do aquecimento, coloque um recipiente de baixo do distribuidor.



14



15

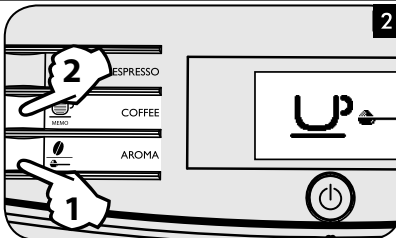
PT ES
La máquina realiza un ciclo de enjuague automático.
A máquina efectua o ciclo de enxágue automático.

La máquina está lista para el ciclo de enjuague manual.
A máquina está pronta para o ciclo de enxágue manual.

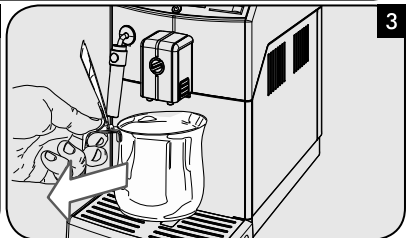
**CICLO DE ENJUAGUE MANUAL
CICLO DE ENXÁGUE MANUAL**



1



2



3

ES
Colocar un recipiente bajo la salida de café.

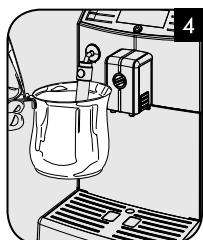
Pulsar el botón para seleccionar la función de café pre-molido. **NO** añadir café pre-molido.
Pulsar el botón . La máquina comienza a suministrar agua.

Una vez finalizado el suministro, vaciar el recipiente.
Repetir dos veces las operaciones del punto 1 al 2; a continuación, pasar al punto 4.

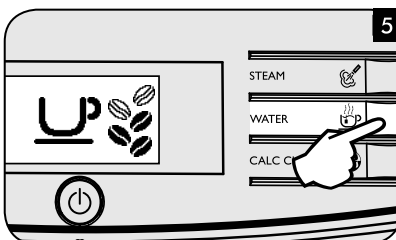
PT Posicione um recipiente de-
baixo do distribuidor.

Pressione a tecla para seleccionar a função de café pré-moído. **NÃO** adicione café pré-moído.
Pressione a tecla . A máquina inicia a distribuir água.

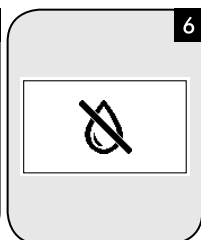
No final da distribuição, esvazie o recipiente.
Repita as operações do ponto 1 ao ponto 2 durante duas vezes consecutivas e depois passe ao ponto 4.



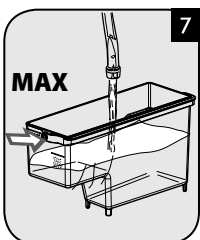
4



5



6



7

ES
Colocar un recipiente bajo el Montador de leche Clásico.

Pulsar el botón para dar inicio al suministro de agua caliente.

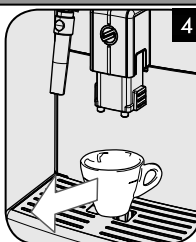
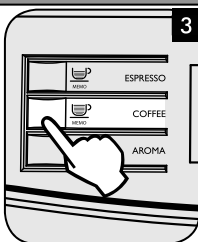
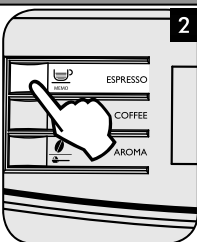
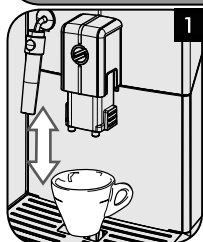
Suministrar agua hasta que se muestre el aviso de falta de agua.
Distribua água até visualizar o símbolo de falta de água.

A continuación, volver a llenar el depósito de agua hasta el nivel MAX.
No final, encha novamente o reservatório da água até ao nível MAX.

PT Coloque um recipiente de-
baixo do Batedor de leite clássico.

Español


Português


PRIMER CAFÉ EXPRÉS / CAFÉ
PRIMEIRO EXPRESSO / CAFÉ


ES Ajustar la salida de café.

PT Ajuste o distribuidor.

Pulsar el botón  para suministrar un café expreso o...

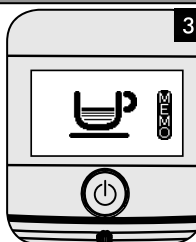
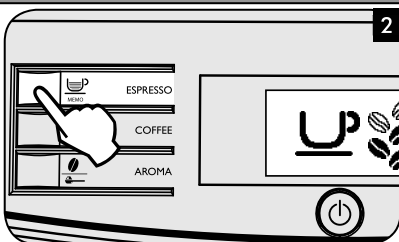
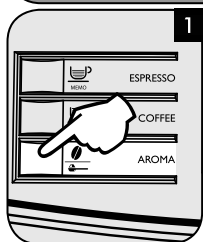
Pressione a tecla  para distribuir um expreso ou...


... pulsar el botón  para suministrar un café.


...pressione a tecla  para distribuir um café.

Una vez terminado el proceso, retirar la taza.


No final do processo, retire a chávena.

MI CAFÉ EXPRÉS IDEAL
O MEU EXPRESSO IDEAL


ES Seleccionar el aroma deseado pulsando el botón .

PT Selecione o aroma desejado ao pressionar a tecla .

Mantener pulsado el botón  hasta que se visualice en la pantalla el icono MEMO.

Nota: para programar el café largo, mantener pulsado el botón  hasta que se visualice en la pantalla el icono MEMO.

Mantenha pressionada a tecla  até que seja mostrado no visor o ícone MEMO.

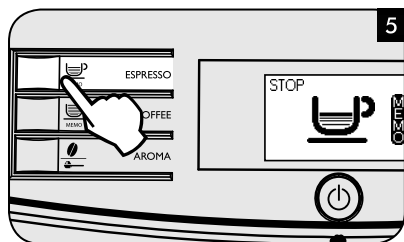
Obs.: para programar o café longo, mantenha pressionada a tecla  até que seja mostrado no visor o ícone MEMO.


La máquina está en fase de programación.


A máquina está na fase de programação.

Esperar a que se alcance la cantidad de café deseada.

Aguarde até ao alcance da quantidade de café desejada.

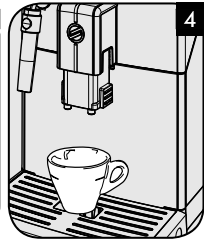
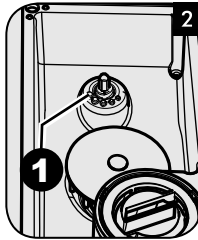
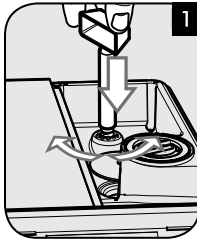


ES ... pulsar  para interrumpir el proceso.
¡Memorizado!

PT ... pressione  para interromper o processo.
Memorizado!

REGULACIÓN DEL MOLINILLO DE CAFÉ DE CERÁMICA AJUSTE DO MOINHO DE CAFÉ DE CERÂMICA

El mando de regulación del grado de molido, ubicado en el interior del contenedor de café en grano, DEBE girarse sólo con el molinillo de café de cerámica en funcionamiento.



ES O botão de ajuste da moagem, colocado no interior do recipiente de café em grãos, DEVE ser rodado apenas quando o moinho de café em cerâmica estiver em funcionamento.

Presionar y girar el mando de regulación del grado de molido un paso cada vez.

Seleccionar (●) para un molido grueso - sabor más suave.

Seleccionar (●) para un molido fino - sabor más fuerte.

Suministrar 2-3 productos para probar la diferencia. Si el café está acuoso, modificar la configuración del molinillo de café.

PT Pressione e gire o botão de ajuste de moagem com um disparo de cada vez.

Selecione (●) para moagem grossa - gosto mais suave.

Selecione (●) para moagem fina - gosto mais forte.

Selecione (●) para moagem fina - gosto mais forte.

Distribua 2-3 produtos para saborear a diferença. Se o café estiver aquoso, modifique as programações do moinho de café.

Español

Português

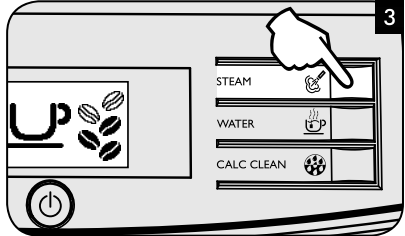
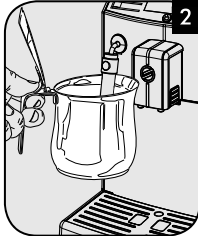
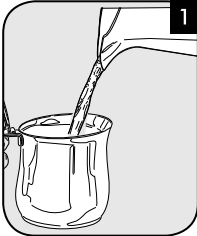
CÓMO MONTAR LECHE COMO MONTAR O LEITE

¡Riesgo de quemaduras! Al principio del suministro se pueden producir pequeñas salpicaduras de agua caliente.

Utilizar sólo la empuñadura de protección específica.

Perigo de queimaduras! Durante o início da distribuição podem verificar-se breves salpicos de água quente.

Utilize apenas a específica pega protectora.



ES Llenar 1/3 de un recipiente con leche fría.

Encha um recipiente com 1/3 de leite frio.

Sumergir el Montador de leche Clásico en la leche.

Pulsar el botón para dar inicio al suministro de vapor.

Pulsar el botón para dar inicio al suministro de vapor.

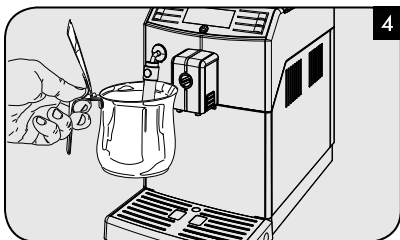
PT Mergulhe o Batedor de leite clássico no leite.

Pressione a tecla para iniciar a distribuição de vapor.

Pressione a tecla para iniciar a distribuição de vapor.

Pressione a tecla para iniciar a distribuição de vapor.

Pressione a tecla para iniciar a distribuição de vapor.



ES Montar la leche realizando ligeros movimientos circulares arriba y abajo con el recipiente.

PT Faça espuma no leite, fazendo com que o recipiente execute ligeiros movimentos circulares de cima para baixo.

Una vez que la crema de leche haya alcanzado la consistencia deseada, pulsar el botón para interrumpir el suministro de vapor y retirar el recipiente.

Quando a espuma do leite atinge a consistência desejada, pressione a tecla para interromper a distribuição de vapor e remova o recipiente.



MILK



STOP

AGUA CALIENTE ÁGUA QUENTE

¡Riesgo de quemaduras!
Al principio del suministro se pueden producir pequeñas salpicaduras de agua caliente. Utilizar sólo la empuñadura de protección específica.

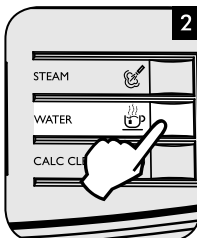
Perigo de queimaduras!
Durante o início da distribuição podem verificar-se breves salpicos de água quente.

Utilize apenas a específica pega protectora.



Colocar un recipiente bajo el Montador de leche Clásico.

Coloque um recipiente debaixo do Batedor de leite clássico.



Pulsar el botón para dar inicio al suministro de agua caliente.

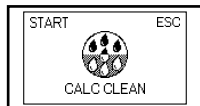
Pressione a tecla para iniciar a distribuição de água quente.



Para interrumpir el suministro de agua caliente, pulsar el botón . Retirar el recipiente.

Para interromper a distribuição de água quente pressione a tecla . Remova o recipiente.

DESCALCIFICACIÓN - 35 min DESCALCIFICAÇÃO - 35 min.

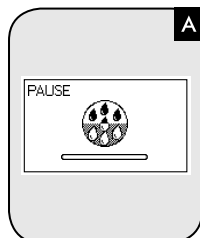


El símbolo "CALC CLEAN" visualizado indica que es necesario proceder a la descalcificación.

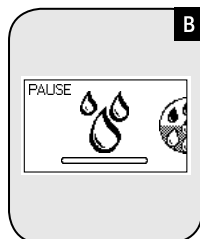
Si dicha operación no se lleva a cabo, la máquina dejará de funcionar correctamente. En tal caso, la reparación no estará cubierta por la garantía.

Quando visualizar o símbolo "CALC CLEAN", é necessário proceder à descalcificação.

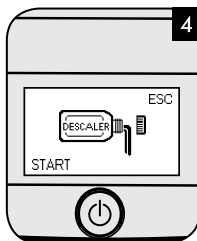
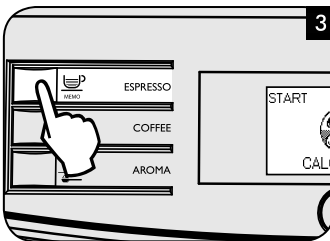
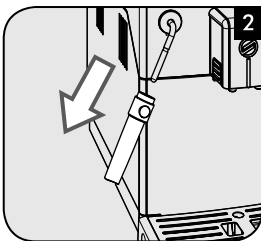
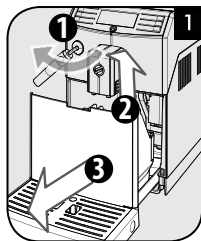
Se esta operação não for realizada, o aparelho deixará de funcionar correctamente. Neste caso, a reparação não está coberta pela garantia.



Los ciclos de descalcificación (A) y de enjuague (B) pueden ponerse en pausa pulsando el botón ; para reanudar el ciclo, pulsar de nuevo el botón . Esto permite vaciar el recipiente o ausentarse por un breve momento.



O ciclo de descalcificação (A) e de enxágue (B) podem ser colocados em pausa pressionando a tecla ; para retomar o ciclo, pressione novamente a tecla . Isso permite esvaziar o recipiente ou ausentar-se por um breve período de tempo.



ES Vaciar la bandeja de goteo y el cajón de recogida de posos.


Quitar el Montador de leche Clásico del tubo de vapor/agua caliente. Extraer el filtro de agua "INTENZA+" (en su caso) del depósito de agua y sustituirlo por el filtro blanco original.

Pulsar el botón .

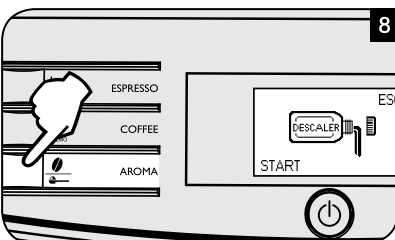
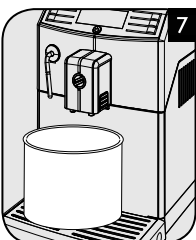
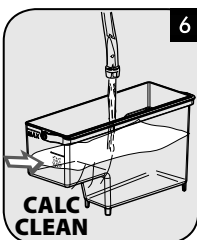
La máquina da inicio al programa.

PT Esvazie a bandeja de limpeza e a gaveta de recolha das borras.

Retire o Batedor de leite clássico do tubo de vapor/água quente. Extraia o filtro de água "INTENZA+" (se presente) do reservatório da água e substitua-o pelo pequeno filtro branco original.

Pressione a tecla .


A máquina inicia o programa.



ES Verter toda la solución descalcificante.

Rellenar el depósito con agua fresca hasta el nivel calc clean e introducirlo en la máquina.


Colocar un recipiente grande (1,5 l) bajo el tubo de vapor/agua caliente y bajo la salida de café.

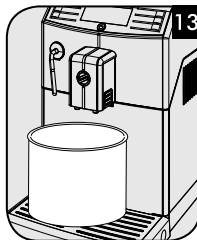
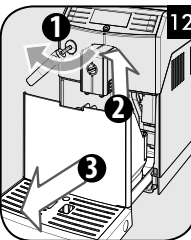
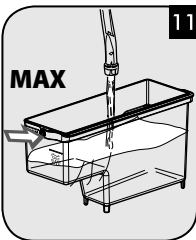
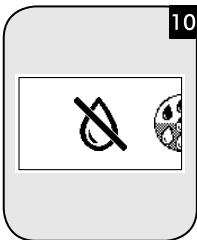
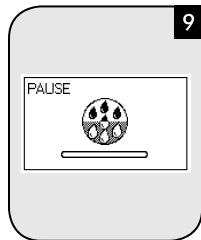
Pulsar el botón  para dar inicio al ciclo de descalcificación.

PT Verta toda a solução descalcificante.

Encha o reservatório com água fresca até ao nível calc clean e volte a introduzi-lo.

Posicione um recipiente com capacidade suficiente (1,5 l) debaixo do tubo de vapor/água quente e debaixo do distribuidor.

Pressione a tecla  para iniciar o ciclo de descalcificação.



ES La solución descalcificante será suministrada a intervalos regulares (duración: 25 min aprox.).

Este símbolo indica que el depósito de agua está vacío.

Enjuagar el depósito y llenarlo con agua fresca hasta el nivel MAX. Volver a introducirlo en la máquina.

Vaciar la bandeja de goteo y volver a colocarla en su sitio.

Vaciar el recipiente y volver a colocarlo.

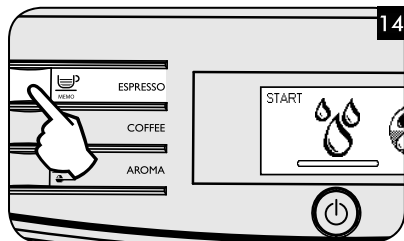
PT A solução descalcificante será distribuída em intervalos regulares (duração: cerca de 25 min).

Quando se visualiza este símbolo, o reservatório de água está vazio.

Enxágue o reservatório e encha-o com água fresca até ao nível MÁX. Reintroduza-o na máquina.

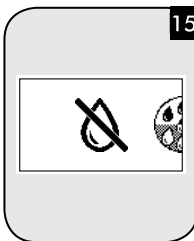
Esvazie a bandeja de limpeza e volte a introduzi-la na devida posição.

Esvazie o recipiente e volte a introduzi-lo na devida posição.



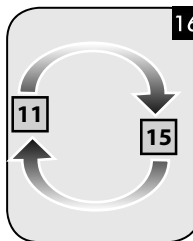
ES Pulsar el botón para poner en marcha el ciclo de enjuague.

PT Pressione a tecla para iniciar o ciclo de enxágue.



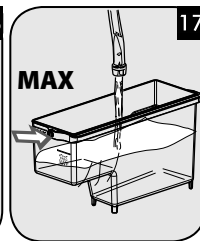
Este símbolo indica que el depósito de agua está vacío.

Quando se visualiza este símbolo, o reservatório de água está vazio.



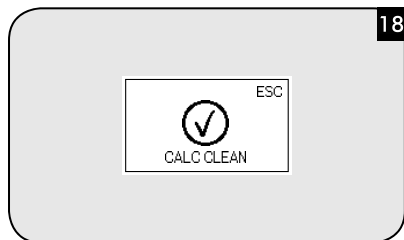
Repetir las operaciones del punto 11 al punto 15; a continuación, pasar al punto 17.

Repita as operações do ponto 11 ao ponto 15 e depois passe ao ponto 17.



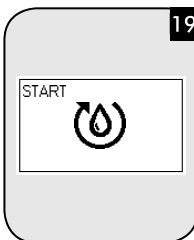
Enjuagar el depósito y llenarlo con agua fresca hasta el nivel MAX.

Enxágue o reservatório e encha-o com água fresca até ao nível MÁX.



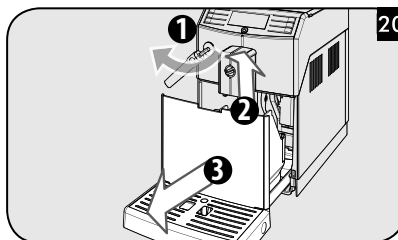
ES Una vez que se haya suministrado toda el agua requerida para el enjuague, la máquina mostrará este símbolo. Pulsar el botón para salir del ciclo de descalcificación.

PT Quando a água necessária para o enxágue for completamente distribuída, a máquina visualiza este símbolo. Pressione a tecla para sair do ciclo de descalcificação.



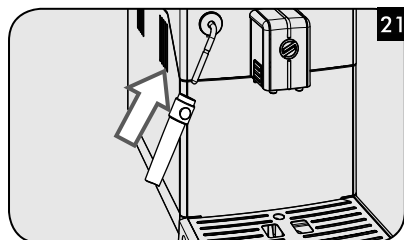
Pulsar el botón para cargar el circuito.

Pressione a tecla para carregar o circuito.



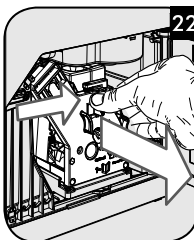
Una vez terminado el enjuague, vaciar la bandeja de goteo y volver a colocarla en su sitio.

Depois de terminado o enxágue, esvazie a bandeja de limpeza e volte a introduzi-la na devida posição.



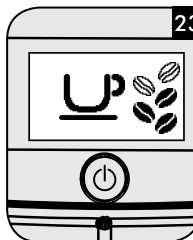
ES Quitar el filtro blanco y volver a colocar el filtro de agua "INTENZA+" (en su caso) en el depósito de agua. Volver a introducir el Montador de leche Clásico.

PT Retire o pequeno filtro branco e reposicione o filtro de água "INTENZA+" (se presente) no reservatório da água. Volte a introduzir o Batedor de leite clássico.



Limpiar el grupo de café. Para más indicaciones, ver el capítulo "Limpieza del grupo de café".

Limpe o grupo café. Para obter mais indicações, consulte o capítulo "Limpeza do grupo de café".



La máquina está lista para el suministro de café.

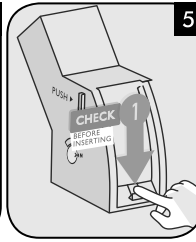
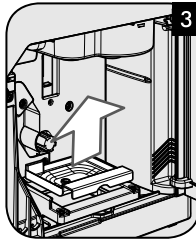
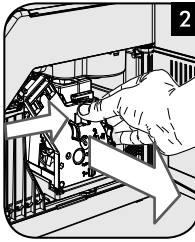
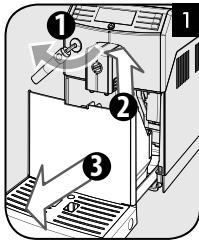
A máquina está pronta para a distribuição de café.

Nota: el circuito debe lavarse con una cantidad de agua preconfigurada.

En caso de no llenar el depósito de agua hasta el nivel MAX, la máquina puede requerir, para el enjuague, que se llene el depósito tres o más veces. Obs.: O circuito deve ser limpo com uma quantidade de água predefinida.

Se o reservatório de água não for enchido até ao nível MÁX, para o enxágue, a máquina pode exigir o enchimento do reservatório três ou mais vezes.

LIMPIEZA DEL GRUPO DE CAFÉ
LIMPEZA DO GRUPO CAFÉ



ES Apagar la máquina y desconectar el cable de alimentación. Extraer la bandeja de goteo y el cajón de recogida de posos. Abrir la puerta de servicio.

Para extraer el grupo de café, presionar el pulsador "PUSH" y tirar al mismo tiempo de la empuñadura.

Sacar el cajón de recogida de café y lavarlo cuidadosamente.

Realizar el mantenimiento del grupo de café.

Bajar la palanca para una correcta alineación.

PT Desligue a máquina e desengate o cabo de alimentação. Remova a bandeja de limpeza e a gaveta de recolha das borras. Em seguida, abra a portinhola de serviço.

Para extrair o grupo café, pressione a tecla «PUSH» e puxe pela pega.

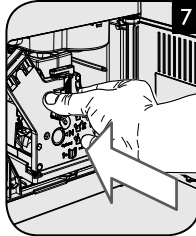
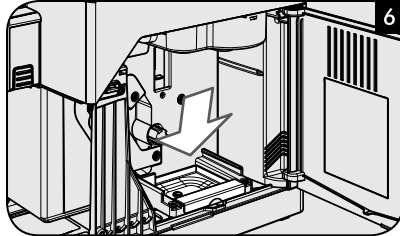
Remova a gaveta de recolha de café e lave-a devidamente.

Realize a manutenção do grupo café.

Baixe a alavanca para um alinhamento correcto.

Español

Português



ES Introducir el cajón de recogida de café en su alojamiento y comprobar que quede bien posicionado.

Si el cajón de recogida de café se posiciona de forma incorrecta, el grupo de café podría no encajar en la máquina.

Introduza a gaveta de recolha de café na sua sede, tendo cuidado de verificar que está bem posicionada.

PT Se a gaveta de recolha de café estiver posicionada de forma incorrecta, poderá não ser possível introduzir o Grupo café na máquina.

Volver a introducir el grupo de café en su alojamiento hasta que quede enganchado sin presionar el pulsador "PUSH".

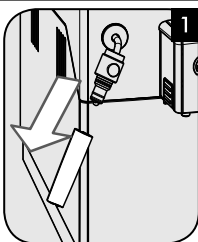
Introduza de novo na sede o grupo café até obter o encaixe sem pressionar a tecla "PUSH".

LIMPIEZA DEL MONTADOR DE LECHE CLÁSICO
LIMPEZA DO BATEDOR DE LEITE CLÁSSICO

EVERY



DAY



Quitar la pieza exterior del Montador de leche Clásico y lavarla con agua templada.

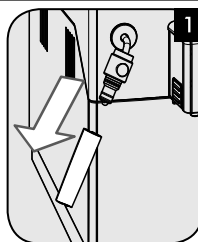
Remova a parte externa do Batedor de leite clássico e lave-a com água morna.

Diaria
Diária

EVERY

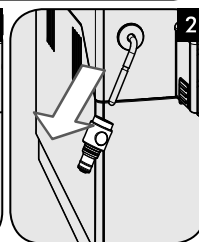


DAYS



Quitar la pieza exterior del Montador de leche Clásico y lavarla con agua templada.

Remova a parte externa do Batedor de leite clássico e lave-a com água morna.

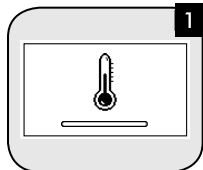
Semanal
Semanal


Sacar la pieza superior del Montador de leche Clásico del tubo de vapor/agua caliente. Lavarlo bajo agua corriente tibia. Limpiar el tubo de vapor/agua caliente con un paño húmedo. Volver a montar todos los componentes del Montador de leche Clásico.

Retire a parte superior do Batedor de leite clássico do tubo de vapor/água quente. Lave-o debaixo de água corrente morna. Limpe o tubo de vapor/água quente com um pano húmido. Volte a montar todos os componentes do Batedor de leite clássico.

ES

PT

SEÑALES DE AVISO (AMARILLO)
SINAIS DE AVISO (AMARELO)


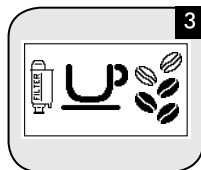
Máquina en fase de calentamiento para el suministro de café, agua caliente y vapor.

Máquina em fase de aquecimento para a distribuição de café, água quente e vapor.



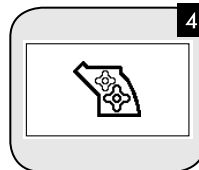
La máquina está realizando un ciclo de enjuague. Esperar a que termine.

A máquina está a realizar um ciclo de enxágue. Aguarde até ao final.



Es necesario sustituir el filtro de agua "INTENZA+".

É necessário substituir o filtro de água "INTENZA+".

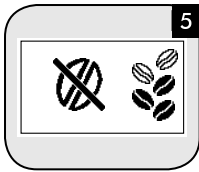


Grupo de café en fase de restablecimiento tras reset de la máquina.

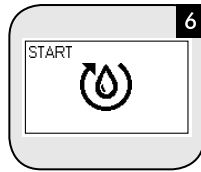
O grupo café está em fase de restabelecimento após um reset da máquina.

ES

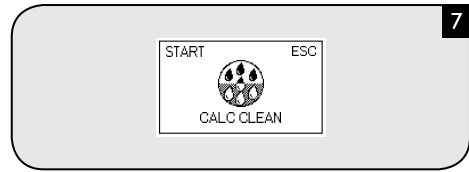
PT



ES Llenar el contenedor de café en grano y reiniciar el ciclo de suministro.
PT Encha o recipiente de café em grãos e reinicie o ciclo de distribuição.

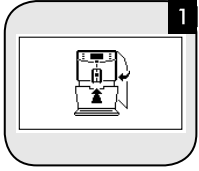


Cargar el circuito.
Carregue o circuito.

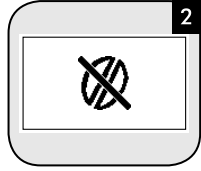


Es necesario realizar la descalcificación de la máquina. Ver el capítulo relativo a la descalcificación para más indicaciones.
É necessário efectuar a descalcificação da máquina. Consulte o capítulo dedicado à descalcificação para obter mais indicações.

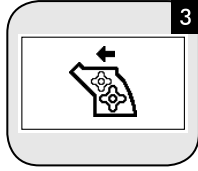
SEÑALES DE ALARMA (ROJO)
SINAIS DE ALARME (VERMELHO)



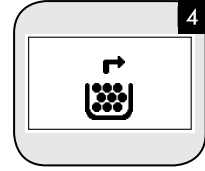
ES Introducir la bandeja de goteo y el cajón de recogida de posos. Cerrar la puerta de servicio.
PT Introduza a bandeja de limpeza e a gaveta de recolha das borras. Em seguida, feche a portinhola de serviço.



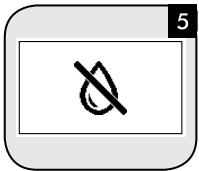
Volver a llenar el contenedor de café en grano.
Encha novamente o recipiente de café em grãos.



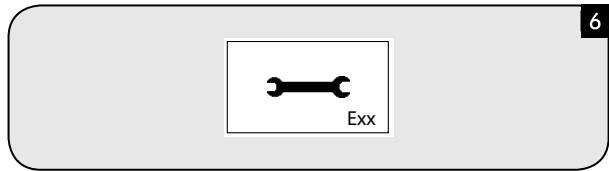
El grupo de café debe estar introducido en la máquina.
O grupo café deve ser introduzido na máquina.



Vaciar el cajón de recogida de posos.
Esvazie a gaveta de recolha das borras.



ES Llenar el depósito de agua.
PT Encha o reservatório de água.



Apagar la máquina. Volver a encenderla tras 30 segundos. Repetir el procedimiento 2 o 3 veces. Si la máquina no se pone en marcha, contactar con la línea de asistencia al cliente de Philips SAECO del país (números en el libro de garantía) y comunicar el código de error indicado en la pantalla.
Desligue a máquina. Volte a ligá-la após 30 segundos. Repita o procedimento 2 ou 3 vezes.
Se a máquina não ligar, contacte a hotline (linha directa) da Philips SAECO do respectivo país (números no livreto da garantia) e indique o código de erro apresentado no visor.

Español
Português

NL - INHOUDSOPGAVE - PAG.50

AANWIJZINGEN VOOR DE VEILIGHEID.....	50
EERSTE INSTALLATIE	54
HANDMATIGE SPOELCYCLUS	55
EERSTE ESPRESSO / KOFFIE.....	56
MIJN IDEALE ESPRESSO.....	56
AFSTELLING VAN DE KERAMISCHE KOFFIEMOLEN	57
MELK OPKLOPPEN	57
HEET WATER.....	58
ONTKALKING.....	58
REINIGING VAN DE ZETGROEP	61
REINIGING KLASSIEKE MELKOPSCHUIMER	62
WAARSCHUWINGSMELDINGEN (GEEL)	62
ALARMELDINGEN (ROOD)	63
PRODUCTEN VOOR HET ONDERHOUD	95

SV - INNEHÅLL - SID.52

SÄKERHETSANVISNINGAR.....	52
FÖRSTA INSTALLATIONEN.....	54
MANUELL SKÖLJNINGSCYKEL	55
FÖRSTA ESPRESSON / KAFFE.....	56
MIN IDEALISKA ESPRESSO.....	56
REGLERING AV KAFFEKVARN I KERAMIK.....	57
ATT SKUMMA MJÖLK	57
VARMT VATTEN.....	58
AVKALKNING.....	58
RENGÖRING AV BRYGGGRUPPEN	61
RENGÖRING AV KLASSISK MJÖLKSUMMARE	62
VARNINGSMEDDELANDEN (GUL).....	62
FELMEDDELANDEN (RÖD).....	63
UNDERHÅLLSPRODUKTER	95

NO - INNHOLD - S.64

SIKKERHETSINDIKASJONER.....	64
FØRSTE INSTALLASJON.....	68
MANUELL SKYLLESYKLUS	69
FØRSTE ESPRESSO / KAFFE	70
MIN IDEALESRESSO.....	70
REGULERING AV KERAMISK KAFFEKVERN.....	71
HVORDAN SKUMME MELKEN	71
VARMT VANN.....	72
AVKALKING	72
RENGJØRING AV KAFFEENHETEN	75
RENGJØRING AV KLASSISK MELKESKUMMER	76
VARSELIGNALER (GUL)	76
ALARMIGNALER (RØD)	77
VEDLIKEHOLDSPRODUKTER	95

FI - SISÄLLYSLUETTELO - SIVU 66

TURVALLISUUSOHJEET	66
ENSIMMÄINEN ASENNUS	68
MANUAALINEN HUUHELUAJKSO	69
ENSIMMÄINEN ESPRESSOKAHVI / KAHVI.....	70
OMA PARAS ESPRESSOKAHVINI	70
KERAAMISEN KAHVIMYLLYN SÄÄTÄMINEN	71
MITEN VAAHDOTTA MAITOA	71
KUUMA VESI.....	72
KALKINPOISTO	72
KAHVIYKSIKÖN PUHDISTUS.....	75
KLASSISEN MAIDONVAAHDOTTIMEN PUHDISTUS	76
VAROITUSMERKIT (KELTAINEN)	76
HÄLYTYSMERKIT (PUNAINEN)	77
VARAOSAT HUOLTOA VARTEN.....	95

DA - INDHOLDSFORTEGNELSE - SIDE 78

SIKKERHEDSANVISNINGER.....	78
FØRSTE INSTALLATION	82
MANUEL SKYLLECYKLUS.....	83
FØRSTE ESPRESSO / KAFFE	84
MIN IDEELLE ESPRESSO.....	84
JUSTERING AF DEN KERAMISKE KAFFEKVÆRN	85
SÅDAN PISKER DU MÆLK.....	85
VARMT VAND.....	86
AFKALKNING	86
RENGØRING AF KAFFEENHED	89
RENGØRING AF KLASSISK MÆLKESKUMMER.....	90
ADVARSELSSIGNALER (GUL)	90
ALARMSIGNALER (RØD)	91
PRODUKTER TIL VEDLIGEHOLDELSE	95

Nederlands

Svenska

Norsk

GR - ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ - ΣΕΛ.80

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	80
ΠΡΩΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	82
ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΣ ΚΥΚΛΟΣ ΕΚΠΛΥΣΗΣ	83
ΠΡΩΤΟ ΕΣΠΡΕΣΟ / ΚΑΦΕΣ	84
ΤΟ ΙΔΑΝΙΚΟ ΜΟΥ ΕΣΠΡΕΣΟ	84
ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΕΡΑΜΙΚΟΥ ΜΥΛΟΥ ΚΑΦΕ	85
ΠΩΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΑΖΕΤΑΙ ΤΟ ΑΦΡΟΓΑΛΛΑ.....	85
ΖΕΣΤΟ ΝΕΡΟ	86
ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ.....	86
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΦΕ.....	89
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΚΛΑΣΙΚΟΥ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΑΦΡΟΓΑΛΛΑ	90
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΑ ΣΗΜΑΤΑ (ΚΙΤΡΙΝΟ)	90
ΣΗΜΑΤΑ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ (ΚΟΚΚΙΝΟ).....	91
ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	95

Dansk

Ελληνικά

NL - AANWIJZINGEN VOOR DE VEILIGHEID

De machine is voorzien van veiligheidsinrichtingen. Toch is het noodzakelijk aandachtig de aanwijzingen voor de veiligheid beschreven in deze gebruiksaanwijzing te lezen om ongewenste schade aan personen of zaken te voorkomen.

Bewaar deze handleiding voor eventuele latere raadpleging.

Let op

- Sluit de machine aan op een geschikt stopcontact, waarvan de hoofdspanning overeenkomt met de technische gegevens van het apparaat.
 - Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrechtblad af hangen en laat het niet met warme oppervlakken in aanraking komen.
 - Dompel de machine, de stekker of de voedingskabel nooit onder in water: gevaar voor elektrische schokken!
 - Richt de hete waterstraal nooit op lichaamsdelen: gevaar voor brandwonden!
 - Raak warme oppervlakken niet aan. Gebruik de handvaten en de knoppen.
 - Haal de stekker uit het stopcontact:
 - in geval van storingen;
 - wanneer de machine gedurende een lange tijd niet wordt gebruikt;
 - voordat de machine wordt gereinigd.Trek aan de stekker en niet aan de voedingskabel. Raak de stekker niet met natte handen aan.
 - Gebruik de machine niet als de stekker, de voedingskabel of de machine zelf beschadigd zijn.
- Breng op geen enkele wijze wijzigingen aan de machine of de voedingskabel aan. Alle reparaties dienen uitgevoerd te worden door een erkend servicecentrum van Philips om gevaar te voorkomen.
 - De machine is niet bestemd om gebruikt te worden door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, mentale of gevoelige capaciteiten of met onvoldoende ervaring en/of bekwaamheid, tenzij ze onder het toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid en van wie ze instructies verkrijgen aangaande het gebruik van het apparaat.
 - Kinderen dienen in de gaten gehouden te worden om zich ervan te verzekeren dat ze niet met het apparaat spelen.
 - Steek nooit vingers of andere voorwerpen in de keramische koffiemolen.

Waarschuwingen

- De machine is uitsluitend voorzien voor huishoudelijk gebruik en is niet aangewezen voor gebruik in ruimten zoals de mensa of keukens van winkels, kantoren, fabrieken of andere werkomgevingen.
- Plaats de machine altijd op een vlakke en stabiele ondergrond.
- Plaats de machine niet op hete oppervlakken, in de buurt van warme ovens, verwarmingsapparaten of gelijksoortige warmtebronnen.
- Vul het reservoir altijd alleen met koffiebonen. Poederkoffie, oploskoffie en andere voorwerpen die in het koffiebonenreservoir worden gedaan kunnen de machine beschadigen.
- Laat de machine afkoelen alvorens onder-

delen erin te plaatsen of te verwijderen en alvorens het schoon te maken.

- Gooi nooit warm of kokend water in het reservoir. Gebruik alleen koud water.
- Gebruik voor de reiniging geen schurende poeders of agressieve schoonmaakmiddelen. Een zachte met water bevochtigde doek is voldoende.
- Voer regelmatig de ontkalking van de machine uit. De machine geeft zelf aan wanneer het nodig is de ontkalking uit te voeren. Wanneer deze handeling niet wordt uitgevoerd, zal uw apparaat ophouden met goed te werken. In dat geval valt de reparatie niet onder de garantie!
- Plaats de machine niet in een ruimte met temperaturen onder 0°C of 32°F. Het restwater in het verwarmingssysteem zou kunnen bevriezen en daardoor de machine kunnen beschadigen.
- Laat geen water in het reservoir staan, indien de machine gedurende een lange periode niet gebruikt zal worden. Het water zou vervuild kunnen raken. Gebruik altijd vers water wanneer de machine gebruikt wordt.

Afdanken van het apparaat


- De verpakkingsmaterialen kunnen gerecycled worden.
- Apparaat: haal de stekker uit het stopcontact en snijd het snoer door.
- Lever het apparaat en de voedingskabel in bij een servicecentrum of een publieke instelling voor afvalverwerking.

Conform art. 13 van het Italiaanse Wetsbesluit nr. 151 van 25 juli 2005, "Uitvoering van de richtlijnen 2005/95/EG, 2002/96/EG en

2003/108/EG, betreffende de beperking van het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur, en de afvalverwerking".

Dit product is in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG.



Het symbool  op het product of op de verpakking geeft aan dat het product niet als huisafval behandeld kan worden, maar dat het ingeleverd dient te worden bij een bevoegd inzamelingscentrum om de elektrische en elektronische onderdelen te recyclen.

Door het product op de juiste wijze af te danken, draagt u bij om het milieu en de personen te beschermen tegen mogelijke negatieve gevolgen die zouden kunnen voortkomen door een niet juiste behandeling van het product in de eindfase van haar leven. Voor meer informatie over de wijze van recyclen van het product, verzoeken wij u contact op te nemen met het plaatselijke bevoegde kantoor, uw dienst voor afdanken van huishoudelijk afval of de winkel waar u het product heeft gekocht.

SV - SÄKERHETSANVISNINGAR

Maskinen är utrustad med skyddsanordning. Det är hur som helst nödvändigt att läsa säkerhetsanvisningarna som beskrivs i denna bruksanvisning noga för att undvika skador på personer eller saker.

Spara denna manual för framtida bruk.

Varning

- Koppla maskinen till ett lämpligt eluttag, vars huvudspänning överensstämmer med apparatens tekniska data.
- Låt inte elkabeln hänga fritt från bordet eller bardisken och låt den inte komma i kontakt med varma ytor.
- Ställ aldrig maskinen, eluttaget eller elkabeln i vatten. Risk för elchock!
- Rikta aldrig varmvattenstrålen mot någon kroppsdel. Risk för brännskador!
- Vidrör inte varma ytor. Använd handtagen och vridknapparna.
- Dra ut stickkontakten från eluttaget:
 - om det uppstår driftstörningar;
 - om maskinen inte används under en längre tid;
 - innan rengöring av maskinen.Dra i stickkontakten och inte i elkabeln. Vidrör inte stickkontakten med blöta händer.
- Använd inte maskinen ifall stickkontakten, elkabeln eller själva maskinen är skadade.
- Utför inga som helst ändringar eller modifieringar på maskinen eller elkabeln. Alla reparationer måste utföras av ett servicecenter som har auktoriserats av Philips för att undvika eventuella faror.
- Maskinen har inte förutsetts för användning av personer (inklusive barn) med fysiska,

mentala eller sensoriella funktionshinder eller med otillräcklig erfarenhet och/eller kompetens, förutom om de övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet eller om de har fått instruktioner om hur apparaten används.

- Håll barn under uppsyn för att vara säkra på att de inte leker med apparaten.
- För aldrig in fingrar eller andra objekt i kaffekvarnen i keramik.

Försiktighetsåtgärder

- Maskinen är endast avsedd för hemmabruk och är inte lämplig för användning i miljöer såsom matsalar eller kök i affärer, på kontor, bondgårdar, eller i andra arbetsmiljöer.
- Placera alltid maskinen på en plan och stabil yta.
- Ställ inte maskinen på varma ytor, i närheten av varma ugnar, uppvärmningsanordningar, eller liknande värmekällor.
- Håll aldrig något annat än bönkaffe i behållaren. Om kaffepulver, snabbkaffe, eller andra objekt läggs inuti bönkaffebehållaren kan de skada maskinen.
- Låt maskinen svalna innan du för in eller tar bort någon komponent, samt innan rengöring.
- Håll aldrig i varmt eller kokande vatten i vattenbehållaren. Använd endast kallt vatten.
- För rengöring, använd inte slipmedel eller aggressiva rengöringsmedel. Det räcker med en mjuk trasa som har fuktats med vatten.
- Utför regelbundet avkalkning av maskinen. Maskinen kommer att meddela när det är nödvändigt att utföra avkalkning. Om detta moment inte utförs kommer din apparat

sluta att fungera korrekt. I detta fall täcks inte reparationen av garantin!

- Förvara inte kaffemaskinen vid temperaturer som understiger 0°C eller 32°F. Det vattnet som är kvar i uppvärmningsanordningen skulle kunna frysa och skada maskinen.
- Lämna inte vatten i vattenbehållaren om maskinen inte kommer att användas under en längre period. Vattnet skulle kunna utslättas för föroreningar. Använd alltid friskt dricksvatten vid användning av maskinen.


Bortskaffande

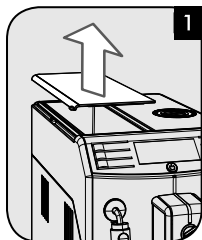
- Förpackningsmaterialen kan återvinnas.
- Apparaten: dra ut stickkontakten ur eluttaget och klipp av elkabeln.
- Lämna apparaten och elkabeln hos ett servicecenter eller hos en offentlig återvinningscentral.

Enligt artikel 13 i italienskt lagdekret nr. 151 från den 25 juli 2005: "Genomförande av direktiven 2005/95/EG, 2002/96/EG och 2003/108/EG om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter, liksom bortskaffande av avfall".

Denna produkt överensstämmer med det europeiska direktivet 2002/96/EG.

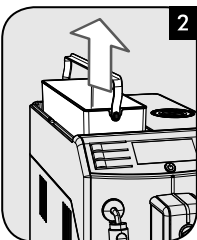


Symbolen  som finns på produkten eller på dess förpackning betyder att produkten inte bör hanteras som hushållsavfall, utan att den måste lämnas till en behörig återvinningscentral för återvinning av de elektriska och elektroniska komponenterna.

EERSTE INSTALLATIE
FÖRSTA INSTALLATIONEN


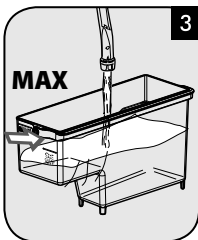
NL Haal de deksel van het waterreservoir.

SV Ta bort locket från vattenbehållaren.



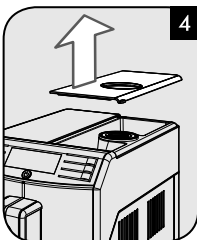
Til het waterreservoir aan het hengsel uit de machine.

Lyft på vattenbehållaren med hjälp av handtaget.



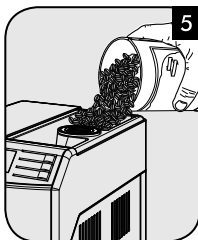
Spol het waterreservoir en vul het met vers water tot het MAX niveau.

Skölj av och fyll på vattenbehållaren med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån.



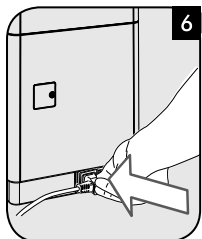
Haal de deksel van het koffiebonenreservoir.

Ta bort locket från bönkaffehållaren.



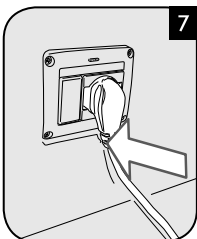
Gooi de koffiebonen langzaam in het koffiebonenreservoir.

Häll sakt i bönkaffet i bönkaffehållaren.



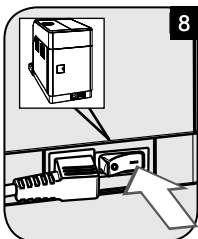
NL Steek de stekker in het contact aan de achterkant van de machine.

SV Sätt in kontakten i uttaget som finns på maskinens baksida.



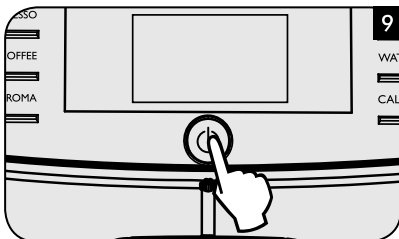
Steek de stekker aan het andere uiteinde van de voedingskabel in een stopcontact met de juiste spanning.


Sätt in kontakten som sitter i motsatt ände av elkabeln i ett vägguttag.



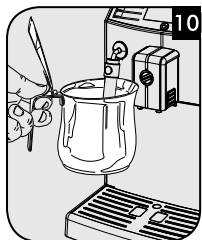
Zet de schakelaar op "I".

Flytta strömbrytaren till "I".



Druk op de toets  om de machine aan te zetten.

Tryck på knappen  för att starta maskinen.



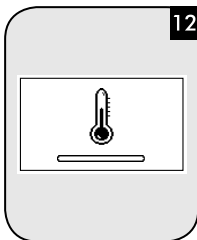
NL Zet een kannetje onder de Klassieke Melkopschuimer.

SV Ställ en behållare under den Klassiska Mjölkskumaren.



Druk op de toets  om het vullen van het circuit te starten.

Tryck på knappen  för att starta cykeln för laddning av kretsen.



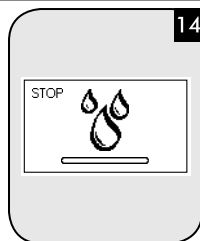
Na beëindiging van het proces begint de machine met de verwarmingsfase.

När cykeln har avslutats påbörjar maskinen uppvärmningsfasen.

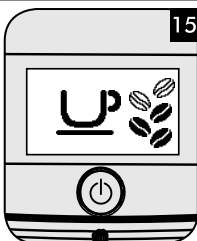


Zet na beëindiging van de verwarmingsfase een kannetje onder de schenkinrichting.

När uppvärmningen har avslutats, ställ en behållare under munstycket.



14



15

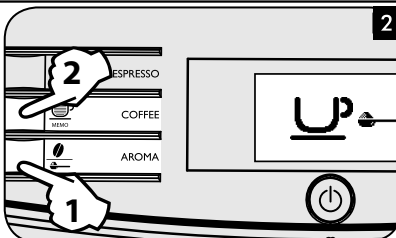
NL De machine voert een automatische spoelcyclus uit.
SV Maskinen utför en automatisk sköljningscykel.

NL De machine is klaar voor de handmatige spoelcyclus.
SV Maskinen är redo för en manuell sköljningscykel.

HANDMATIGE SPOELCYCLUS MANUELL SKÖLJNINGSCYKEL



1



2



3

NL Plaats een kannetje onder de schenkinrichting.

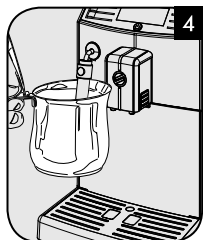
NL Druk op de toets om de functie voor voorgemalen koffie te selecteren. Voeg **GEEN** voorgemalen koffie toe. Druk op de toets . De machine begint met water te verstrekken.

NL Leeg het kannetje na beëindiging van de afgifte. Herhaal twee keer de handelingen van punt 1 tot 2; ga vervolgens verder met punt 4.

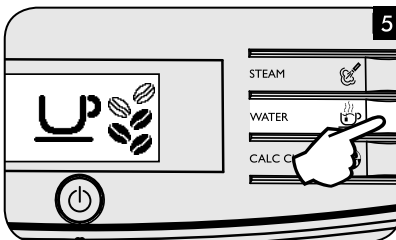
SV Ställ en behållare under munstycket.

SV Tryck på knappen för att välja funktionen för malt kaffe. Tillsätt **INTE** för malt kaffe. Tryck på knappen . Maskinen påbörjar tillflöde av vatten.

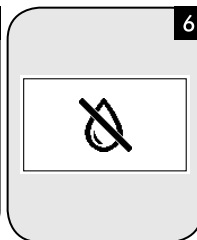
SV Töm behållaren i slutet på tillflödet. Upprepa momenten från punkt 1 till punkt 2 två gånger. Gå sedan till punkt 4.



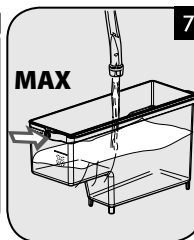
4



5



6



7

NL Zet een kannetje onder de Klassieke Melkopschuimer.

NL Druk op de toets om de afgifte van heet water te starten.

NL Verstrek water totdat het symbool voor "geen water" wordt weergegeven.

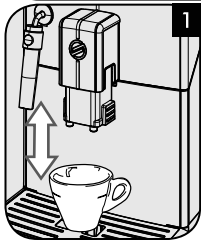
NL Vul na beëindiging het waterreservoir opnieuw tot het MAX niveau.

SV Ställ en behållare under den Klassiska Mjölkskumaren.

SV Tryck på knappen för att påbörja tillflöde av varmt vatten.

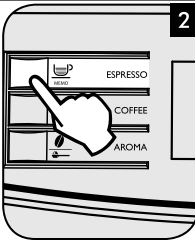
SV Låt vatten tillflöda tills symbolen för att det saknas vatten visas.

SV Fyll sedan på vattenbehållaren igen upp till MAX-nivån.


EERSTE ESPRESSO / KOFFIE
FÖRSTA ESPRESSON/ KAFFE


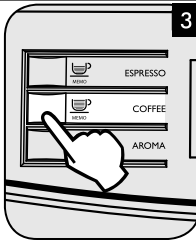
NL *Stel de schenkinrichting af.*


SV *Reglera munstycket.*



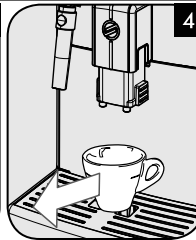
NL *Druk op de toets  om een espresso te verstrekken of...*

SV *Tryck på knappen  för att brygga en espresso eller...*



NL *...druk op de toets  om een koffie te verstrekken.*

SV *...tryck på knappen  för att brygga en kaffe.*




NL *Neem na beëindiging van het proces het kopje weg.*


SV *Ta bort koppen när cykeln har avslutats.*


MIJN IDEALE ESPRESSO
MIN IDEALISKA ESPRESSO



NL *Selecteer het gewenste aroma door op de toets  te drukken.*

SV *Välj önskad arom genom att trycka på knappen .*

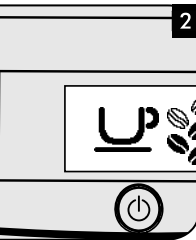


NL *Houd de toets  ingedrukt totdat op het display het icon MEMO wordt weergegeven.*

Opmerking: *om slappe koffie te programmeren, houd de toets  ingedrukt totdat op het display het icon MEMO wordt weergegeven.*

SV *Håll knappen  nedtryckt tills symbolen MEMO visas på skärmen.*

Obs: *håll knappen  nedtryckt tills symbolen MEMO visas på skärmen för att konfigurera utspädd espresso.*



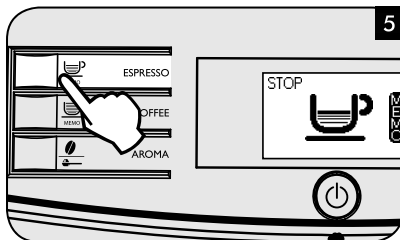
NL *De machine is bezig met programmeren.*

SV *Maskinen befinner sig i konfigurationsfasen.*



NL *Wacht tot de gewenste hoeveelheid koffie is bereikt.*

SV *Vänta tills den önskade kaffemängden har uppnåtts.*

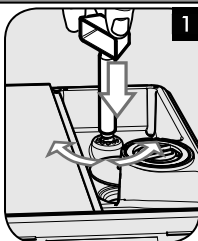


NL *... druk op  om het proces te onderbreken. Opgeslagen!*

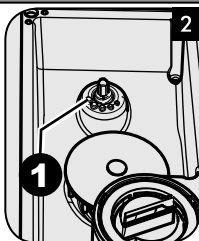
SV *... tryck på  för att avbryta cykeln. Memorerat!*

AFSTELLING VAN DE KERAMISCHE KOFFIEMOLEN REGLERING AV KAFFEKVARN I KERAMIK

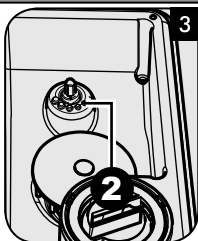
De knop voor de afstelling van de maalbaarheid, geplaatst binnen in het koffiebonenreservoir, DIENT alleen gedraaid te worden wanneer de keramische koffiemolen in werking is.



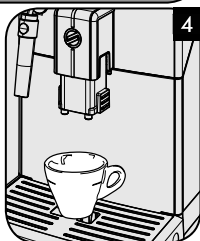
Druk en draai de knop voor de afstelling van de maalbaarheid met één klik per keer.



Selecteer (●) voor een grove maling - lichtere smaak.



Selecteer (◦) voor een fijne maling - sterkere smaak.



Verstrek 2-3 producten om het verschil te kunnen proeven. Indien de koffie waterig is, dient de afstelling van de koffiemolen gewijzigd te worden.

NL
SV

Vridknappen för reglering av kaffemalning som är belägen inuti bönkaffebehållaren får ENDAST vridas när kaffekvarnen i keramik är i funktion.

Tryck ned och vrid på vridknappen för reglering av kaffemalning ett steg i taget.

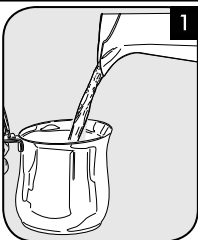
Välj (●) för grovmalning - mildare smak.

Välj (◦) för finmalning - starkare smak.

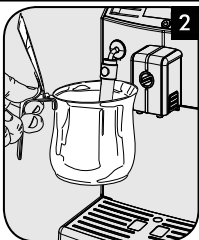
Brygg 2-3 drycker för att känna skillnaden. Om kaffet är vattnigt, ändra på kaffekvarnens inställningar.

MELK OPKLOPPEN ATT SKUMMA MJÖLK

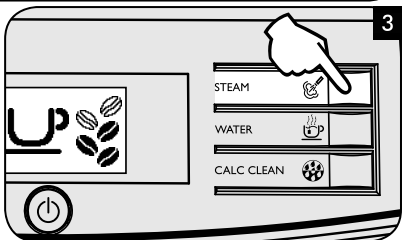
Gevaar voor brandwonden! Aan het begin van de afgifte kan er wat heet water vrijkomen. Gebruik alleen de speciale beschermende handgreep.




Vul een cannetje voor 1/3 met koude melk.



Stee de Klassieke Melkopschuimer in de melk.



Druk op de toets  om de stoomafgifte te starten.

NL
SV

Risk för brännskador! I början av tillflödet kan det uppstå små stänk av varmvatten.

Använd endast det särskilda skyddsgreppet.

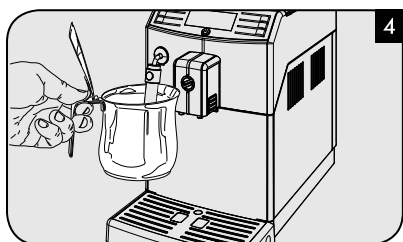
Fyll en behållare med 1/3 kall mjölk.

Sänk ner den Klassiska Mjölkskumaren i mjölken.

Tryck på knappen  för att påbörja utflödet av ånga.

Nederlands

Svenska




NL
SV

Klop de melk op door met het cannetje kleine ronddraaiende bewegingen omhoog en omlaag te maken.

Skumma mjölken genom att utföra försiktiga cirkulära rörelser med behållaren, i riktning uppåt och nedåt.



Wanneer het melkschuim de gewenste dikte heeft bereikt, dient men op de toets  te drukken om de stoomafgifte te stoppen, verwijder daarna het cannetje.

När skummet har uppnått den önskade konsistensen, tryck på knappen  för att avbryta utflödet av ånga och ta bort behållaren.

HEET WATER
VARMT VATTEN

Gevaar voor brandwonden! Aan het begin van de afgifte kan er wat heet water vrijkomen.
Gebruik alleen de speciale beschermende hand-greep.

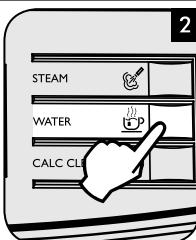
Risk för brännskador! I början av tillflödet kan det uppstå små stänk av varmvatten.

Använd endast det särskilda skyddsgreppet.




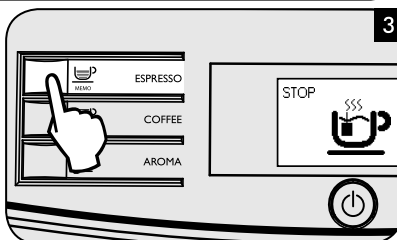
Zet een kannetje onder de Klassieke Melkopschuimer.


Ställ en behållare under den Klassiska Mjölkskumaren.



Druk op de toets  om de afgifte van heet water te starten.

Tryck på knappen  för att påbörja tillflöde av varmt vatten.

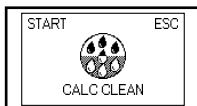


Om de afgifte van heet water te beëindigen, dient men op de toets  te drukken. Haal het kannetje weg.

För att avbryta tillflödet av varmvatten, tryck på knappen . Ta bort behållaren.

NL

SV

ONTKALKING - 35 min.
AVKALKNING - 35 min.


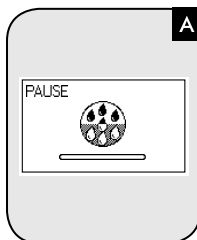
Wanneer het symbool "CALC CLEAN" wordt weergegeven, is het nodig de ontkalking uit te voeren.

Indien deze handeling niet wordt uitgevoerd, zal het apparaat ophouden met goed te werken. In dat geval valt de reparatie niet onder de garantie.

När symbolen "CALC CLEAN" visas måste man utföra en avkalkning.

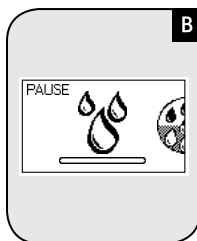
Om detta moment inte utförs kommer apparaten sluta att fungera korrekt. I detta fall täcks inte reparationen av garantin.



SV



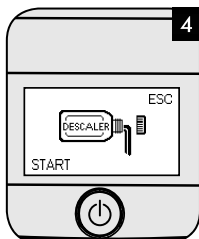
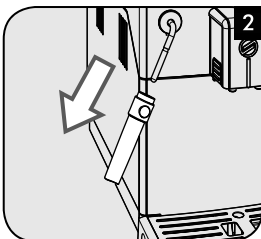
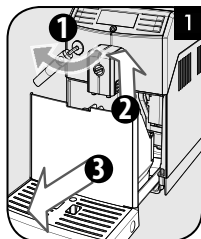
De ontkalkingscyclus (A) en de spoelcyclus (B) kunnen op pauze gezet worden door op de toets  te drukken; om de cyclus weer verder te laten gaan, dient men opnieuw op de toets  te drukken. Hierdoor kan men de bak legen of even weggaan.

NL



Avkalkningscykeln (A) och sköljningscykeln (B) kan pausas genom att trycka på knappen . Tryck på knappen  en gång till för att återuppta cyklerna. Under pausningen kan du tömma behållaren eller gå ifrån en kort stund.

SV



NL
Leeg het lekbakje en de koffiefiedklade.

SV
Töm droppuppsamlaren och sumplådan.

Haal de Klassieke Melkopschuimer van het stoom/heetwaterpijpe. Haal de waterfilter "INTENZA+" (indien aanwezig) uit het waterreservoir en vervang het met het originele witte filtertje.

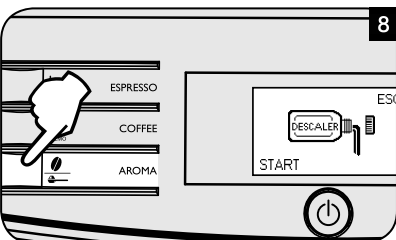
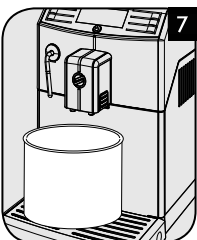
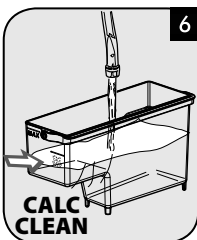
Dra ut den Klassiska Mjölkskummarren från ång-/varmvattenröret. Ta ut vattenfiltret "INTENZA+" (ifall sådant finns) från vattenbehållaren och byt ut det med en original vit filterkopp.

Druk op de toets .

Tryck på knappen .

De machine start het programma.

Maskinen startar programmet.



NL
Gooi de ontkalkingsoplossing er helemaal in.

SV
Häll i allt avkalkningsmedel.

Vul het reservoir met vers water tot het calc clean niveau en plaats het terug.

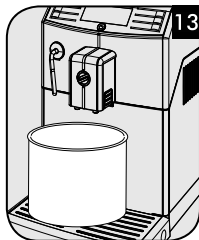
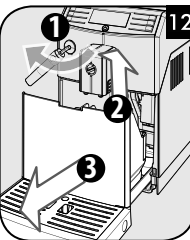
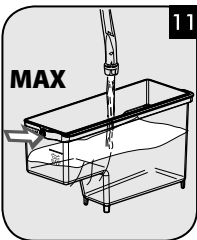
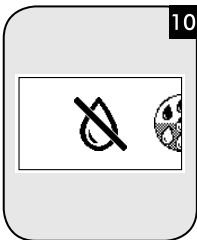
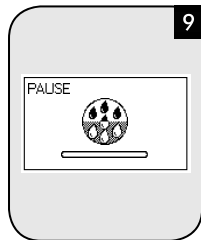
Fyll på vattenbehållaren med friskt dricksvatten upp till nivån calc clean och sätt tillbaka den.

Plaats een ruime bak (1,5 l) onder het stoom/heetwaterpijpe en onder de schenkinrichting.

Ställ en rymlig behållare (1,5 l) under ång-/varmvattenröret och under munstycket.

Druk op de toets om de ontkalkingscyclus te starten.

Tryck på knappen för att påbörja avkalkningscykeln.



NL
De ontkalkingsoplossing wordt met regelmatige tussenpozen verstrekt (duur: circa 25 min).

SV
Maskinen låter avkalkningsmedlet rinna ut med regelbundna intervaller (varaktighet: cirka 25 min).

Wanneer dit symbol wordt weergegeven, is het waterreservoir leeg.

När denna symbol visas är vattenbehållaren tom.

Spoel het reservoir en vul het met vers water tot het MAX niveau. Plaats het terug in de machine.

Skölj behållaren och fyll på den med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån. Sätt tillbaka den i maskinen.

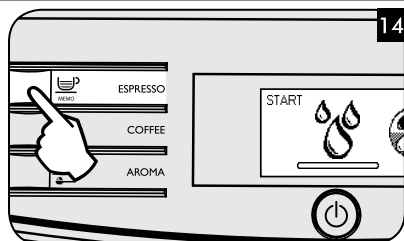
Leeg het lekbakje en plaats het weer terug op de plek.

Töm droppuppsamlaren och sätt tillbaka den på dess plats.

Leeg de bak en plaats het weer terug op de plek.

Töm behållaren och sätt tillbaka den på dess plats.

Nederlands
Svenska



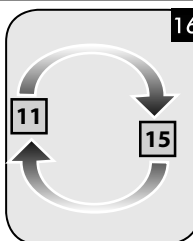
NL Druk op de toets  om de spoelcyclus te starten.

SV Tryck på knappen  för att starta sköljningscykeln.



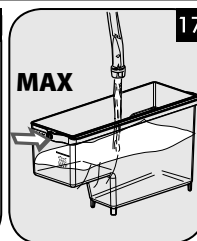
Wanneer dit symbol wordt weergegeven, is het waterreservoir leeg.

När denna symbol visas är vattenbehållaren tom.



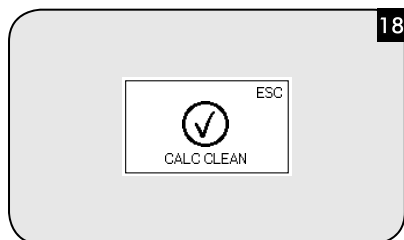
Herhaal de handelingen van punt 11 tot punt 15; ga vervolgens verder met punt 17.


Upprepa momenten från punkt 11 till punkt 15. Gå sedan till punkt 17.




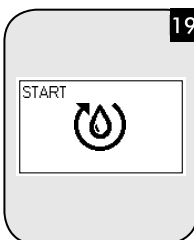
Spoel het reservoir en vul het met vers water tot het MAX niveau.

Skölj behållaren och fyll på den med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån.



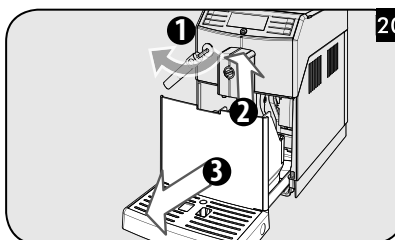
NL Wanneer het water dat nodig is voor de spoeling geheel verstrekt is, geeft de machine dit symbool weer. Druk op de toets  om de ontkalkingscyclus te verlaten.

SV När allt vatten som behövs för sköljningen har runnit ut kommer den här symbolen att visas. Tryck på knappen  för att lämna avkalkningscykeln.



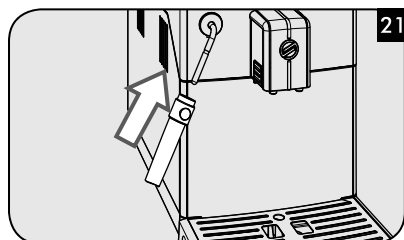
Druk op de toets  om het circuit te vullen.

Tryck på knappen  för att ladda kretsen.



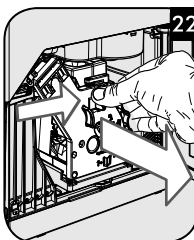
Wanneer de spoeling is beëindigd, leeg het lekbakje en plaats het terug op de plek.

Töm droppuppsamlaren och sätt tillbaka den på dess plats när sköljningen har avslutats.



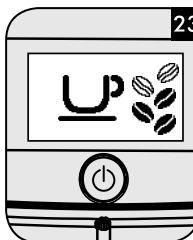
NL Verwijder het witte filtertje en plaats de waterfilter "INTENZA+" (indien aanwezig) terug in het waterreservoir. Plaats de Klassieke Melkopschuimer terug.

SV Ta bort den vita filterkoppens och placera tillbaka vattenfiltret "INTENZA+" (ifall sådant finns) i vattenbehållaren. Sätt tillbaka den Klassiska Mjölkskumaren.



Reinig de zetgroep. Zie voor verdere aanwijzingen het hoofdstuk "Reiniging van de zetgroep".

Rengör brygggruppen. För ytterligare anvisningar, se kapitlet "Rengöring av brygggruppen".



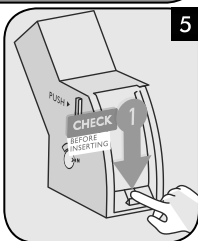
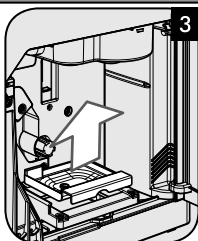
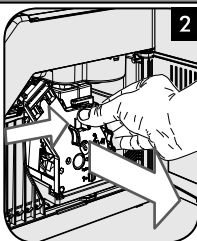
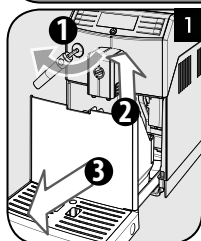
De machine is klaar voor de koffieafgifte.

Maskinen är redo för brygning av kaffe.

Opmerking: Het circuit dient met een vooraf ingestelde hoeveelheid water gereinigd te worden. Indien het waterreservoir niet tot het MAX niveau wordt gevuld, kan de machine drie of meer keer vragen het reservoir te vullen voor de spoeling.

Obs: Kretsen måste rengöras med en förinställd vattenmängd. Om vattenbehållaren inte fylls upp till MAX-nivån kan maskinen kräva påfyllning av behållaren tre eller fler gånger under sköljningen.

REINIGING VAN DE ZETGROEP
RENGÖRING AV BRYGGGRUPPEN



NL Schakel de machine uit en haal de voedingskabel eruit. Verwijder het lekkbakje en de koffiediklade. Open daarna de serviceklep.

Om de zetgroep eruit te halen, dient men op de toets «PUSH» te drukken en aan het handvat te trekken.

Verwijder de koffieopvanglade en was het zorgvuldig af.

Voer het onderhoud van de zetgroep uit.

Zet voor de juiste uitlijning de hendel naar beneden.

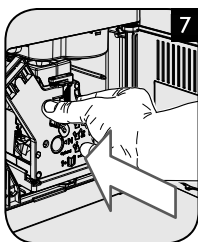
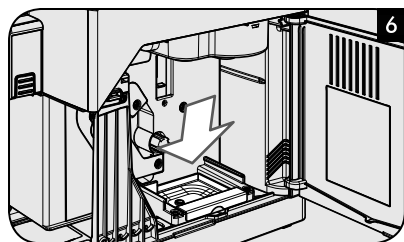
SV Stäng av maskinen och dra ut elkabeln. Ta bort droppuppsamlaren och sumplådan. Öppna därefter serviceluckan.

För att dra ut brygggruppen, tryck på knappen "PUSH" och dra i handtaget.

Töm kaffeuppsamlaren och rengör den noggrant.

Utför underhåll av brygggruppen.

Sänk spaken för en korrekt placering.



NL Plaats de koffieopvanglade terug op de plek en controleer of het goed geplaatst is. Indien de koffieopvanglade verkeerd wordt geplaatst, is het mogelijk dat de Zetgroep niet in de machine geplaatst kan worden.

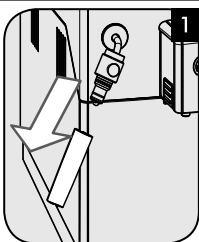
Plaats de zetgroep weer terug in de betreffende ruimte tot deze vastgekoppeld is zonder hierbij op de toets "PUSH" te drukken.

SV Sätt in kaffeuppsamlaren på dess plats och var noggrann med att kontrollera att den är väl placerad. Om kaffeuppsamlaren placeras på ett felaktigt sätt kan det hända att brygggruppen inte kan sättas in i maskinen.

Sätt tillbaka brygggruppen i det avsedda utrymme tills den hakas fast utan att trycka på knappen "PUSH".

REINIGING KLASSIEKE MELKOPSCHUIMER RENGÖRING AV KLASSISK MJÖLKS KUMMARE

EVERY
1
DAY



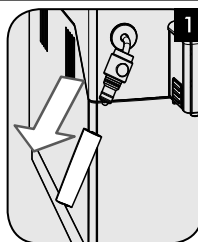
Verwijder het buitenste gedeelte van de Klassieke Melkopschuimer en was het met lauw water af.

Dagelijks

Ta bort den Klassiska Mjölkskummarens ytterdel och rengör den med friskt dricksvatten.

Dagligen

EVERY
7
DAYS

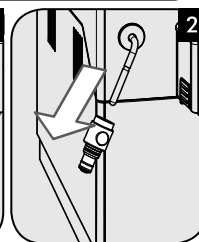


Verwijder het buitenste gedeelte van de Klassieke Melkopschuimer en was het met lauw water af.

Wekelijks

Ta bort den Klassiska Mjölkskummarens ytterdel och rengör den med friskt dricksvatten.

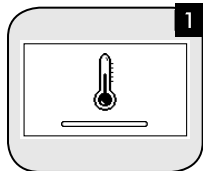
Veckovis



Schuif het bovenste gedeelte van de Klassieke Melkopschuimer van het stoom/heetwaterpijpe af. Was het onder lauw stromend water af. Reinig het stoom/heetwaterpijpe met een vochtige doek. Monteer weer alle onderdelen van de Klassieke Melkopschuimer.

Dra av den Klassiska Mjölkskummarens överdel från ång-/varmvattenröret. Rengör det under ljummet rinnande vatten. Rengör ång-/varmvattenröret med en fuktig trasa. Montera tillbaka alla komponenterna på den Klassiska Mjölkskummarens ytterdel.

WAARSCHUWINGSMELDINGEN (GEEL) VARNINGSMEDDELANDEN (GUL)



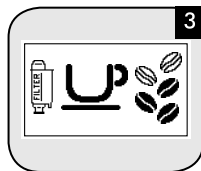
De machine is in de verwarmingsfase voor de afgifte van koffie, heet water en stoom.

Maskinen håller på att värmas upp inför brygning/tillflöde av kaffe, varmvatten och ånga.



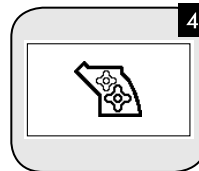
De machine is bezig met de uitvoering van een spoelcyclus. Wacht tot de beëindiging.

Maskinen utför en sköljningscykel. Vänta tills cyklerna har avslutats.



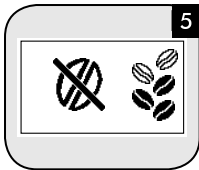
De waterfilter "INTENZA+" dient vervangen te worden.

Du måste byta ut vattenfiltret "INTENZA+".

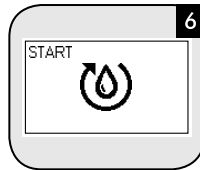


De zetgroep is bezig met herstellen volgens op een reset van de machine.

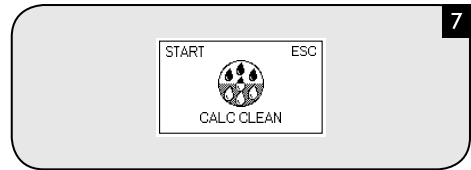
Bryggruppen befinner sig i en återställningsfas till följd av en nollställning av maskinen.



NL Vul het koffiebonenreservoir en start opnieuw de afgiftecyclus.
SV Fyll på bönkaffebehållaren och återstarta bryggningscykeln.

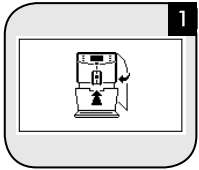


Laat het circuit vollopen.
Ladda kretsens.

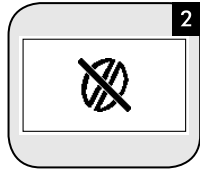


De ontkalking van de machine dient uitgevoerd te worden. Zie voor verdere aanwijzingen het hoofdstuk over de ontkalking.
Avkalkning av maskinen måste utföras. Se kapitlet om avkalkning för ytterligare anvisningar.

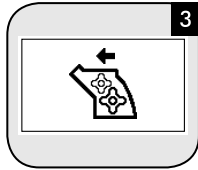
**ALARMELDINGEN (ROOD)
FELMEDDELANDEN (RÖD)**



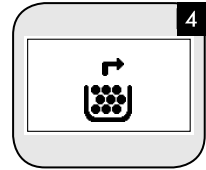
NL Plaats het lekbakje en de koffiediklade. Sluit daarna de serviceklep.
SV Sätt in droppuppsamlaren och sumplådan. Stäng där- efter serviceluckan.



Vul het koffiebonenreservoir opnieuw.
Fyll på bönkaffebehållaren på nytt.

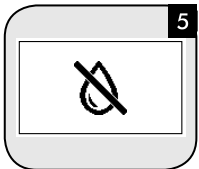


De zetgroep dient in de machine geplaatst te worden.
Brygggruppen måste sättas in i maskinen.

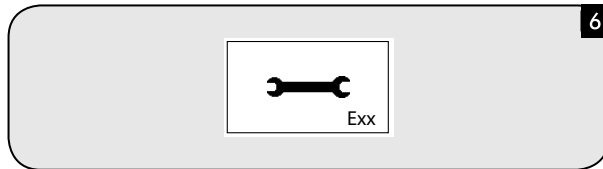


Leeg de koffiediklade.
Töm sumplådan.

Nederlands
Svenska



NL Vul het waterreservoir.
SV Fyll på vattenbehållaren.



Zet de machine uit. Zet het na 30 seconden weer aan. Herhaal deze procedure 2 of 3 keer. Indien de machine niet start, neem contact op met de hotline Philips SAECO in uw eigen land (telefoonnummers staan in het garantieboekje) en vermeld de foutcode aangegeven op het display.
Stäng av maskinen. Sätt på den igen efter 30 sekunder. Upprepa proceduren 2 eller 3 gånger.
Om maskinen inte startar, kontakta Philips SAECO hotline i ditt land (telefonnummer finns i garantihäftet) och uppgive felkoden som visas på skärmen.

NO - SIKKERHETSINDIKASJONER

Maskinen er utstyrt med sikkerhetsinnretninger. Du må likevel lese sikkerhetsanvisningene som er beskrevet i denne bruksanvisningen nøye, slik at du unngår skader på personer eller gjenstander.

Ta vare på denne bruksanvisningen for eventuell fremtidig referanse.

Advarsel

- Koble maskinen til et egnet strømuttak, hvis hovedspenning er i samsvar med apparatets tekniske data.
- Unngå at strømkabelen henger ned fra bordet eller benken og at den kommer i kontakt med varme overflater.
- Legg aldri maskinen, støpselet eller strømkabelen i vann: fare for elektrisk støt!
- Rett aldri vannspruten mot noen deler av kroppen: Fare for forbrenning!
- Ikke ta på de varme overflatene. Bruk håndtak og brytere.
- Ta støpselet ut av kontakten:
 - hvis det skulle oppstå uregelmessigheter,
 - hvis maskinen ikke skal brukes over lengre tid,
 - før du går i gang med rengjøring av maskinen.Trekk i støpselet og ikke i selve kabelen. Ikke ta på støpselet med våte hender.
- Ikke bruk maskinen hvis støpselet, strømkabelen eller selve maskinen er skadet.
- Ikke endre maskinen eller strømkabelen på noen som helst måte. Alle reparasjoner må foretas av et servicesenter som er godkjent av Philips for å unngå enhver form for fare.
- Maskinen er ikke beregnet for bruk av per-

soner (barn inkludert) med reduserte fysiske, mentale eller sansemessige evner, eller med utilstrekkelig erfaring og/eller kompetanse, med mindre de overvåkes av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet, eller de får tilstrekkelig opplæring i bruken av apparatet.

- Du må passe på at barna ikke leker med apparatet.
- Putt aldri fingrene eller andre gjenstander inn i den keramiske kaffekvernen.

Advarlser

- Maskinen er kun laget for bruk i hjemmet og er ikke egnet for bruk på steder som kantiner, eller kjøkken på kontorer, i butikker, gårder eller på andre arbeidsplasser.
- Plasser alltid maskinen på en plan og stabil overflate.
- Plasser aldri maskinen på varme overflater, i nærheten av varme stekeovner, varmeovner eller lignende varmekilder.
- Du skal alltid bare helle kaffebønner i beholderen. Malt kaffe, pulverkaffe eller andre gjenstander vil kunne skade maskinen hvis de kommer inn i kaffebønneholderen.
- La maskinen avkjøles før du setter inn eller fjerner en hvilken som helst komponent, og før rengjøring.
- Hell aldri varmt eller kokende vann i beholderen. Bruk kun kaldt vann.
- Ikke bruk slipepulver eller aggressive rengjøringsmidler til rengjøring. En myk klut fuktet med vann er nok.
- Foreta avkalking av maskinen regelmessig. Det er maskinen som varsler om når den behøver avkalking. Hvis denne operasjonen ikke foretas vil apparatet slutte å virke kor-

rekt. I så tilfelle vil en eventuell reparasjon ikke dekkes av garantien!

- Ikke oppbevar maskinen ved temperaturer under 0°C eller 32°F. Restvannet inne i oppvarmingssystemet vil kunne fryse og dermed skade maskinen.
- La det aldri være igjen vann i beholderen hvis maskinen ikke brukes over lengre tid. Vannet vil kunne forurennes. Bruk bare friskt vann hver gang du bruker maskinen.


Avhending

- Emballasjematerialet kan resirkuleres.
- Apparat: Dra ut støpselet og kutt strømkabelen.
- Lever apparatet og strømkabelen inn til et servicesenter eller en offentlig stasjon for avfallshåndtering.

I henhold til art. 13 i det italienske lovdekretet nr. 151 av 25. juli 2005: "Ikrafttredelse av direktivene 2005/95/EF, 2002/96/EF og 2003/108/EF, angående reduksjon av farlige stoffer i elektriske og elektroniske apparater, og kassering av avfall".

Dette produktet er i samsvar med europadirektivet 2002/96/EF.



Symbolet  på produktet eller på pakningen indikerer at produktet ikke må behandles som husholdningsavfall, men må leveres inn til et kompetent innsamlingscenter for resirkulering av de elektriske og elektroniske delene. Ved å avhende produktet på korrekt måte bidrar du til å ta vare på miljøet og til å beskytte personer mot

mulige negative konsekvenser som vil kunne komme av en feilaktig håndtering av produktet ved avhending. For ytterligere informasjon om avfallshåndtering og resirkulering av produktet ber vi deg om å ta kontakt med lokale myndigheter, lokalt avfallhåndteringselskap, eller butikken der du har kjøpt produktet.

FI - TURVALLISUUSOHJEET

Keitin on varustettu turvalaitteilla. Tässä käyttöohjeessa kuvatut turvallisuuteen liittyvät ohjeet on kuitenkin luettava huolellisesti, jotta satunnaisilta henkilö- tai esinevahingoilta vältyttäisiin.

Säilytä tätä opasta mahdollista tulevaa tarvetta varten.

Varoitus

- Kytke keitin seinässä olevaan pistorasiaan, jonka pääjännite vastaa laitteen teknisiä ominaisuuksia.
 - Älä anna virtajohdon roikkua pöydältä tai hyllyltä tai sen koskemista kuumiin pintoihin.
 - Älä koskaan upota keitintä, pistorasiaa tai virtajohtoa veteen: sähköiskun vaara!
 - Älä suuntaa kuumaa vettä suihketta kehon osia kohti: palovammojen vaara!
 - Älä koske kuumia pintoja. Käytä kahvoja ja nuppeja.
 - Irrota pistoke pistorasiasta:
 - jos toimintahäiriötä esiintyy;
 - jos keitintä ei käytetä pitkään aikaan;
 - ennen keittimen puhdistukseen ryhtymistä.
- Vedä pistokkeesta älä koskaan virtajohtoa. Älä koske pistokkeeseen märin käsin.
- Älä käytä keitintä jos pistoke, virtajohto tai itse keitin on vahingoittunut.
 - Älä millään tavoin muuta keitintä tai virtajohtoa. Kaikki korjaustoimenpiteet on suoritettava Philipsin valtuuttaman huoltokeskuksen toimesta vaaratilanteiden välttämiseksi.

- Laitetta ei ole tarkoitettu fyysisesti, aistillisesti tai psyykkisesti rajoittuneiden (lapset mukaan lukien) tai kokemattomien ja/tai asiasta tietämättömien henkilöiden käytettäväksi, ellei henkilö, joka vastaa heidän turvallisuudesta valvo toimintaa tai anna laitteen käyttöön liittyviä ohjeita.
- Valvo lapsia etteivät he pääse leikkimään laitteella.
- Älä koskaan työnnä sormia tai muita esineitä keraamiseen kahvimyllyyn.

Huomautuksia

- Keitin on tarkoitettu yksinomaan kotitalouskäyttöön eikä sitä ole tarkoitettu käytettäväksi tiloissa, kuten ruokalat tai kauppojen, toimistojen, maatilojen tai muiden työpaikkojen keittiöt.
- Aseta keitin aina tasaiselle ja vakaalle pinnalle.
- Älä aseta keitintä kuumille pinnoille, lähelle kuumaa uunia, lämmityslaitteita tai samankaltaisia lämmönlähteitä.
- Laita säiliöön aina ja yksinomaan kahvipapuja. Kahvijauhe, pikakahvi sekä muut esineet voivat vahingoittaa keitintä, jos niitä laitetaan kahvipapusäiliöön.
- Anna keittimen jäähtyä ennen osien asentamista tai irrottamista ja ennen sen puhdistukseen ryhtymistä.
- Älä koskaan kaada säiliöön kuumaa tai kiehuva vettä. Käytä vain kylmää vettä.
- Älä käytä puhdistuksessa hankaavia jauheita tai aggressiivisiä pesuaineita. Veteen kostutettu pehmeä rätти riittää.
- Suorita keittimen kalkinpoisto säännöllisesti. Keitin ilmoittaa kun kalkinpoisto on

tarpeen. Jos tätä toimenpidettä ei suoriteta, keittimessäsi voi syntyä toimintahäiriöitä. Tässä tapauksessa takuu ei kata korjaustoimenpidettä!

- Älä varastoi keitintä alle 0°C tai 32°F lämpötiloissa. Kuumennusjärjestelmän sisällä oleva vesi voi jäätyä ja vahingoittaa keitintä.
- Älä jätä vettä säiliöön jos keitintä ei käytetä pitkään aikaan. Vesi voi saastua. Joka kerta kun keitintä käytetään, käytä raikasta vettä.

Hävittäminen

- Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää.
- Keitin: irrota pistoke pistorasiasta ja katkaise virtajohto.
- Toimita keitin ja virtajohto huoltokeskukseen tai julkiseen jätehuoltoon jätteiden hävittämistä varten.


25. heinäkuuta 2005 annetun Italian lakiaseutuksen n. 151 artiklan 13 mukaisesti "Toteutetaan direktiivit 2005/95/EY, 2002/96/EY ja 2003/108/EY, jotka liittyvät vaarallisten aineiden käytön vähentämiseen sähkö- ja elektroniikkalaitteissa sekä jätteiden hävittämiseen". Tämä tuote on Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukainen.

seen siihen kuuluvien sähköisten ja elektronisten osien kierrätystä varten.

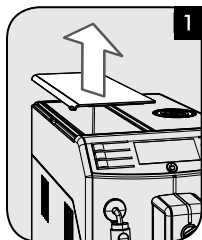
Tuotteen oikeaoppinen hävittäminen edesauttaa ympäristön ja henkilöiden suojaamista mahdollisilta negatiivisilta seuraamuksilta, jotka voivat johtua tuotteen väärästä käsittelystä sen käyttöiän lopussa. Tuotteen kierrätykseen liittyviä lisätietoja varten ota yhteyttä paikalliseen toimistoon, kotitalousjätteiden jätehuoltoon tai liikkeeseen, josta tuote hankittiin.

Tuotteessa tai siihen kuuluvassa pakkauksessa



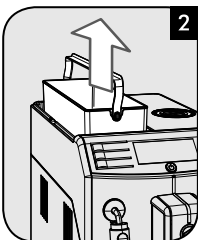
oleva symboli  osoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä kotitalousjätteen tapaan, vaan se on toimitettava asianmukaiseen keräyspisteeseen.

FØRSTE INSTALLASJON ENSIMMÄINEN ASENNUS



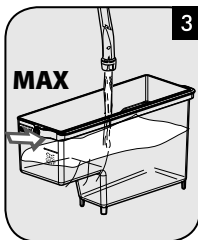
NO Dra lokket av vannbeholderen.

FI Ota vesisäiliön kansi pois.



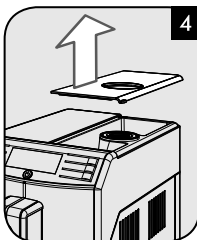
Løft vannbeholderen ved hjelp av håndtaket.

Nosta vesisäiliö kahvaa käyttämällä.



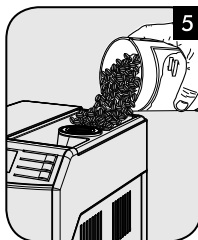
Skjyll og fyll vannbeholderen med friskt drikkevann til nivået MAX.

Huutele ja täytä vesisäiliö raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka.



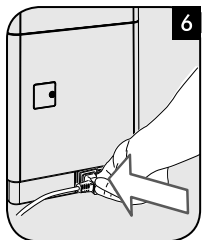
Ta lokket av kaffebønnebeholderen.

Poista kahvipapusäiliön kansi.



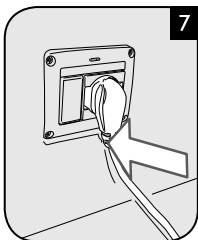
Hell kaffebønnene langsomt ned i kaffebønnebeholderen.

Kaada hitaasti kahvipavut kahvipapusäiliöön.



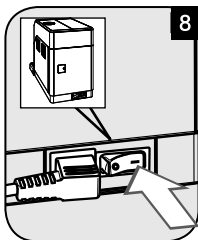
NO Sett i støpselet på baksiden av maskinen.

FI Työnnä pistoke keittimen takaosassa olevaan pistorasiaan.



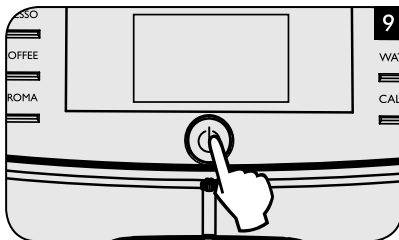
Sett støpselet i den andre enden av kabelen inn i en veggkontakt.


Työnnä virtajohdon toisessa päässä oleva pistoke seinässä olevaan pistorasiaan.



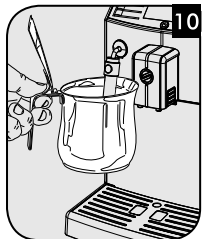
Sett bryteren på "I".

Aseta virtakatkaisin asentoon "I".



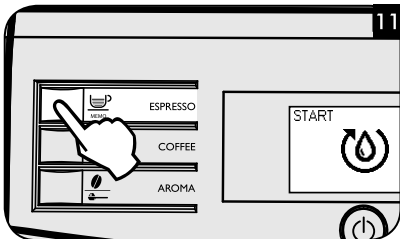
Trykk på tasten  for å slå på maskinen.


Paina näppäintä  keittimen käynnistämiseksi.



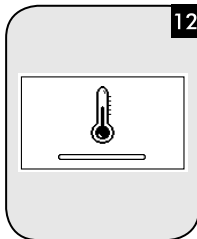
NO Plasser en beholder under den klassiske melkeskum-meren.

FI Aseta astia klassisen maidonvaahdottimen alle.



Trykk på tasten  for å sette i gang syklusen med oppfylling av kretsen.

Paina näppäintä  järjestelmän lataamisen käynnistämiseksi.



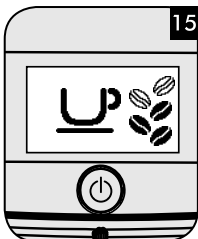
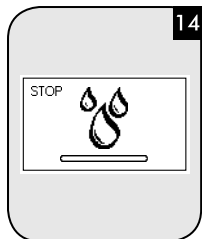
Når prosessen er over setter maskinen i gang oppvarmingsfasen.

Prosessin päätyttyä keitin aloittaa lämmitysvaiheen.



Plasser en beholder under uttaket når oppvarmingen er over.

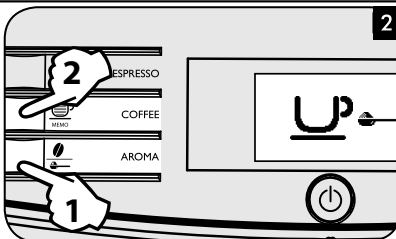
Lämmityksen päätyttyä aseta astia suuttimen alle.



NO Maskinen foretar en automatisk skyllesyklus.
FI Keitin suorittaa automaattisen huuhtelujakson.

Maskinen er klar for manuell skyllesyklus.
Keitin on valmis manuaalista huuhtelujaksoa varten.

MANUELL SKYLLESYKLUS MANUAALINEN HUUHTELUJAKSO



NO Plasser en beholder under uttaket.

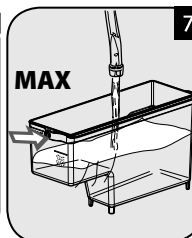
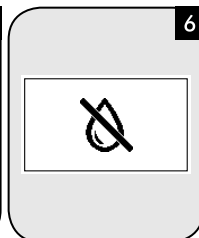
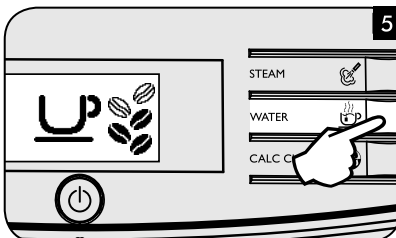
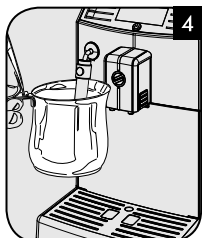
Trykk på tasten for å velge funksjonen forhåndsmalt kaffe. IKKE fyll i forhåndsmalt kaffe. Trykk på tasten . Maskinen begynner å føre ut vann.

Tøm beholderen når uttaket er over. Gjenta operasjonene fra punkt 1 til 2 to ganger. Gå deretter til punkt 4.

FI Aseta astia suuttimen alle.

Paina näppäintä toiminnon esijauhettu kahvi valitsemiseksi. ÄLÄ lisää esijauhettua kahvia. Paina näppäintä . Keitin alkaa annostella vettä.

Annostelun päätyttyä tyhjennä astia. Toista toimenpiteet kohdasta 1 kohtaan 2 kaksi kertaa ja siirry sitten kohtaan 4.



NO Plasser en beholder under den klassiske melkeskum-meren.

Trykk på tasten for å sette i gang uttak av varmt vann.

Før ut vann til symbolet for at det er slutt på vannet vises.

Når du er ferdig, fyller du vannbeholderen på nytt opp til MAX-nivået.

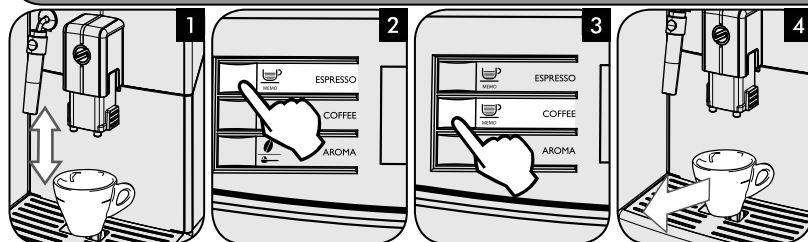
FI Aseta astia klassisen maidonvaahdottimen alle.

Paina näppäintä käynnistääksesi kuuman veden annostelun.


Annostele vettä, kunnes tulee näkyviin veden loppumista osoittava symboli.


Annostelun päätyttyä täytä vesisäiliö uudelleen tasoon MAX saakka.

FØRSTE ESPRESSO / KAFFE ENSIMMÄINEN ESPRESSOKAHVI / KAHVI




NO Regulær uttaket.


Trykk på tasten  for å tilberede en espresso eller...

...trykk på tasten  for å tilberede en kaffe.

Når prosessen er over, fjern koppen.

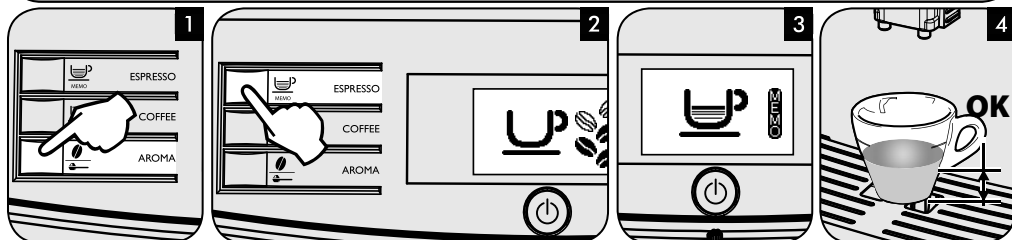
FI Säädä suutin.


Paina näppäintä  espressokahvin annostelemiseksi tai...

...paina näppäintä  kahvin annostelemiseksi.

Prosessin päätyttyä ota kuppi pois.

MIN IDEALESPRESSO OMA PARAS ESPRESSOKAHVINI






NO Velg ønsket aroma ved å trykke på tasten .

Hold tasten  inne til meldingen MEMO vises på displayet. **Merk: For å programmere en kaffe med mer vann, hold tasten  inne til meldingen MEMO vises på displayet.**

Maskinen er i programmeringsfasen.

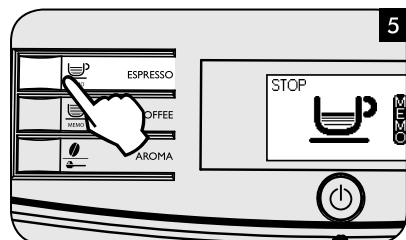
Vent til du når ønsket kaffe-mengde.

FI Valitse haluttu aromi painamalla näppäintä .


Pida näppäintä  painettuna, kunnes näyttöön ilmestyy kuvake MEMO. **Huomautus: pitkän kahvin ohjelmointia varten, pida näppäintä  painettuna, kunnes näyttöön ilmestyy kuvake MEMO.**

Keitin on ohjelmointivaiheessa.

Odota, kunnes saavutetaan haluttu kahvimäärä.

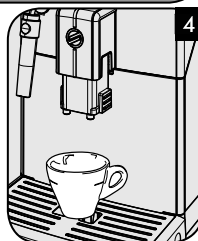
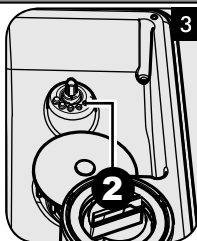
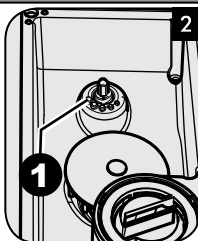
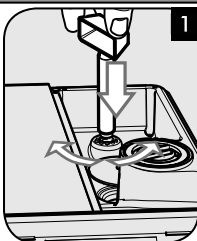


NO trykk på  for å avbryte prosessen. Lagret!

FI paina  prosessin keskeyttämiseksi. Tallennettu!

REGULERING AV KERAMISK KAFFEKVERN KERAAMISEN KAHVIMYLLYN SÄÄTÄMINEN

Velgeren som regulerer kvernen er plassert inne i kaffebønneholderen, og må KUN dreies rundt når den keramiske kaffe-kvernen er i funksjon.



NO
FI
Kahvipapusailiön sisälle asetettua jauhatuksen säätönuppia SAA kääntää vain silloin, kun keraaminen kahvimylly on toiminnassa.

Trykk ned og vri velgeren for regulering av kverningsgraden ett hakk av gangen.

Paina ja käännä jauhatuksen säätönuppia napsahdus kerrallaan.

Velg (●) for grovmaling - mildere smak.

Valitse (●) karkeaa jauhatusta - miedompaa makua varten.

Velg (•) for finmaling - sterkere smak.

Valitse (•) hienoaa jauhatusta - vahvempaa makua varten.

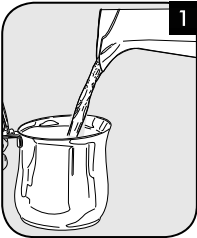
Før ut 2-3 produkter for å smake forskjellen. Endre innstillingene til kaffekvernen hvis kaffen er tynn.

Annotele 2-3 tuotetta, jotta huomaat eron. Jos kahvi on vetistä, muuta kahvimyllyn asetuksia.

HVORDAN SKUMME MELKEN MITEN VAHDOTTA MAITOA

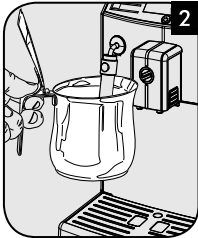
Fare for forbrenning! I starten av uttaket kan det sprute litt varmt vann. Bruk bare det beskyttende håndtaket.

NO
FI
Palovammojen vaara! Annotelun alussa putkesta voi suihkuta pieniä määriä kuumaa vettä.
Käytä vain määrättyä suojaavaa kädensijää.



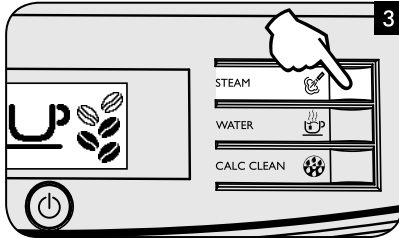
Fyll en beholder med 1/3 kald melk.


Täytä 1/3 astiasta kylmällä maidolla.



Dypp den klassiske melkeskummeren i melken.

Upota klassinen maidonvaahdotin maitoon.



Trykk på tasten  for å starte damputtaket.


Paina näppäintä  aloittaaksesi höyryn annotelun.




NO
FI
Skum melken ved å foreta langsomme sirkelformede bevegelser på beholderen, oppover og nedover.

Vaahdota maitoa pyörittämällä astiaa kevyesti ylä- ja alasuuntaan.



Når melkeskummet oppnår ønsket konsistens, trykk på tasten  for å avbryte damputtaket og fjerne beholderen.

Kun maitovahto saavuttaa haluamasi kiinteyden, paina näppäintä  keskeyttäaksesi höyryn annotelun ja ota astia pois.

VARMT VANN KUUMA VESI

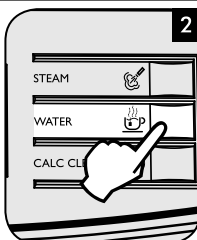
Fare for forbrenning! I starten av uttaket kan det sprute litt varmt vann.
Bruk bare det beskytten-de håndtaket.

Palovammojen vaara! Annostelun alussa put-kesta voi suihkuta pieniä määriä kuumaa vettä.
Käytä vain määrättyä suojaavaa kädensijaa.




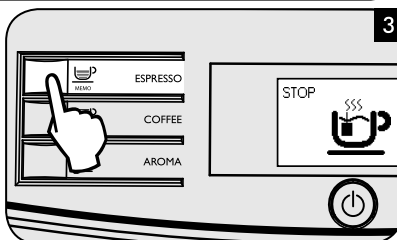
Plasser en beholder under den klassiske melkeskum-meren.

Aseta astia klassisen mai-donvaahdotin alle.




Trykk på tasten  for å sette i gang uttak av varmt vann.

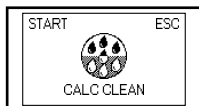
Paina näppäintä  käyn-nistäaksesi kuuman veden annostelun.



For å stanse uttaket av varmt vann trykker du på tasten . Fjern beholderen.

Kuuman veden annostelun keskeyttämiseksi paina näp-päintä . Poista astia.

AVKALKING - 35 min. KALKINPOISTO - 35 min.

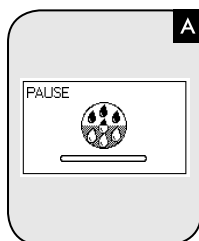




Når symbolet "CALC CLEAN" vises, må du foreta en avkalking.

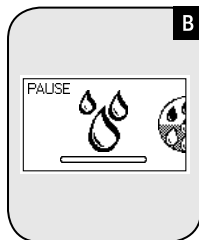
NO Hvis denne operasjonen ikke foretas vil apparatet slutte å virke korrekt. Eventuell reparasjon dek-kes ikke av garantien.



FI Kun tulee näkyviin symboli "CALC CLEAN", on suoritettava kalkinpoisto.

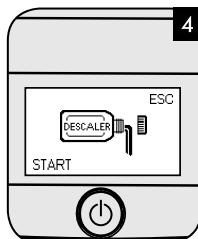
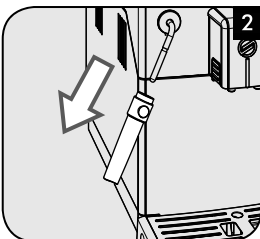
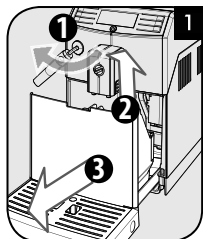
FI Jos tätä toimenpidettä ei suoriteta, laite voi lakata toimimasta kunnolla. Kyseisessä tapauksessa ta-kuu ei kata korjaustoimenpidettä.



NO Avkalkingsyklusen (A) og skyllesyklusen (B) kan settes i pausemodus ved å trykke på tasten . Trykk på tasten  en gang til for å starte syklusen igjen. På denne måten kan du tømme beholderen, eller gå bort et lite øyeblikk.



FI Kalkinpoisto- (A) ja huuhtelujakso (B) voidaan keskeyttää painamalla näppäintä ; jatkaaksesi jaksoa paina uu-delleen näppäintä . Näin toimivalla astia voidaan tyhjentää tai voidaan poistua paikalta lyhyeksi ajaksi.



NO
Tøm dråpesamleren og grut-samleren.

FI
Tyhjennä tippa-alusta ja sakkasäiliö.

Fjern den klassiske melkeskum-meren fra damp-/varmtvannsrøret. Ta ut vannfilteret "INTENZA+" (hvis det finnes) fra vannbeholderen, og skift det ut med det originale hvite filteret.

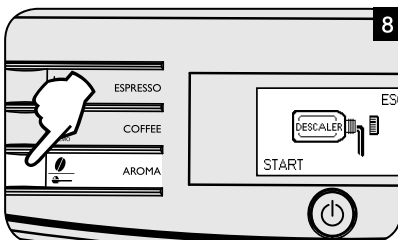
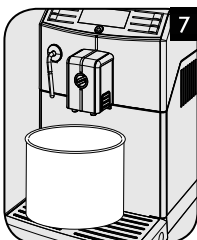
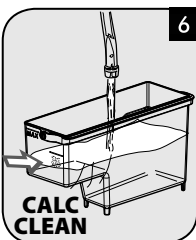
Vedå klassinen maidonvaahdotin pois höyry/kuumavesiputkesta. Irrota vesisuodatin "INTENZA+" (jos asennettu) vesisäiliöstä ja vaihda sen tilalle valkoinen alkuperäinen suodatin.

Trykk på tasten .

Paina näppäintä .

Maskinen setter i gang pro-grammet.

Keitin käynnistää ohjelman.



NO
Hell i hele avkalkingsløsning-
gen.

FI
Kaada kaikki kalkinpoisto-
aineliuos.

Fyll beholderen med friskt vann opp til nivået calc clean og sett beholderen på plass igjen.

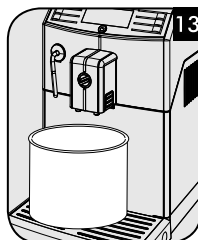
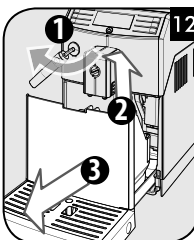
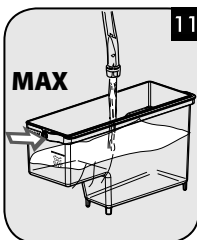
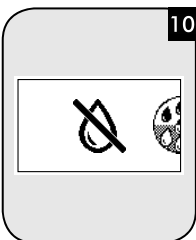
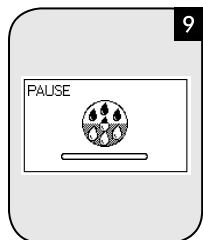
Täytä säiliö raikkaalla vedellä tasoon calc clean saakka ja aseta se takaisin.

Plasser en romslig beholder (1,5 l) under damp-/varmtvannsrøret og under uttaket.

Aseta tilava astia (1,5 l) höyry/kuumavesiputken ja suuttimen alle.

Trykk på tasten for å sette i gang avkalkingsssyklusen.

Paina näppäintä käynnistääksesi kalkinpoistojaksos.



NO
Avkalkingsløsningen vil føres ut med jevne mellomrom (varighet: cirka 25 min).

FI
Kalkinpoistoaineliuosta anostellaan säännöllisin väliajoin (kesto: noin 25 min).

Når dette symbolet vises er vannbeholderen tom.

Kun tämä symboli ilmestyy, vesisäiliö on tyhjä.

Skyll beholderen og fyll den med friskt vann opp til nivået MAX. Sett den på plass på maskinen igjen.

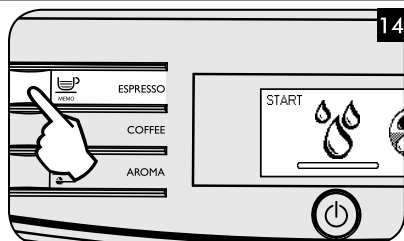
Huuhdele säiliö ja täytä se raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka. Aseta se takaisin keittimeen.


Tøm dråpesamleren og sett den på plass igjen.

Tyhjennä tippa-alusta ja aseta se takaisin paikalleen.

Tøm beholderen og sett den på plass igjen.

Tyhjennä astia ja aseta se takaisin paikalleen.



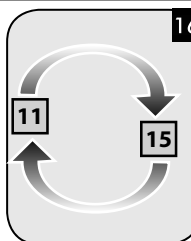
NO Trykk på tasten  for å sette i gang skyllesyklusen.

FI Paina näppäintä  huuhtelujakson käynnistämiseksi.



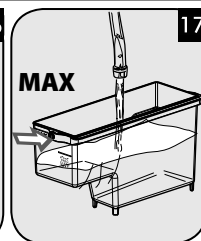
Når dette symbolet vises er vannbeholderen tom.

Kun tämä symboli ilmestyy, vesisäiliö on tyhjä.



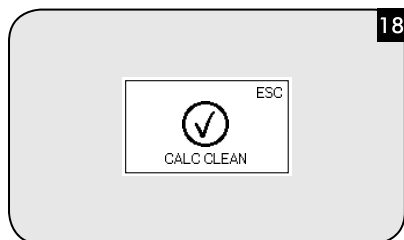
Gjenta operasjonen fra punkt 11 til 15. Gå deretter til punkt 17.


Toista toimenpiteet kohdasta 11 kohtaan 15 ja siirry sitten kohtaan 17.




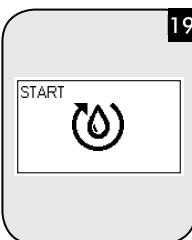
Skyll beholderen og fyll den med friskt vann opp til nivået MAX.

Huuhdele säiliö ja täytä se raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka.




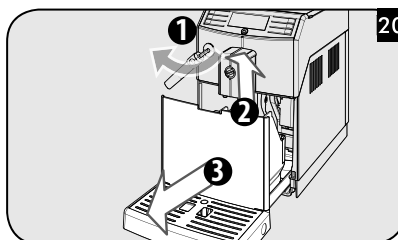
NO Når alt vannet som trengs til skyllingen er helt ført ut, viser maskinen dette symbolet. Trykk på tasten  for å gå ut av avkalkingsyklusen.

FI Kun huuhdeltua varten pyydetty vesi on annosteltu loppuun, keitin näyttää tämän symbolin. Paina näppäintä  poistuaaksesi kalkinpoistojaksosta.



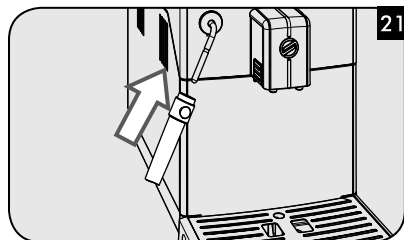
Trykk på tasten  for å fylle kretsen.

Paina näppäintä  järjestelmän lataamiseksi.



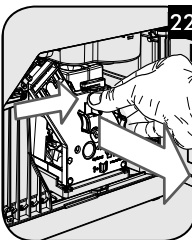
Tøm dråpesamleren og sett den på plass igjen når skyllingen er ferdig.

Kun huuhdeltu on päättynyt, tyhjennä tippa-alusta ja aseta se takaisin paikalleen.



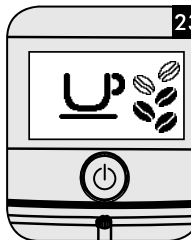
NO Fjern det lille hvite filteret og sett vannfilteret "INTENZA+" (hvis det finnes) på plass i vannbeholderen igjen. Sett inn den klassiske melkeskummeren igjen.

FI Irrota valkoinen suodatin ja aseta takaisin vesisuodatin "INTENZA+" (jos kuuluu varustukseen) vesisäiliöön. Aseta klassinen maidonvaahdotin takaisin.



Rengjør kaffeenheten. For ytterligere indikasjoner, se kapittelet "Rengjøring av kaffeenheten".

Puhdista kahviyksikkö. Lisätietoja varten tutustu lukuun "Kahviyksikön puhdistus".



Maskinen er klar til å tilberede kaffe.

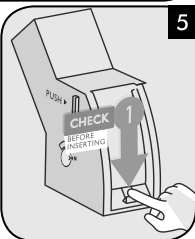
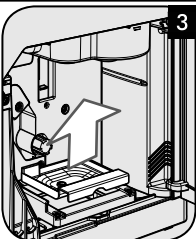
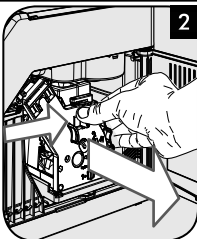
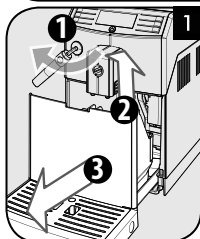
Keitin on valmis kahvin annostelua varten.

Merk: Kretsen må rengjøres med en forhåndsinnstilt mengde vann.

Hvis vannbeholderen ikke fylles til MAX-nivået, vil maskinen kunne trenge å fylle beholderen tre eller flere ganger for å foreta skyllingen.

Huomautus: Järjestelmä on puhdistettava esiasetetulla määrällä vettä. Jos vesisäiliötä ei täytetä tasoon MAX asti, keitin voi vaatia säiliön täyttämistä kolmen tai useamman kerran huuhdeltua varten.

RENGJØRING AV KAFFEENHETEN KAHVIYKSİKÖN PUHDISTUS



NO
Slå av maskinen og koble fra strømkabelen. Ta ut drøpe-samlere og grutsamlere. Åpne deretter betjenings-luken.

FI
Sammute keitin ja kytke virtajohto irti. Poista tippa-alusta ja sakkasäiliö. Avaa sitten huoltoluukku.

For å trekke ut kaffeenheten trykker du på tasten «PUSH» og drar i håndtaket.

Irrota kahviyksikkö painamalla näppäintä «PUSH» ja vetämällä kahvasta.

Ta ut kaffesamlere og vask den grundig.

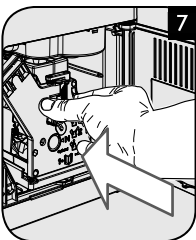
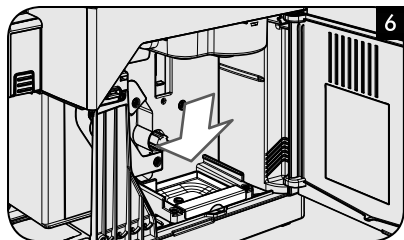
Poista kahvin keräyssäiliö ja pese se huolellisesti.

Foreta vedlikehold av kaffe-enheten.

Suorita kahviyksikön huolto.

Senk spaken for korrekt plas-sering på linjen.

Laske vipu alas oikeaa koh-distusta varten.



NO
Sett kaffesamlere inn igjen på plassen sin. Pass på at den er korrekt plassert.

FI
Hvis kaffesamlere settes inn på feil måte, vil det kunne bli vanskelig å sette kaffeenheten inn på maskinen.

Aseta kahvin keräyssäiliö paikalleen ja varmista, että se on asennettu oikein.

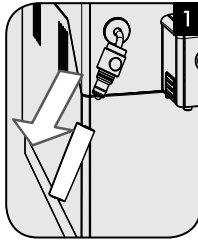
Jos kahvin keräyssäiliö asetetaan väärin, kahviyksikkö ei välttämättä asetu keittimeen.

Sett kaffeenheten på plass igjen, til den festes, uten å trykke på tasten "PUSH".

Aseta kahviyksikkö uudelleen paikalleen, kunnes se kytkeytyy ilman, että painat näppäintä "PUSH".

RENGJØRING AV KLASSISK MELKESKUMMER KLASSISEN MAIDONVAHDOTTIMEN PUHDISTUS

EVERY
1
DAY



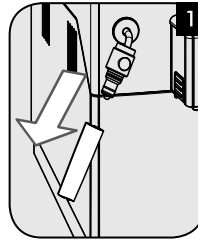
Fjerne den utvendige delen av den klassiske melkeskum-
meren og vaske den med
friskt vann.

Poista klassisen maidon-
vaahdottimen ulkoinen
osa ja pese se lämpimällä
vedellä.

Daglig

Päivittäinen

EVERY
7
DAYS

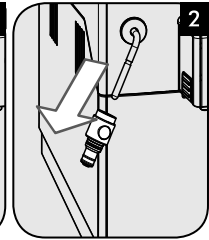


Fjerne den utvendige delen
av den klassiske melkeskum-
meren og vaske den med
friskt vann.

Poista klassisen maidon-
vaahdottimen ulkoinen
osa ja pese se lämpimällä
vedellä.

Ukentlig

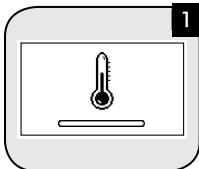
Viikoittainen



Trekk den øvre delen av den
klassiske melkeskum-
meren av damp-/varmtvannsrøret.
Vask den i rennende, lunken
vann. Rengjør damp-/varmt-
vannsrøret med en fuktig klut.
Monter alle delene av den
klassiske melkeskum-
meren igjen.

Vedä klassisen maidonvaah-
dottimen yläosa pois höyry/
kuumavesiputkesta. Pese
se lämpimällä juoksevalla
vedellä. Puhdista höyry/kuu-
mavesiputki kostealla rätillä.
Asenna takaisin kaikki klas-
sisen maidonvaahdottimen
osat.

VARSELIGNALER (GUL) VAROITUSMERKIT (KELTAINEN)



NO Maskinen er i oppvarmings-
fasen for uttak av kaffe,
varmt vann og damp.

FI Keitin on lämmitysvaihees-
sa kahvin, kuuman veden ja
höyryn annostelua varten.



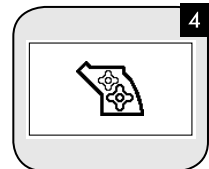
Maskinen foretar en skylle-
syklus. Vent til den er ferdig.

Keitin on suorittamassa
huuhtelujaksoa. Odota,
kunnes se päättyy.



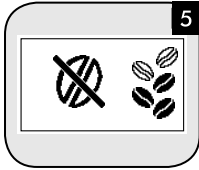
Det er nødvendig å skifte ut
vannfilteret "INTENZA+."

"INTENZA+" -vesisuodatin
on vaihdettava.



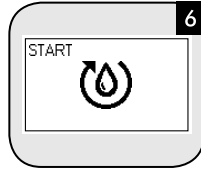
Kaffeenheten er i gjenopp-
rettingsfasen etter en nulls-
tilling av maskinen.

Kahviyksikkö on palautus-
vaiheessa keittimen nol-
lauksen jälkeen.



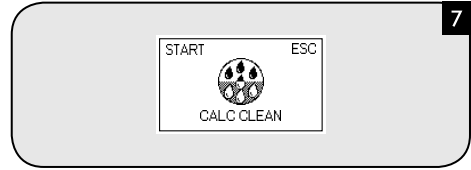
NO Fyll kaffebønnebeholderen og sett i gang uttakssyklusen.

FI Täytä säiliö kahvipavuilla ja käynnistä annostelujakso uudelleen.



Fyll opp kretsen.

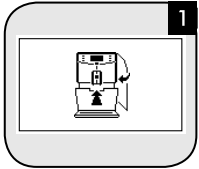
Lataa järjestelmä.



Det er nødvendig å foreta en avkalking av maskinen. Se kapittelet som omhandler avkalking for ytterligere informasjon.

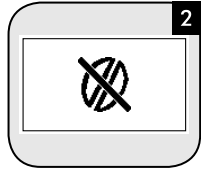
Keittimelle on suoritettava kalkinpoisto. Katso lisätietoja kalkipoistoa käsittelevästä luvusta.

ALARMSIGNALER (RØD) HÄLYTYSMERKIT (PUNAINEN)



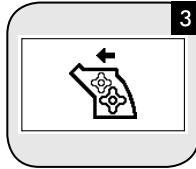
NO Sett inn dråpesamleren og grutsamleren. Steng deretter betjeningsluken.

FI Laita tippa-alusta ja sakkasäiliö. Sulje sitten huolto-luukku.



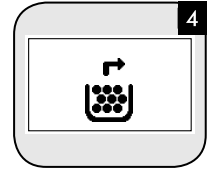
Fyll kaffebønnebeholderen på nytt.

Täytä kahvipapusäiliö uudelleen.



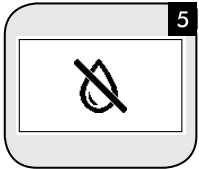
Kaffeenheten må være satt inn i maskinen.

Keittimeen on asetettava kahviyksikkö.



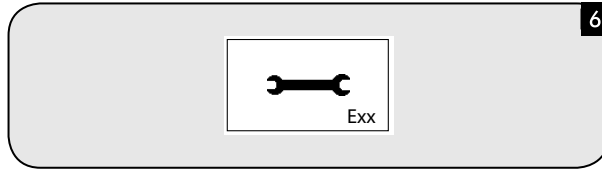
Tøm grutsamleren.

Tyhjennä sakkasäiliö.



NO Fyll vannbeholderen.

FI Täytä vesisäiliö.



Slå av maskinen. Slå den på igjen etter 30 sekunder. Gjenta framgangsmåten 2 eller 3 ganger.

Hvis maskinen ikke starter, ta kontakt med telefonjenesten til Philips SAECO i landet der du bor (numrene er å finne i garantiheftet) og oppgi feilkoden som vises på displayet.

Sammutea keitin. Käynnistä se uudelleen 30 sekunnin kuluttua. Toista proseduri 2 tai 3 kertaa.

Jos keitin ei käynnisty, ota yhteyttä maassasi toimivaan Philips SAECO:n palvelunumeroon (numerot annetaan takuukirjassa) ja ilmoita näytöllä näytetty virhekoodi.

DA - SIKKERHEDSANVISNINGER

Maskinen er udstyret med sikkerhedsanordninger. Det er alligevel nødvendigt at læse de anførte sikkerhedsanvisninger omhyggeligt igennem, så skader på personer eller genstande undgås.

Brugsanvisningen skal opbevares til eventuel fremtidig brug.

Vigtigt

- Tilslut maskinen til et egnet stik i væggen, hvis hovedspænding svarer til maskinens tekniske specifikationer.
 - Undgå at strømforsyningskablet hænger ned fra bordet eller disken, eller at det er i kontakt med varme overflader.
 - Sænk aldrig maskinen, stikket eller det strømførende kabel i vand: Fare for elektrisk stød!
 - Ret ikke strålen med varmt vand mod dig selv: Fare for forbrændinger!
 - Rør ikke ved varme overflader. Brug håndtagene og knapperne.
 - Fjern stikket fra stikkontakten:
 - hvis der opstår anomalier;
 - hvis maskinen henstår ubrugt i længere tid;
 - inden maskinen rengøres.
- Træk i selve stikket og ikke i det strømførende kabel. Rør ikke ved stikket med våde hænder.
- Brug ikke maskinen hvis stikket, det strømførende kabel eller selve maskinen er beskadiget.
 - Udfør aldrig ændringer ved maskinen eller det strømførende kabel. Alle reparationer

skal udføres af et autoriseret Philips servicecenter, så alle farer undgås.

- Maskinen er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn), der ikke har de fornødne fysiske, mentale eller sensoriske evner eller som ikke har den tilstrækkelige erfaring og/eller kompetence, medmindre de overvåges af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller instrueres i, hvordan maskinen anvendes.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med maskinen.
- Stik aldrig fingrene eller andre genstande i den keramiske kaffekværn.

Vigtigt

- Maskinen er kun beregnet til brug i husholdninger og er uegnet til brug til kantiner eller køkkenzoner i forretninger, kontorer, landbrug eller andre arbejdssteder.
- Placer altid maskinen på en plan og stabil overflade.
- Placer ikke maskinen på varme overflader, i nærheden af varme ovne, varmere eller tilsvarende varmekilder.
- Hæld kun hele kaffebønner i beholderen. Malet kaffe, pulverkaffe samt andre genstande kan beskadige maskinen, hvis de hældes i kaffebeholderen.
- Lad maskinen afkøle inden en hvilken som helst komponent sættes i eller fjernes og inden den gøres ren.
- Hæld aldrig varmt eller kogende vand i beholderen. Brug kun koldt vand.
- Brug aldrig skurepulver eller aggressive rengøringsmidler til rengøringen. En blød klud, som er fugtet med vand, er tilstrækkelig.

- Afkalk maskinen regelmæssigt. Det er maskinen selv, som angiver, hvornår afkalkning er nødvendig. Hvis maskinen ikke afkalkes, holder den op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen ikke dækket af garantien!
- Udsæt ikke maskinen for temperaturer under 0°C eller 32°F. Vandet i opvarmningssystemet kan fryse og beskadige maskinen.
- Efterlad ikke vand i beholderen, hvis maskinen skal henstå ubrugt i en længere periode. Vandet kan forurenes. Brug frisk vand hver gang maskinen bruges.

Ved at sørge for en korrekt bortskaffelse af produktet bidrager du til at beskytte miljø og personer mod eventuelle negative påvirkninger, som kan opstå pga. en ukorrekt håndtering af produktet i den afsluttende fase. Mere information om genbrugsmåder for produktet kan fås ved at kontakte de lokale, kompetente myndigheder, din lokale affaldsindsamling eller forretningen, hvor du har købt din maskine.


Bortskaffelse

- Emballagematerialerne kan genbruges.
- Apparat: Fjern stikket fra stikkontakten, og skær strømkablet over.
- Aflever apparatet og strømkablet til et servicecenter eller et offentligt indsamlingssted til genbrugsaffald.

I medfør af artikel 13 i det italienske lovdekret nr. 151 af 25. juli 2005 "Gennemførelse af direktiv 2005/95/EF, 2002/96/EF og 2003/108/EF om mindskning af brug af farlige stoffer i elektriske og elektroniske apparaturer samt affaldsbortskaffelse".

Dette produkt lever op til kravene i det europæiske direktiv 2002/96/CE.



Symbolet , som findes på produktet eller emballagen, angiver, at det ikke kan behandles som almindeligt husholdningsaffald, men skal afleveres til et godkendt indsamlingssted, så elektriske og elektroniske komponenter kan genindvindes.

GR - ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η μηχανή διαθέτει συστήματα ασφαλείας. Είναι όμως αναγκαίο να διαβάσετε προσεκτικά τις υποδείξεις για την ασφάλεια που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης ώστε να αποφύγετε βλάβες από ατύχημα σε πρόσωπα και πράγματα.

Διατηρήστε αυτό το εγχειρίδιο για τυχόν μελλοντική χρήση.

Προσοχή

- Συνδέστε την μηχανή σε κατάλληλη πρίζα ρεύματος στον τοίχο, η τάση της οποίας αντιστοιχεί στα τεχνικά χαρακτηριστικά της συσκευής.
 - Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να κρέμεται από το τραπέζι ή από τον πάγκο ή να ακουμπάει σε ζεστές επιφάνειες.
 - Μην βυθίζετε ποτέ την μηχανή σε νερό, την πρίζα ρεύματος ή το καλώδιο τροφοδοσίας σε νερό: κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
 - Μην κατευθύνετε ποτέ το ζεστό νερό σε μέρη του σώματος: κίνδυνος εγκαυμάτων!
 - Μην πιάνετε ζεστές επιφάνειες. Χρησιμοποιείτε τα χερούλια και τους διακόπτες.
 - Βγάλτε το φιν από την πρίζα:
 - αν παρουσιαστούν ανωμαλίες•
 - αν η μηχανή παραμείνει σε αδράνεια για μεγάλο διάστημα•
 - πριν προχωρήσετε στον καθαρισμό της μηχανής.
- Τραβήξτε από το φιν και όχι από το καλώδιο τροφοδοσίας. Μην πιάνετε το φιν με βρεγμένα χέρια.
- Μην χρησιμοποιείτε την μηχανή αν το φιν, το καλώδιο τροφοδοσίας και η ίδια η μηχανή έχουν ζημιές.

- Μην αλλοιώσετε ή τροποποιήσετε με οποιονδήποτε τρόπο την μηχανή ή το καλώδιο τροφοδοσίας. Όλες οι επισκευές πρέπει να γίνονται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης της Philips προς αποφυγή οποιουδήποτε κινδύνου.
- Η μηχανή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, πνευματικές ή αισθητήριες ικανότητες ή με ανεπαρκή εξοικείωση ή/και γνώσεις, εκτός εάν αυτό γίνει υπό την επιτήρηση ενός ατόμου το οποίο θα είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή θα τους εκπαιδεύσει στη χρήση της συσκευής.
- Τα παιδιά πρέπει να είναι υπό επίβλεψη προκειμένου να εξασφαλίσετε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μην βάζετε ποτέ τα δάχτυλα ή άλλα αντικείμενα στον κεραμικό μύλο.

Προειδοποιήσεις

- Η μηχανή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση και δεν συνιστάται η χρησιμοποίηση της σε χώρους όπως εστιατόρια ή κουζίνες καταστημάτων, γραφεία, αγροκτήματα ή άλλους χώρους εργασίας.
- Τοποθετείτε πάντα την μηχανή σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
- Μην τοποθετείτε την μηχανή σε ζεστές επιφάνειες, κοντά σε ζεστούς φούρνους, θερμαντήρες ή παρόμοιες πηγές θερμότητας.
- Βάζετε στο δοχείο πάντα και μόνο καφέ σε κόκκους. Ο καφές σε σκόνη, ο στιγμιαίος καφές, καθώς και άλλα αντικείμενα, αν τα βάλετε στο δοχείο καφέ σε κόκκους, μπορεί να καταστρέψουν τη μηχανή.
- Αφήστε την μηχανή να κρυώσει πριν βάλε-

- τε ή αφαιρέσετε οποιοδήποτε εξάρτημα και πριν προχωρήσετε στον καθαρισμό της.
- Μην βάζετε ποτέ στο δοχείο ζεστό ή βραστό νερό. Χρησιμοποιείτε μόνο κρύο νερό.
 - Μην χρησιμοποιείτε για την καθαριότητα λειαντικές σκόνες ή δυνατά απορρυπαντικά. Αρκεί ένα μαλακό πανί ελαφρώς νοτισμένο με νερό.
 - Εκτελείτε τακτικά την αφαλάτωση της μηχανής. Η μηχανή θα ενημερώσει με σχετική ένδειξη πότε είναι απαραίτητο να κάνετε την αφαλάτωση. Αν παραλειφθεί αυτή η ενέργεια, η συσκευή σας θα πάψει να λειτουργεί σωστά. Σε αυτή την περίπτωση η επισκευή δεν καλύπτεται από εγγύηση!
 - Μην αφήνετε την μηχανή σε θερμοκρασίες κάτω από 0°C ή 32°F. Το υπόλοιπο νερό στο εσωτερικό του συστήματος θέρμανσης μπορεί να παγώσει και να προκαλέσει ζημιές στην μηχανή.
 - Μην αφήνετε νερό στο δοχείο αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα η μηχανή. Το νερό μπορεί να μολυνθεί. Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε την μηχανή, βάλτε φρέσκο νερό.


Απόρριψη

- Τα υλικά συσκευασίας μπορούν να ανακυκλωθούν.
- Συσκευή: βγάλτε το φινι από την πρίζα και κόψτε το καλώδιο του ρεύματος.
- Παραδώστε την συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας σε ένα κέντρο τεχνικής υποστήριξης ή έναν δημόσιο φορέα διάθεσης απορριμάτων.

Σύμφωνα με το άρθρο 13 του Ιταλικού Νομοθετικού Διατάγματος της 25ης Ιουλίου 2005, υπ'α-

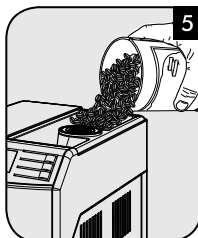
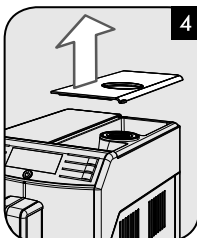
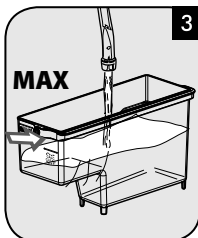
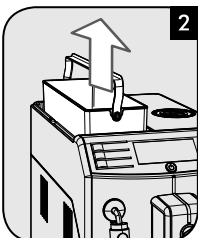
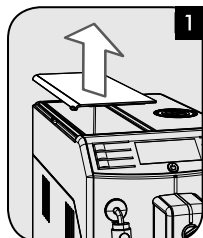
ριθ. 151 «Ενσωμάτωση των Οδηγιών 2005/95/EK, 2002/96/EK και 2003/108/EK, σχετικά με τη μείωση της χρήσης επικίνδυνων ουσιών στις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, καθώς επίσης και την απόρριψη των αποβλήτων». Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/CE.



Το σύμβολο  που υπάρχει στο προϊόν ή στην συσκευασία είναι ένδειξη ότι το προϊόν δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί σαν οικιακό απόβλητο, αλλά πρέπει να παραδοθεί στο αρμόδιο κέντρο συλλογής για να είναι εφικτή η ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων του.

Φροντίζοντας για την σωστή διάθεση του προϊόντος, συνεισφέρετε στην προστασία του περιβάλλοντος και των ανθρώπων από πιθανές αρνητικές επιπτώσεις που μπορεί να προκύψουν από λανθασμένη διαχείριση του προϊόντος στην τελική φάση της ζωής του. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο ανακύκλωσης του προϊόντος παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το αρμόδιο τοπικό γραφείο, την υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

FØRSTE INSTALLATION
ΠΡΩΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ



DA Fjern låget til vandbeholderen.

Løft vandbeholderen ud ved hjælp af håndtaget.

Skyl og fyld vandbeholderen med frisk vand til niveauet MAX.

Fjern låget fra kaffebønnebeholderen.

Hæld langsomt kaffebønnerne i kaffebønnebeholderen.

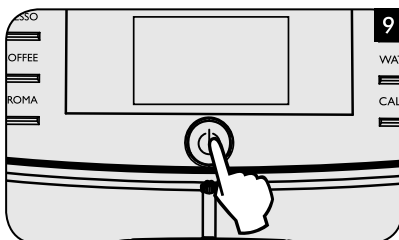
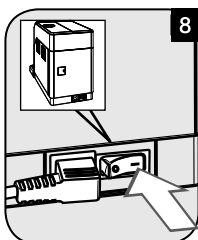
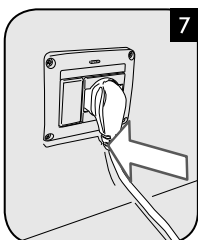
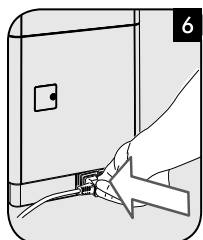
GR Βγάλτε το καπάκι του δοχείου νερού.

Βγάλτε το δοχείο νερού χρησιμοποιώντας το χερουλί.

Ξεπλύνετε και γεμίστε το δοχείο νερού με φρέσκο νερό έως τη στάθμη MAX.

Αφαιρέστε το καπάκι από το δοχείο καφέ σε κόκκους.

Ρίξτε αργά τον καφέ σε κόκκους μέσα στο δοχείο καφέ σε κόκκους.



DA Sæt stikket i kontakten, der sidder bag på maskinen.

Sæt stikket i den modsatte ende af strømkablet i en vægstikkontakt.

Stil afbryderen på "I".

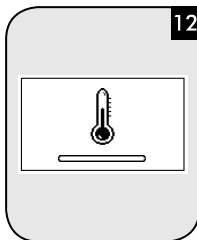
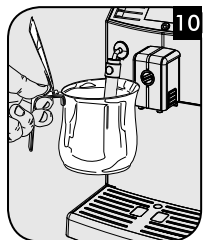
Tryk på knappen for at tænde maskinen.

GR Βάλτε το φις στην πρίζα ρεύματος που βρίσκεται στην πίσω πλευρά της μηχανής.

Βάλτε το φις στο αντίθετο άκρο του καλωδίου τροφοδοσίας σε πρίζα ρεύματος στον τοίχο.

Βάλτε τον διακόπτη στο «I».

Πατήστε το κουμπί για να ανάψει η μηχανή.



DA Stil en beholder under den klassiske mælkeskummer.

Tryk på knappen for at starte cyklusen for påfyldning af kredsløbet.

Efter denne proces starter maskinen opvarmningsfasen.

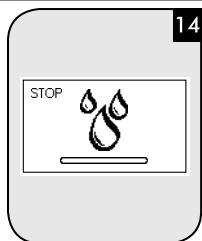
Efter opvarmning skal der stilles en beholder under udløbet.

GR Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το κλασσικό εξάρτημα για αφρόγαλα.

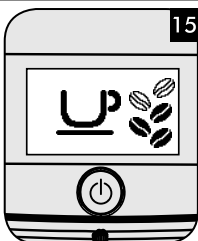
Πατήστε το κουμπί για να ξεκινήσετε τον κύκλο για το γέμισμα του κυκλώματος.

Αφού ολοκληρωθεί η διαδικασία η μηχανή αρχίζει την φάση θέρμανσης.

Αφού ολοκληρωθεί η φάση θέρμανσης τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο.



14



15

DA Maskinen udfører en automatisk skyllecycklus.

GR Η μηχανή εκτελεί έναν αυτόματο κύκλο έκπλυσης.

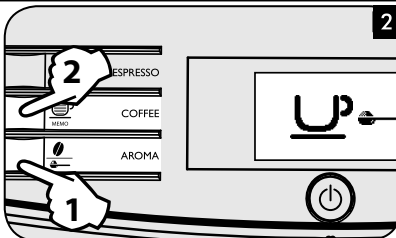
Maskinen er klar til den manuelle skyllecycklus.

Η μηχανή είναι έτοιμη για τον χειροκίνητο κύκλο έκπλυσης.

MANUEL SKYLLECYKLUS ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΣ ΚΥΚΛΟΣ ΕΚΠΛΥΣΗΣ



1



2



3

DA Stil en beholder under udløbet.

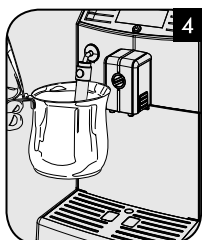
GR Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο.

Tryk på knappen for at vælge funktionen for formalet kaffe. Fyld IKKE op med formalet kaffe. Tryk på knappen . Maskinen begynder at lade vand løbe ud.

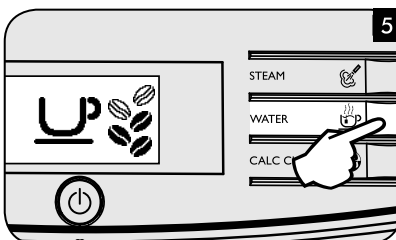
Πατήστε το κουμπί για να επιλέξετε την λειτουργία προ-αλεσμένου καφέ. ΜΗΝ προσθέτετε προ-αλεσμένο καφέ. Πατήστε το κουμπί . Η μηχανή αρχίζει την παροχή νερού.

Tøm beholderen, når udløbet stopper. Punkt 1 til 2 skal udføres to gange, og derefter kan du fortsætte til punkt 4.

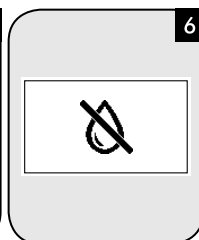
Αφού ολοκληρωθεί η παροχή, αδειάστε το δοχείο. Επαναλάβετε τη διαδικασία από το σημείο 1 έως 2 για δύο φορές, μετά προχωρήστε στο σημείο 4.



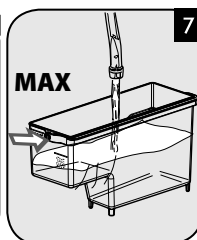
4



5



6



7

DA Stil en beholder under den klassiske mælkeskummer.

GR Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το κλασικό εξάρτημα για αφρόγαλα.

Tryk på knappen for at starte udløbet af varmt vand.

Πατήστε το κουμπί για να ξεκινήσετε την παροχή ζεστού νερού.

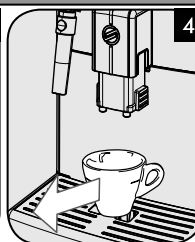
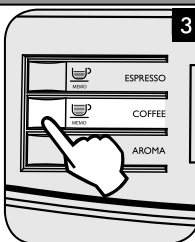
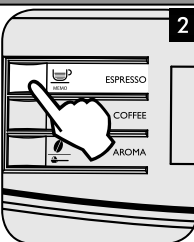
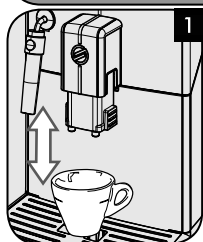
Lad vandet løbe ud, indtil symbolet for mangel på vand bliver vist.

Συνεχίστε την παροχή νερού μέχρι την εμφάνιση του συμβόλου έλλειψης νερού.


Fyld herefter vandbeholderen igen op til niveauet MAX.


Στο τέλος γεμίστε εκ νέου το δοχείο νερού μέχρι την στάθμη MAX.

FØRSTE ESPRESSO / KAFFE ΠΡΩΤΟ ΕΣΠΡΕΣΟ / ΚΑΦΕΣ




DA Juster udløbet.
Ρυθμίστε το ακροφύσιο.


Tryk på knappen  for at brygge en espresso eller...

... tryk på knappen  for at brygge en kaffe.

Efter endt udløb fjernes koppen.

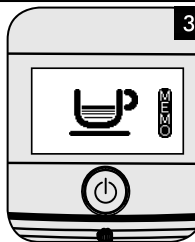
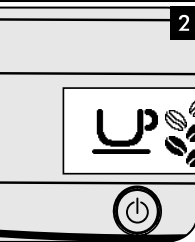
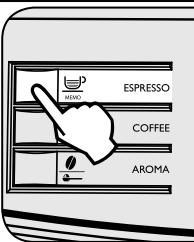
GR


Πατήστε το κουμπί  για την παροχή ενός εσπρέσο ή...



...πατήστε το κουμπί  για την παροχή ενός καφέ.

Στο τέλος της διαδικασίας, πάρτε το φλιτζανάκι.

MIN IDEELLE ESPRESSO ΤΟ ΙΔΑΝΙΚΟ ΜΟΥ ΕΣΠΡΕΣΟ




DA Vælg den ønskede aroma ved at trykke på knappen .



Hold knappen  nede, indtil ikonet MEMO vises på displayet.
Bemærk: Hvis du vil programmere lang kaffe, skal du holde knappen  nede, indtil ikonet MEMO vises på displayet.

Maskinen er i programmeringsfasen.

Maskinen er i programmeringsfasen.

Vent, til den ønskede mængde kaffe er løbet ud.

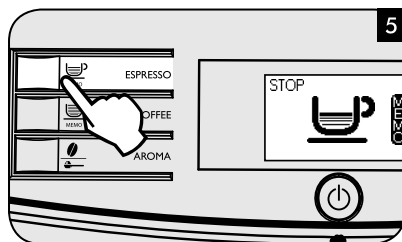
GR Επιλέξτε το άρωμα που επιθυμείτε πατώντας το κουμπί .


Κρατήστε πατημένο το κουμπί  μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη το εικονίδιο MEMO.
Σημείωση: για να προγραμματίσετε την μεγάλη ποσότητα καφέ κρατήστε πατημένο το κουμπί  μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη το εικονίδιο MEMO.


Η μηχανή είναι σε φάση προγραμματισμού.

Η μηχανή είναι σε φάση προγραμματισμού.

Περιμένετε μέχρι να συμπληρωθεί η ποσότητα καφέ που επιθυμείτε.



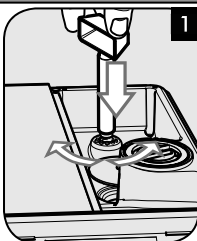
DA ... tryk på  for at afbryde processen.
Gemt!

GR ... πατήστε  για να διακόψετε την διαδικασία. Αποθηκεύτηκε!

JUSTERING AF DEN KERAMISKE KAFFEKVÆRN ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΕΡΑΜΙΚΟΥ ΜΥΛΟΥ ΚΑΦΕ

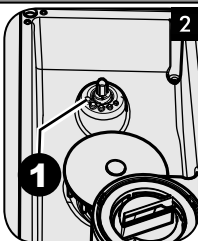
Knappen til indstilling af kaffekværnen inden i kaffebønnebeholderen MÅ KUN drejes, når den keramiske kaffekværn er tændt.

Ο διακόπτης ρύθμισης της άλεσης, που υπάρχει στο εσωτερικό του δοχείου καφέ σε κόκκους, ΠΡΕΠΕΙ να στρέφεται μόνο όταν ο κεραμικός μύλος βρίσκεται σε λειτουργία.



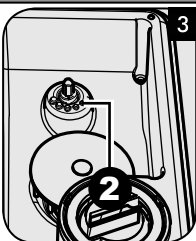
Tryk og drej knappen til indstilling af kværningsgraden et hak ad gangen.

Πατήστε και στρέψτε κατά μία θέση κάθε φορά τον διακόπτη ρύθμισης άλεσης.



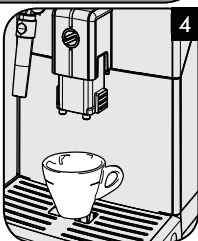
Vælg (●) for at få en grov kværning og en mildere smag.

Επιλέξτε (●) για χοντρή άλεση - πιο ελαφριά γεύση.



Vælg (◐) for at få en fin kværning og en stærkere smag.

Επιλέξτε (◐) για ψιλή άλεση - πιο δυνατή γεύση.



Bryg 2-3 produkter for at smage forskellen. Hvis kaffen er vandet, skal du ændre kaffekværnens indstillinger.

Παρασκευάστε 2-3 προϊόντα για να γευτείτε την διαφορά. Αν ο καφές είναι νερούλος, αλλάξτε τις ρυθμίσεις του μύλου.

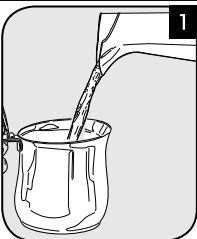
DA
GR

SÅDAN PISKER DU MÆLK ΠΩΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΑΖΕΤΑΙ ΤΟ ΑΦΡΟΓΑΛΑ

Fare for forbrænding! Når udløbet starter, kan der kortvarigt sprøjte varmt vand ud.
Brug kun det specielle beskyttelsesgreb.

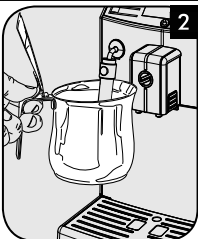
Κίνδυνος εγκαυμάτων!
Στην αρχή της παροχής ενδέχεται να εκτιναχθούν σταγόνες ζεστού νερού.

Χρησιμοποιείτε μόνο την ειδική προστατευτική χειρολαβή.



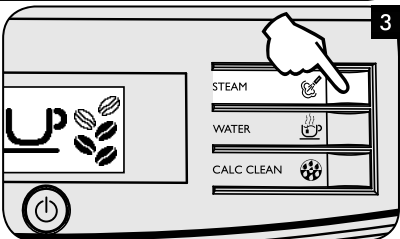
Fyld en beholder med 1/3 kold mælk.

Γεμίστε ένα δοχείο κατά 1/3 με κρύο γάλα.



Sænk den klassiske mælkeskummer ned i mælken.

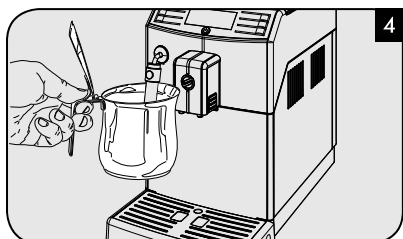
Βάλτε το κλασικό εξάρτημα για αφρόγαλα στο γάλα.



Tryk på knappen for at starte udløbet af damp.

Πατήστε το κουμπί για να ξεκινήσετε την παροχή ατμού.

DA
GR



Pisk mælken ved at udføre lette cirkelbevægelser med beholderen i op- og nedadgående retning.

Παρασκευάστε το αφρόγαλα κάνοντας ελαφρές κυκλικές κινήσεις με το δοχείο πάνω κάτω.



Når mælkeskummet har nået den ønskede konsistens, skal du trykke på knappen for at afbryde udløbet af damp og fjerne beholderen.

Όταν το αφρόγαλα αποκτήσει την επιθυμητή μορφή, πατήστε το κουμπί για να διακόψετε την παροχή ατμού και πάρτε το δοχείο.

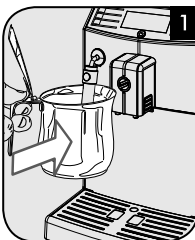
DA
GR

VARMT VAND
ΖΕΣΤΟ ΝΕΡΟ

Fare for forbrænding! Når udløbet starter, kan der kortvarigt sprøjte varmt vand ud.
Brug kun det specielle beskyttelsesgreb.

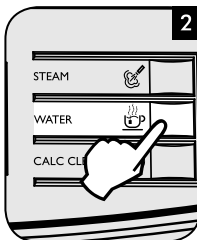
Κίνδυνος εγκαυμάτων!
Στην αρχή της παροχής
ενδέχεται να εκτινα-
χθούν σταγόνες ζεστού
νερού.


Χρησιμοποιείτε μόνο
την ειδική προστατευτι-
κή χειρολαβή.




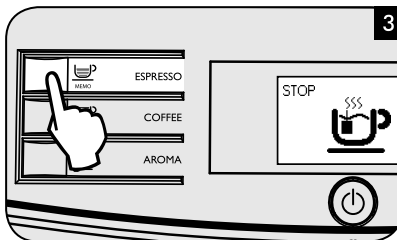
Stil en beholder under den klassiske mælkeskummer.


Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το κλασσικό εξάρτημα για αφρόγαλα.




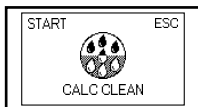
Tryk på knappen  for at starte udløbet af varmt vand.

Πατήστε το κουμπί  για να ξεκινήσετε την παροχή ζεστού νερού.



Tryk på knappen  for at standse udløbet af varmt vand. Fjern beholderen.

Για να διακόψετε την παροχή ζεστού νερού πατήστε το κουμπί . Αφαιρέστε το δοχείο.

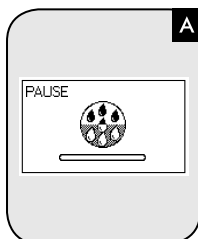
AFKALKNING - 35 min.
ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ - 35 λεπτά.




Når symbolet "CALC CLEAN" vises, skal maskinen afkalkes.

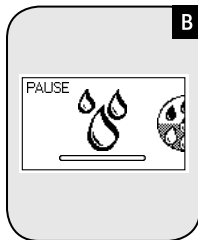
Hvis maskinen ikke afkalkes, holder den op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen ikke dækket af garantien.

Όταν εμφανίζεται το σύμβολο «CALC CLEAN» η αφαλάτωση είναι απαραίτητη.

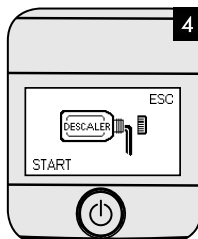
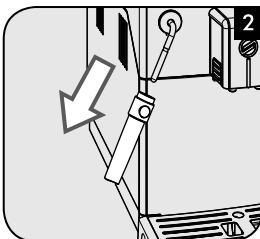
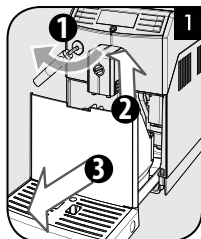
Αν παραλειφθεί αυτή η ενέργεια η συσκευή θα σταματήσει να λειτουργεί σωστά. Σε αυτή την περίπτωση η επισκευή δεν καλύπτεται από εγγύηση.



Afkalkningscyklussen (A) og skyllecyklussen (B) kan sættes på pause ved at trykke på knappen . Tryk på knappen  igen for at genoptage cyklussen. Dette gør det muligt at tømme beholderen eller forlade maskinen i kort tid.



Μπορείτε να διακόψετε προσωρινά τους κύκλους αφαλάτωσης (A) και έκπλυσης (B) πατώντας το κουμπί  για την επανεκκίνηση του κύκλου πατήστε ξανά το κουμπί . Έτσι μπορείτε να αδειάσετε το δοχείο ή να φύγετε για ένα μικρό χρονικό διάστημα.




DA Tøm drypbakken og skuffen til kafferester.

GR Αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών και το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.

Fjern den klassiske mælkeskummer fra damp-/varmtvandsrøret. Tag vandfilteret "INTENZA+" (hvis monteret) ud af vandbeholderen, og udskift det med det lille, hvide originale filter.

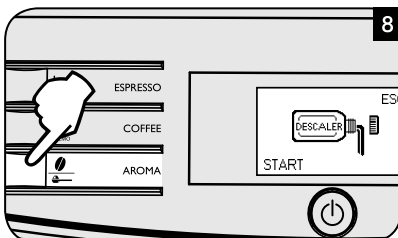
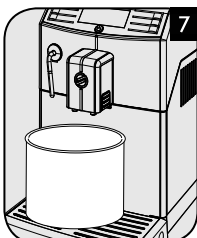
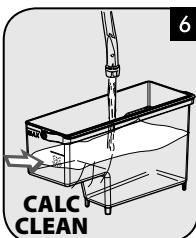
Βγάλτε το κλασικό εξάρτημα για αφρόγαλα από τον σωλήνα ατμού/ζεστού νερού. Βγάλτε το φίλτρο νερού «INTENZA+» (αν έχει εγκατασταθεί) από το δοχείο νερού και αντικαταστήστε το με το αρχικό μικρό λευκό φίλτρο.

Tryk på knappen .

Πατήστε το κουμπί .

Maskinen starter programmet.

Η μηχανή εκτελεί το πρόγραμμα.



DA Hæld alt afkalkningsmidlet i.


GR Βάλτε όλο το διάλυμα αφαλάτωσης.


Fyld beholderen med frisk vand til niveaulet calc clean, og sæt den i maskinen igen.

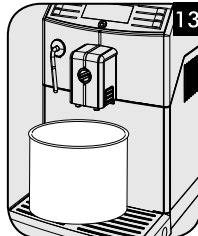
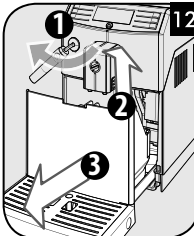
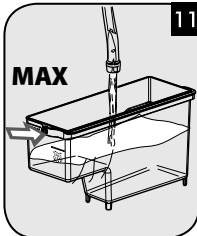
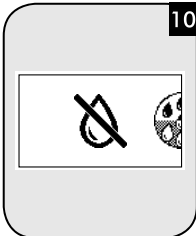
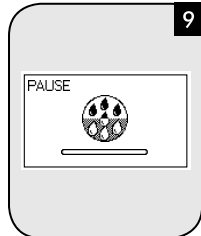
Γεμίστε το δοχείο με φρέσκο νερό έως τη στάθμη calc clean και τοποθετήστε το ξανά.

Sæt en rummelig beholder (1,5 l) under damp-/varmtvandsrøret og under udløbet.

Τοποθετήστε ένα μεγάλο δοχείο (1,5 l) κάτω από το σωλήνα ατμού/ζεστού νερού και κάτω από το ακροφύσιο.

Tryk på knappen  for at starte afkalkningscyklusen.

Πατήστε το κουμπί  για να ξεκινήσετε τον κύκλο αφαλάτωσης.



DA Afkalkningsmidlet løber ud med regelmæssige intervaller (varighed ca. 25 min.).

GR Το διάλυμα αφαλάτωσης θα παρασχεθεί σε κανονικά διαστήματα (διάρκεια: περίπου 25 λεπτά).

Når dette symbol er vist, er vandbeholderen tom.

Όταν προβάλλεται αυτό το σύμβολο, το δοχείο νερού είναι άδειο.

Skyl beholderen, og fyld den med frisk vand til niveaulet MAX. Sæt den tilbage i maskinen.

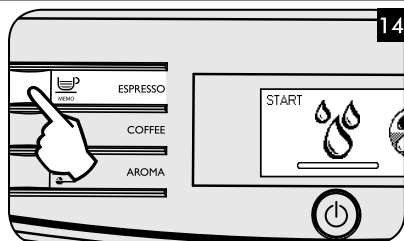
Ξεπλύνετε το δοχείο και γεμίστε το ξανά με φρέσκο νερό έως τη στάθμη MAX. Επανατοποθετήστε το στη μηχανή.

Tøm drypbakken, og sæt den på plads i position.

Αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών και επανατοποθετήστε τον στην θέση του.

Tøm beholderen, og sæt den på plads i position.

Αδειάστε το δοχείο και βάλτε το ξανά στην θέση του.



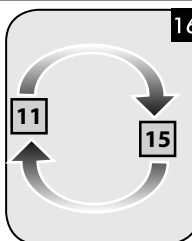
DA Tryk på knappen  for at starte skylleciklusen.

GR Πατήστε το κουμπί  για να ξεκινήσετε τον κύκλο έκπλυσης.



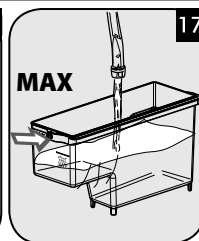
Når dette symbol er vist, er vandbeholderen tom.

Όταν προβάλλεται αυτό το σύμβολο, το δοχείο νερού είναι άδειο.



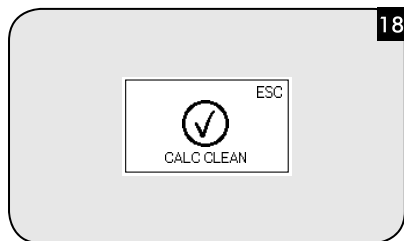
Gentag punkt 11 til 15, og fortsæt til punkt 17.


Επαναλάβετε τη διαδικασία από το σημείο 11 έως 15 στην συνέχεια προχωρήστε στο σημείο 17.




Skyl beholderen, og fyld den med frisk vand til niveauet MAX.


Ξεπλύνετε το δοχείο και γεμίστε το ξανά με φρέσκο νερό έως τη στάθμη MAX.




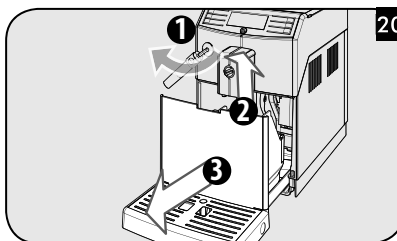
DA Når alt skyllevandet er fuldstændigt løbet igennem, viser maskinen dette symbol. Tryk på knappen  for at afslutte afkalkningscyklusen.

GR Όταν παρασχεθεί όλο το νερό που απαιτείται για την έκπλυση, η μηχανή εμφανίζει αυτό το σύμβολο. Πατήστε το κουμπί  για έξοδο από τον κύκλο αφαλάτωσης.



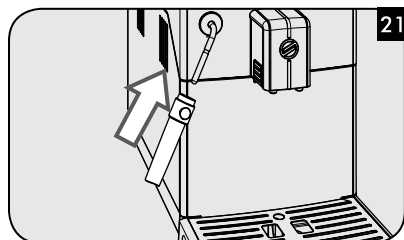
Tryk på knappen  for at fylde kredsløbet.

Πατήστε το κουμπί  για να γεμίσει το κύκλωμα.



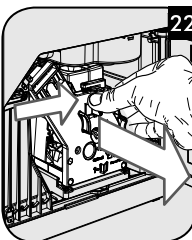
Når skylningen er afsluttet, skal drypbakken tømmes og sættes på plads i position.

Αφού ολοκληρωθεί το ξεπλύμα αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών και βάλτε τον ξανά στην θέση του.



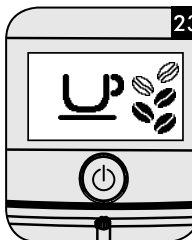
DA Fjern det lille hvide filter, og sæt vandfilteret "INTENZA+" (hvis monteret) på plads i vandbeholderen. Indsæt den klassiske mælkeskummer igen.

GR Αφαιρέστε το μικρό λευκό φίλτρο και επανατοποθετήστε το φίλτρο νερού «INTENZA+» (αν έχει εγκατασταθεί) στο δοχείο νερού. Τοποθετήστε ξανά το κλασικό εξάρτημα για αφρόγαλα.



Rengør kaffeenheden. Læs kapitlet "Rengøring af kaffeenhed" for at få flere oplysninger.

Καθαρίστε την μονάδα παρασκευής καφέ. Για περαιτέρω υποδείξεις, δείτε το κεφάλαιο «Καθαρισμός μονάδας παρασκευής καφέ».



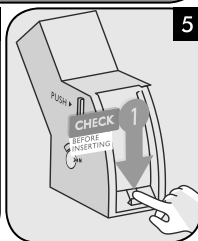
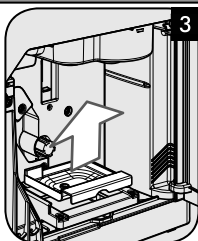
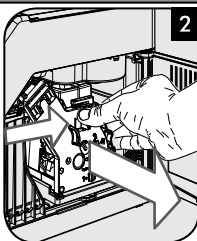
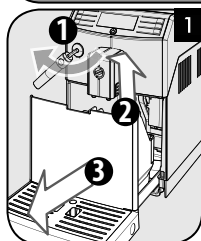
Maskinen er klar til brygning af kaffe.

Η μηχανή είναι έτοιμη για την παροχή καφέ.

Bemærk: Kredsløbet skal rengøres med en forudindstillet mængde vand. Hvis vandbeholderen ikke fyldes til niveauet MAX, kan maskinen kræve tre eller flere påfyldninger af beholderen for at færdiggøre skylningen.

Σημείωση: Το κύκλωμα πρέπει να είναι καθαρό με την προκαθορισμένη ποσότητα νερού. Αν το δοχείο νερού δεν γεμίσει μέχρι την στάθμη MAX, για την έκπλυση μπορεί να χρειαστεί το γέμισμα του δοχείου της μηχανής τρεις ή περισσότερες φορές.

RENGØRING AF KAFFEENHED ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΦΕ



DA Sluk maskinen, og træk strømkablet ud. Fjern drypbakken og skuffen til kafferester. Åbn derefter inspektionsslågen.

Kaffeenheden trækkes ud ved at trykke på knappen «PUSH» og trække i håndtaget.

Fjern skuffen til opsamling af kaffe, og vask den omhyggeligt.

Udfør vedligeholdelse af kaffeenheden.

Tryk knappen ned for at rette enheden korrekt ind.

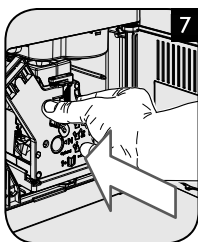
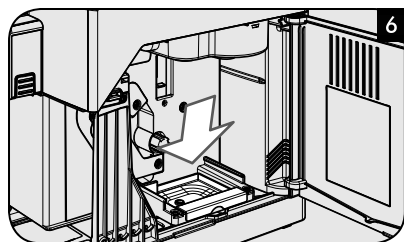
GR Σβήστε τη μηχανή και αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας. Αφαιρέστε τον δίσκο συλλογής υγρών και το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων. Ανοίξτε το πλαϊνό καπάκι.

Για να βγάλετε την μονάδα παρασκευής καφέ πατήστε το κουμπί «PUSH» τραβώντας το χερούλι.

Βγάλτε το δοχείο συλλογής καφέ και πλύνετε το σχολαστικά.

Εκτελέστε την συντήρηση της μονάδας παρασκευής καφέ.

Κατεβάστε τον μοχλό για σωστή ευθυγράμμιση.



DA Sæt skuffen til opsamling af kaffe i holderen, og sørg for, at den sidder korrekt.
Hvis skuffen til opsamling af kaffe isættes forkert, kan kaffeenheden muligvis ikke indsættes i maskinen.

Βάλτε το δοχείο συλλογής καφέ στην θέση του και βεβαιωθείτε ότι μπήκε σωστά.

GR Αν το δοχείο συλλογής καφέ τοποθετηθεί με λάθος τρόπο, μπορεί να μην μπαίνει στην μηχανή η μονάδα παρασκευής καφέ.

Sæt kaffeenheden på plads i rummet igen, indtil den klikker på plads, uden at trykke på knappen "PUSH".

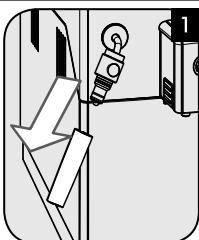
Εισάγετε εκ νέου τη μονάδα παρασκευής καφέ στην θέση της έως ότου κουμπώσει χωρίς να πατήσετε το κουμπί «PUSH».

RENGØRING AF KLASSEK MÆLKESKUMMER
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΚΛΑΣΙΚΟΥ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΑΦΡΟΓΑΛΑ

EVERY



DAY



Tag den udvendige del af den klassiske mælkeskummer af, og vask den i lunkent vand.

Daglig

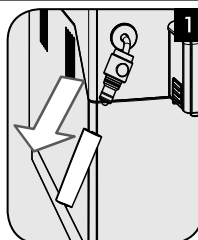
Αφαιρέστε το εξωτερικό τμήμα από το κλασικό εξάρτημα για αφρόγαλα και πλύνετε το με χλιαρό νερό.

Καθημερινός

EVERY



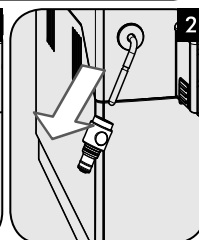
DAYS



Tag den udvendige del af den klassiske mælkeskummer af, og vask den i lunkent vand.

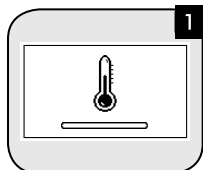
Ugentlig

Αφαιρέστε το εξωτερικό τμήμα από το κλασικό εξάρτημα για αφρόγαλα και πλύνετε το με χλιαρό νερό.

Εβδομαδιαίος


Fjern den øverste del af den klassiske mælkeskummer fra damp-/varmtvandsrøret. Vask den under rindende lunkent vand. Rengør damp-/varmtvandsrøret med en fugtig klud. Genmonter alle komponenterne til den klassiske mælkeskummer.

Βγάλτε το επάνω τμήμα του κλασικού εξαρτήματος για αφρόγαλα από το σωλήνα ατμού/ζεστού νερού. Πλύνετε τον καλά με χλιαρό τρεχούμενο νερό. Καθαρίστε τον σωλήνα ατμού/ζεστού νερού με ένα υγρό πανί. Τοποθετήστε ξανά όλα τα μέρη του κλασικού εξαρτήματος για αφρόγαλα.

ADVARSELSSIGNALER (GUL)
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΑ ΣΗΜΑΤΑ (ΚΙΤΡΙΝΟ)


DA

Maskinen varmer op til udløb af kaffe, varmt vand og damp.

GR

Μηχανή σε φάση θέρμανσης για την παραγωγή καφέ, ζεστού νερού και ατμού.



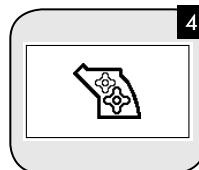
Maskinen er ved at udføre en skyllecycklus. Vent, indtil den er færdig.

Η μηχανή εκτελεί έναν κύκλο έκπλυσης. Περιμένετε να ολοκληρωθεί.



Vandfilteret "INTENZA+" skal udskiftes.

Πρέπει να αντικατασταθεί το φίλτρο νερού «INTENZA+».



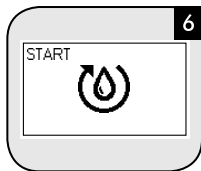
Kaffeenheden klargøres efter en reset af maskinen.

Μονάδα παρασκευής καφέ σε φάση αποκατάστασης μετά από επαναφορά μηχανής.



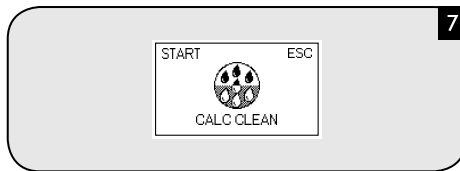
DA Fyld kaffebønnebeholderen, og genstart udløbscyklussen.

GR Γεμίστε το δοχείο καφέ σε κόκκους και επανεκκινήστε τον κύκλο παροχής.



Fyld kredsløbet.

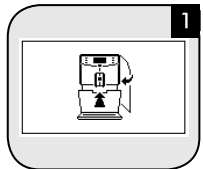
Γεμίστε το κύκλωμα.



Det er nødvendigt at udføre afkalkning af maskinen. Læs kapitlet om afkalkning for at få flere oplysninger.

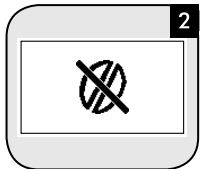
Είναι απαραίτητο να κάνετε την αφαλάτωση της μηχανής. Δείτε το αφιερωμένο στην αφαλάτωση κεφάλαιο για περαιτέρω υποδείξεις.

ALARMSIGNALER (RØD) ΣΗΜΑΤΑ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ (ΚΟΚΚΙΝΟ)



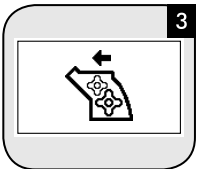
DA Indsæt drypbakken og skuffen til kafferester. Luk derefter inspektionslågen.

GR Τοποθετήστε τον δίσκο συλλογής υγρών και το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων. Κλείστε το πλαϊνό καπάκι.



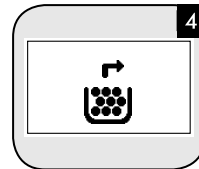
Fyld kaffebønnebeholderen igen.

Γεμίστε ξανά το δοχείο καφέ σε κόκκους.



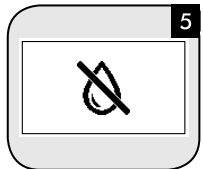
Kaffeenheden skal sættes i maskinen.

Η μονάδα παρασκευής καφέ πρέπει να τοποθετηθεί στη μηχανή.



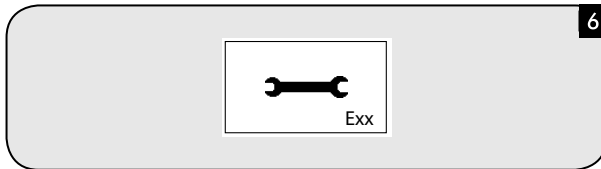
Tøm skuffen til kafferester.

Αδειάστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.



DA Fyld vandbeholderen.

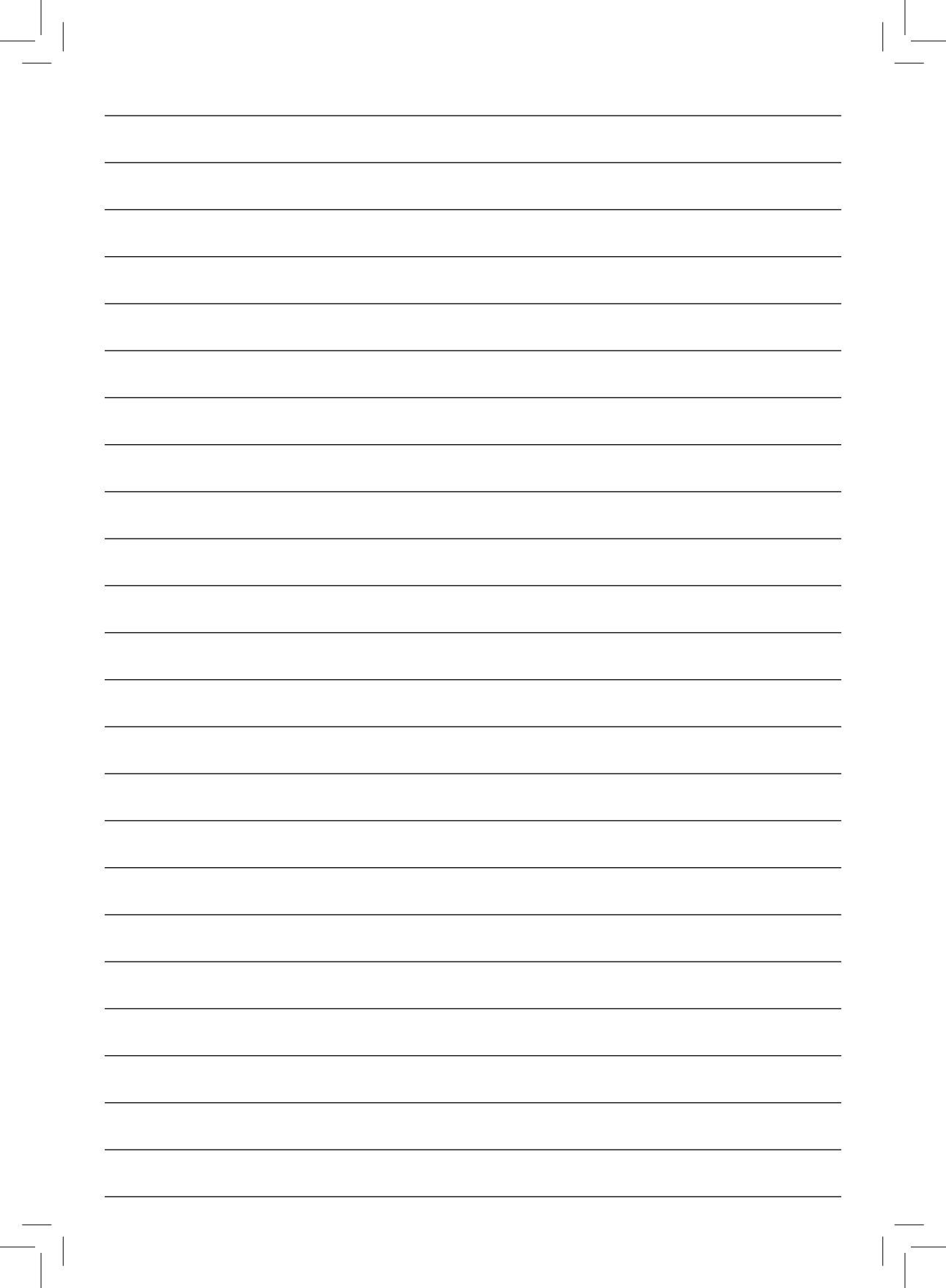
GR Γεμίστε το δοχείο νερού.

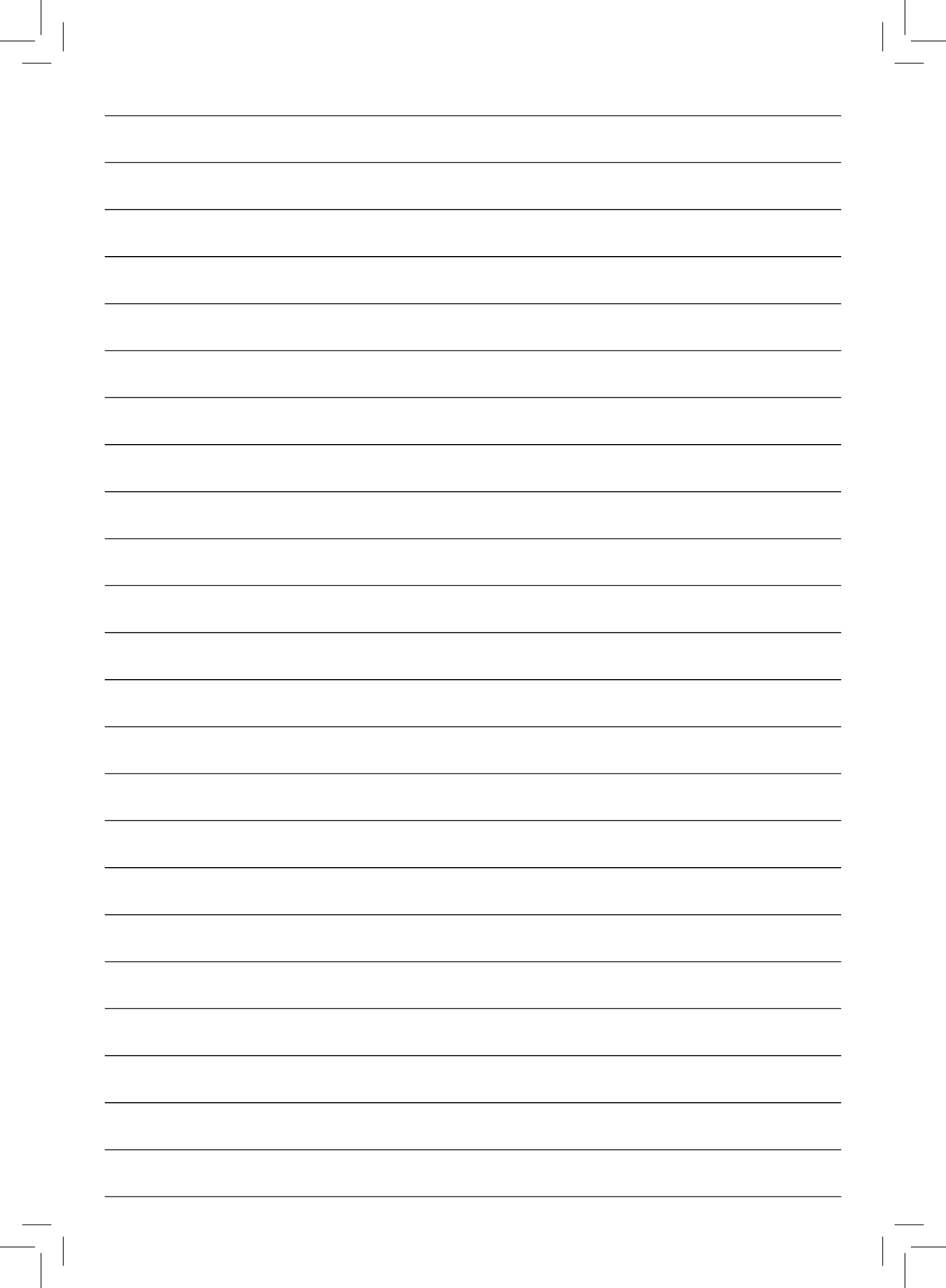


Sluk maskinen. Tænd den igen efter 30 sekunder. Gentag proceduren 2 eller 3 gange. Hvis maskinen ikke starter, skal du kontakte Philips SAECOs hotline i dit land (numrene er angivet i garantibeviset) og oplyse fejlkoden, der vises på displayet.

Σβήστε την μηχανή. Ανάψτε την ξανά μετά από 30 δευτερόλεπτα. Επαναλάβετε την διαδικασία 2 ή 3 φορές.

Αν η μηχανή δεν εκκινείται, απευθυνθείτε στην hotline Philips SAECO της χώρας σας (τηλέφωνα στο βιβλιαράκι εγγύησης) και αναφέρετε τον κωδικό σφάλματος που προβάλλεται στην οθόνη.





Maintenance products - Prodotti per la manutenzione
 Produkte für die Wartung - Produits pour l'entretien
 Productos para el mantenimiento - Produtos para a manutenção



EN INTENZA+ water filter
 product number: CA6702

IT Filtro acqua INTENZA+
 numero prodotto: CA6702

DE Wasserfilter INTENZA+
 Produktnummer: CA6702

FR Filtre à eau INTENZA+
 numéro produit : CA6702

ES Filtro de agua INTENZA+
 número de producto: CA6702

PT Filtro de água INTENZA+
 número do produto: CA6702



EN Maintenance kit
 product number: CA6706

IT Kit manutenzione
 numero prodotto: CA6706

DE Wartungsset
 Produktnummer: CA6706

FR Kit d'entretien
 numéro produit : CA6706

ES Kit de mantenimiento
 número de producto: CA6706

PT Kit de manutenção
 número do produto: CA6706



EN Decalcifier
 product number: CA6700

IT Soluzione decalcificante
 numero prodotto: CA6700

DE Entkalkerlösung
 Produktnummer: CA6700

FR Solution détartrante
 numéro produit : CA6700

ES Solución descalcificante
 número de producto: CA6700

PT Solução descalcificante
 número do produto: CA6700



EN Visit Philips onlineshop to check
 availability and purchasing oppor-
 tunities in your country.

IT Visita il negozio online Philips per
 verificare la disponibilità e le op-
 portunità di acquisto nel tuo Paese.

DE Besuchen Sie den Online-Shop Phi-
 lips für die Verfügbarkeit und die
 Kaufmöglichkeiten in Ihrem Land.

FR Visitez le magasin en ligne Philips
 pour vérifier la disponibilité et les
 opportunités d'achat dans votre Pays.

ES Visite la tienda en línea de Philips
 para comprobar la disponibilidad y
 las ofertas de compra en su país.

PT Visite a loja online Philips para ve-
 rificar a disponibilidade e as opor-
 tunities de compra no seu país.

Producten voor het onderhoud - Underhållsprodukter
 Vedlikeholdsprodukter - Varaosat huolto- ja varten
 Produkter til vedligeholdelse - Προϊόντα για την συντήρηση



NL Waterfilter INTENZA+
 productnummer: CA6702

SV Vattenfilter INTENZA+
 produktnummer: CA6702

NO INTENZA+ vannfilter
 produktnummer: CA6702

FI Vesisuodatin INTENZA+
 tuotenumero: CA6702

DA "INTENZA+"-vandfilter
 produktnummer: CA6702

GR Φίλτρο νερού INTENZA+
 αριθμός προϊόντος: CA6702



NL Onderhoudskit
 productnummer: CA6706

SV Underhållskit
 produktnummer: CA6706

NO Vedlikeholdskit
 produktnummer: CA6706

FI Huoltopakkaus
 tuotenumero: CA6706

DA Vedligeholdelsessæt
 produktnummer: CA6706

GR Kit συντήρησης
 αριθμός προϊόντος: CA6706



NL Ontkalkingsoplossing
 productnummer: CA6700

SV Avkalkningsmedel
 produktnummer: CA6700

NO Avkalkingsløsning
 produktnummer: CA6700

FI Kalkinpoistoaineliös
 tuotenumero: CA6700

DA Affalkningsmiddel
 produktnummer: CA6700

GR Διάλυμα αφαλάτωσης
 αριθμός προϊόντος: CA6700



NL Bezoek de online Philips winkel om de
 beschikbaarheid en de aankoopmogelijkheden in uw land te controleren.

SV Besök Philips webbutik för att kontrollera
 tillgänglighet och inköpsmöjligheter i ditt land.

NO Besøk Philips' nettbutikk for å kontrollere
 kjøpsmulighetene der du bor.

FI Tutustu Philipsin verkkokauppaan tarkistaaksesi tuotteen saatavuuden ja sen ostopmahdollisuuden maassasi.

DA Besøg Philips' onlinebutik for oplysninger om tilgængelighed og købsmuligheder i dit land.

GR Επισκεψου το διαδικτυακό κατάστημα Philips για να δεις την διαθεσιμότητα και τις δυνατότητες αγοράς στην χώρα σου.

English

Italiano

Deutsch

Français

Español

Português

Nederlands

Svenska

Norsk

Suomi

Dansk

Ελληνικά



421940439171

Il produttore si riserva il diritto d'apportare qualsiasi modifica senza preavviso.
The manufacturer reserves the right to change the features of the product without prior notice.
Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt ohne Vorankündigung vorzunehmen.
Le producteur se réserve le droit d'apporter des modifications au produit sans aucun préavis.
El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones en el producto sin previo aviso.
O fabricante reserva-se o direito de efectuar modificações ao produto sem aviso prévio.
De fabrikant behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen.
Tillverkaren förbehåller sig rätten att utföra ändringar på produkten utan förvarning.
Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer på produktet uten forhåndsvarsel.
Valmistaja pidättää oikeuden muuttaa tuotetta ilman ennakkoihoitusta.
Fabrikanten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i produktet uden varsel.
Ο κατασκευαστής επιφυλάσσεται του δικαιώματος τροποποίησης του προϊόντος χωρίς πρότερη ειδοποίηση.

